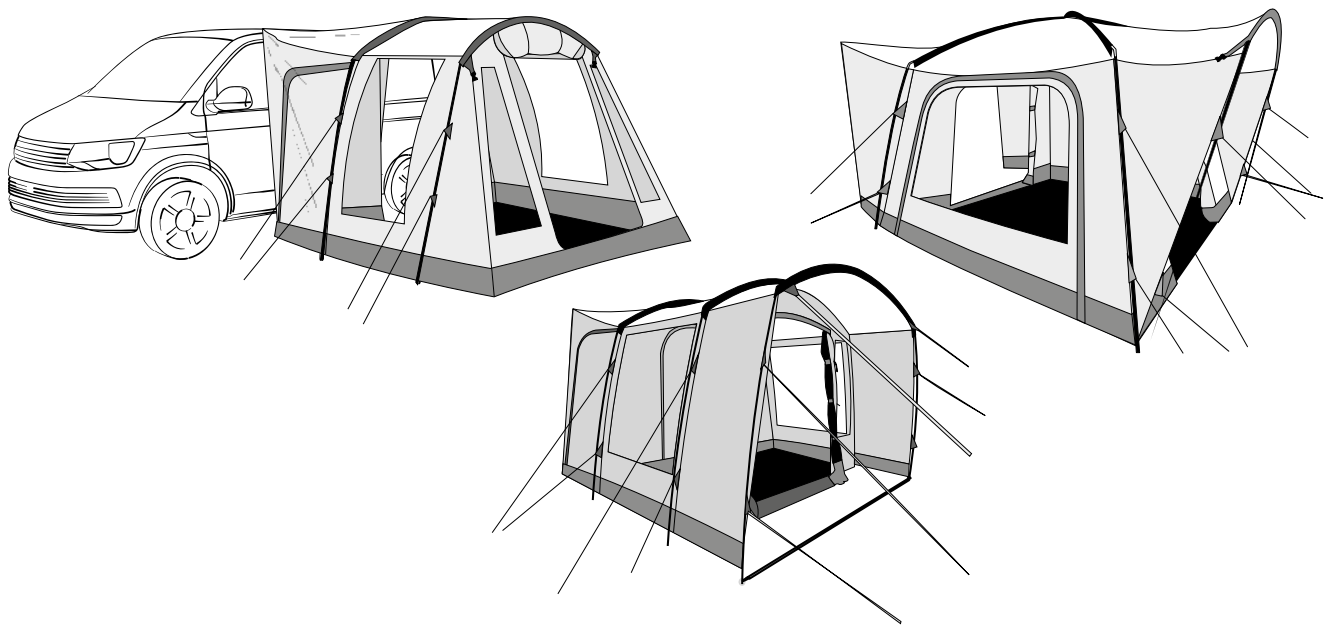
KAMPA

TENTS AND EQUIPMENT

DRIVE-AWAY AWNING



Waypoint Low, Waypoint Mid, Traverse Low, Traverse Mid, Roam Low

Poled Awning Tents
Installation and Operating Manual..... 3

Vorzelt auf Stützen
Montage- und Bedienungsanleitung..... 8

Auvents à poteaux
Instructions de montage et de service..... 13

Avancé con postes
Instrucciones de montaje y de uso..... 18

Avançados com varetas
Instruções de montagem e manual de instruções..... 23

Verande a palo
Istruzioni di montaggio e d'uso..... 28

Voortenten met stokken
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing..... 33

Fortelte med stænger
Monterings- og betjeningsvejledning..... 38

Förtält med stolpar
Monterings- och bruksanvisning..... 43

Fortelt med stang
Monterings- og bruksanvisning..... 47

Kaarirakenteiset etuteltat
Asennus- ja käyttöohje..... 52

Przedsionki słupkowe
Instrukcja montażu i obsługi..... 57

Stĺpové prístrešky
Návod na montáž a uvedenie do prevádzky..... 62

Předstany s tyčovou konstrukcí
Návod k montáži a obsluze..... 67

Rudakkal rendelkező elősátrak
Szerelési és használati útmutató..... 72

Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1 Important notes....3
2 Explanation of symbols....3
3 Safety instructions....3
4 Scope of delivery....3
5 Intended use....3
6 Using the awning tent....4
7 Dismantling the awning tent....5
8 Cleaning and maintenance....6
9 Storing the awning tent....6
10 Troubleshooting....6
11 Disposal....6
12 Warranty....6

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.

DANGER!
Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING!
Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION!
Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTICE!
Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.

NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions

DANGER! Hazard of carbon monoxide poisoning
Never use a fuel-burning appliance such as barbecues or gas heaters inside. The burning process produces carbon monoxide which accumulates inside as there is no flue.

WARNING! Fire hazard
- › KEEP ALL FLAME AND HEAT SOURCES AWAY FROM THE FABRIC.
- › If a fire occurs:
  - Leave the tent immediately.
  - Move to safe distance.
  - Ensure that you know the fire precaution arrangements on the site.
- › Do not cook inside or use open flames.

WARNING! Beware of suffocation
Ensure that ventilation openings are open all the time to avoid suffocation.

CAUTION! Risk of injury
- › This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- › Do not allow children to play around and ensure that suitable protective footwear is worn. Guy lines are a trip hazard and pegs can be sharp.
- › Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- › Keep passage ways clear.

4 Scope of delivery

Component	Quantity
Awning tent	1
Pole set	1
Peg set	1
Carry bag	1

5 Intended use

This awning tent is suitable for:

- Campervans
- Light to moderate weather
- Touring

This awning tent is **not** suitable for:

- Very strong winds or snowfall
- Seasonal pitch or commercial use

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation or assembly
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Kampa reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Using the awning tent

6.1 Before first use

Before using the product for the first time, perform a test set-up to familiarize yourself with it. Check if the scope of delivery is complete.

6.2 Choosing a site

Choose a flat site that is protected from wind:

1. If necessary, use a windbreak.
2. Choose a shaded site to avoid UV degradation of the fabric.
3. Avoid pitching under trees as falling branches, resin, etc. can damage the product.
4. Clear the site of sharp stones and debris to avoid damaging the groundsheet.
5. Set up the product with the doors facing away from the wind.

6.3 Setting up the awning tent

NOTICE! Damage hazard
Do not open or close the zippers by force.

NOTE

- The supplied pegs will be suitable for most sites but for some types of ground special pegs will be needed. Ask your dealer.
- Drive the pegs at a 45 ° angle away into the ground.
- Peg the guy lines in line with the seam it starts from.

Keep the following tips in mind while setting up the awning tent:

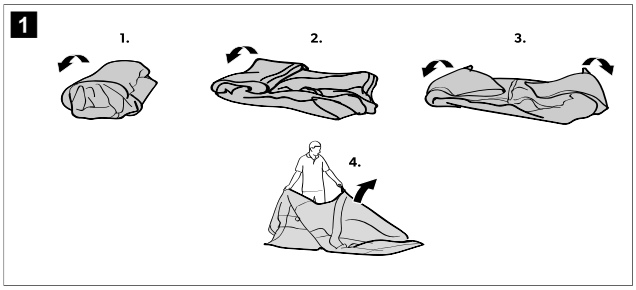
- The figures provide a general overview of the setup. The actual setup will vary slightly based on the model of awning tent.
- Get help. The setup is easier with more people.
- After standing the awning tent upright, check the corner pegs and re-peg if necessary. The groundsheet on the inside should be taut and in a rectangular shape.
- Peg the guy lines so that the awning tent is under tension without distorting the shape.
- If available, attach the storm tie down kit.
- Regularly check the guy lines to ensure adequate tension. If necessary, use the runners to adjust.

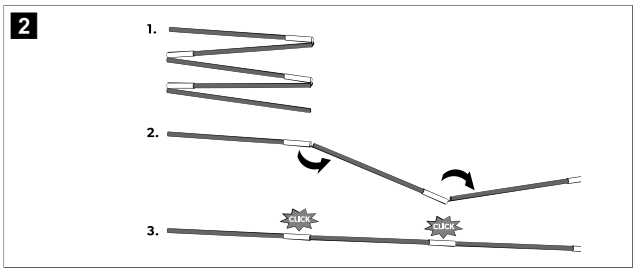
6.3.1 Preparing the setup

1. To protect the awning tent from dirt and damage lay down a groundsheet or footprint before unpacking.
2. Unpack the awning tent.
3. Separate and identify the different components.

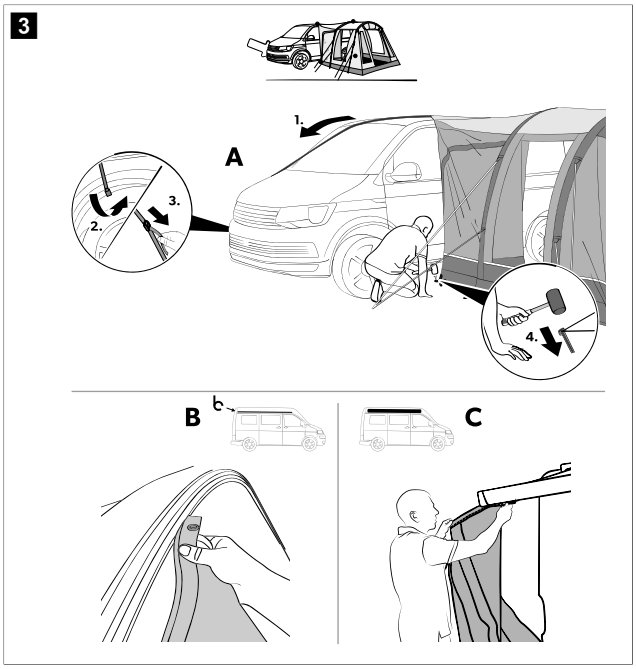
6.3.2 Setting up

1. Lay down a groundsheet or footprint to protect the awning tent from dirt and damage.
2. Unpack the awning tent.





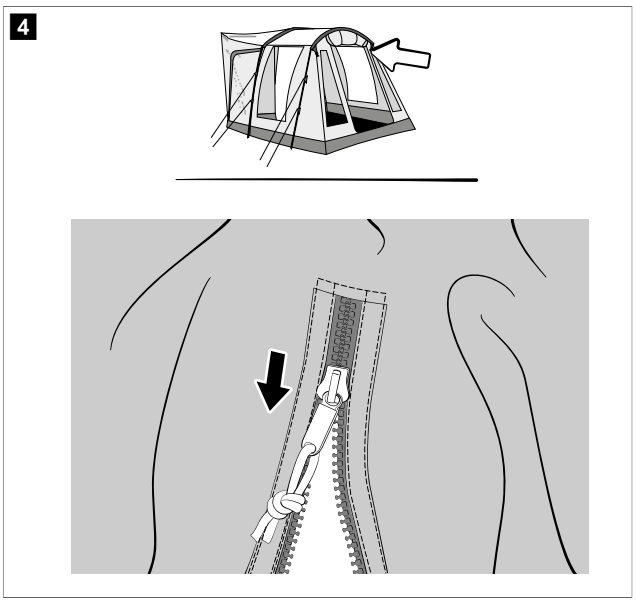
3. Separate and identify the different components.
4. Attach the awning tent to the camper van.



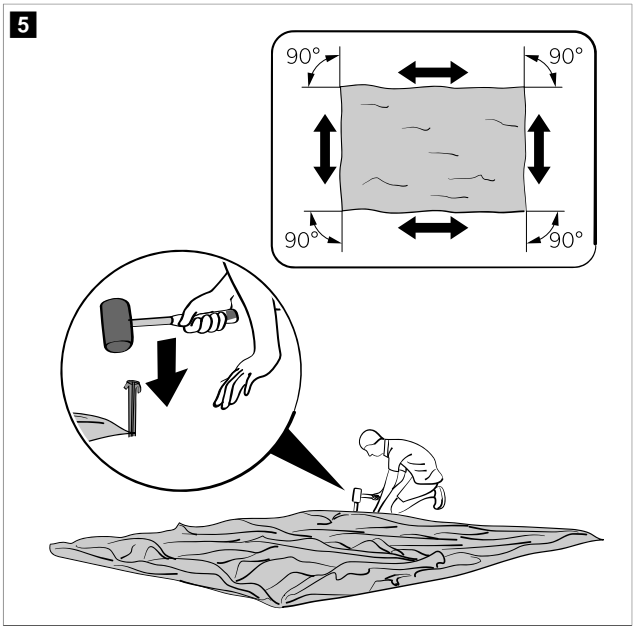
a) Throw the 6 m connection straps over the top of the vehicle and secure them by either pegging them into the ground or tying them to the vehicle's wheels, see **A**.
b) Insert the keder into the rail and pull the awning tent through to the desired location, see **B**.
c) Insert the keder into the cassette awning channel and pull the awning tent through to the desired location, see **C**.

5. Secure the rear two corners by pegging the webbing straps about 5 cm under the vehicle, see **4.** Fig. 3 on page 4

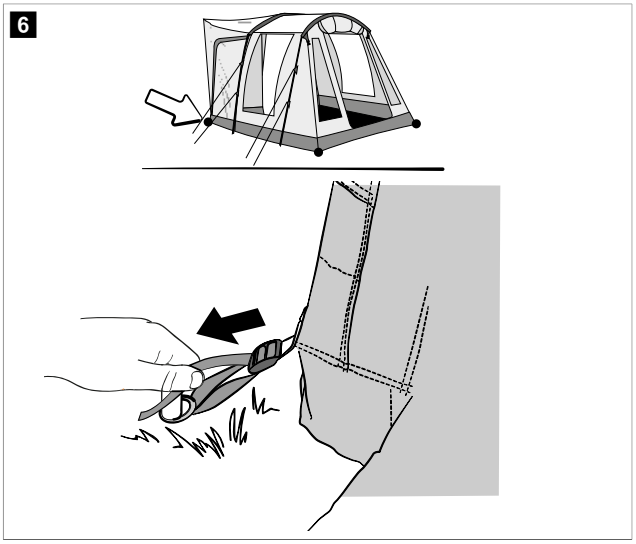
6. Zip in all panels and close all doors.



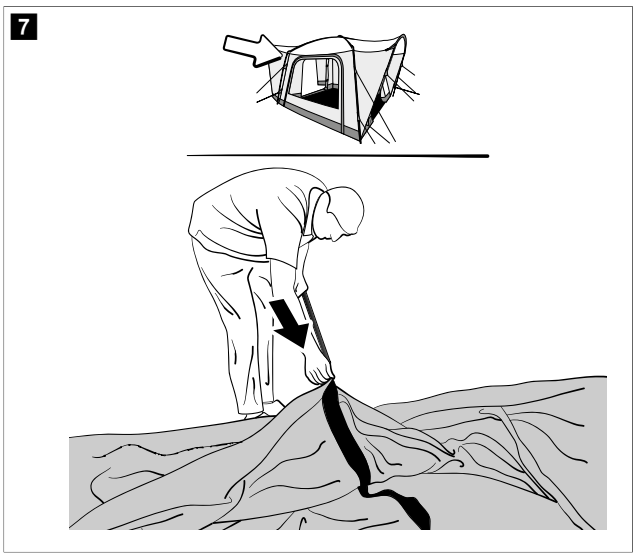
7. Secure all pegging points around the awning tent.



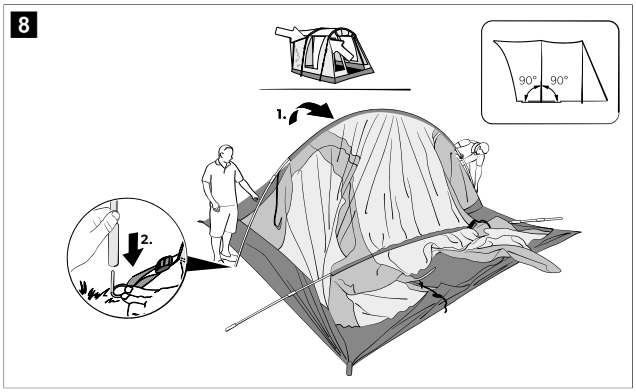
8. Attach the awning tent loops to the pegs on the ground.



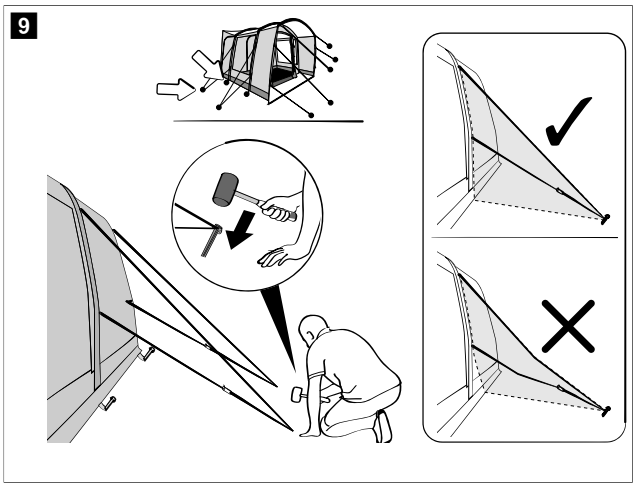
9. Insert the poles through the fabric tubes.



10. Set the poles upright.



11. Secure the guy straps with pegs.



7 Dismantling the awning tent

NOTICE! Damage hazard
Do not use force when dismantling the awning tent. Otherwise you might damage any material.

1. Remove any dirt on the outside.
2. Reverse the set up procedure.
3. Push the poles out of the sleeves, do not pull.

4. Ensure that all parts are clean before packing them into the carry bag.
5. If the awning tent is wet or damp, dry fully as soon as possible.

8 Cleaning and maintenance

NOTICE! Damage hazard
- › Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning.
- › Do not use alcohol based materials, chemicals, soap and detergents for cleaning.
- › Remove bird droppings and tree resin as soon as possible to avoid permanent damage to the material.

1. If necessary, clean the product with clean water and a soft brush.
2. Apply impregnation against water and UV radiation before each trip.

9 Storing the awning tent

CAUTION! Health hazard and material damage
A wet or damp awning tent will quickly develop mold. Mold can also develop if the awning tent is left up for long periods of time with poor ventilation.
- › Fully set up the awning tent for cleaning.
- › Choose a warm and sunny day for cleaning to ensure the material will dry thoroughly.

1. Clean the awning tent.
2. Fully air out the awning tent and ensure it is totally dry before packing away.
3. Store in a well ventilated, dry place, away from direct sunlight.

10 Troubleshooting

NOTE
During first exposure to water there may be some moisture at the seams. Through this moisture the threads will swell and fill the holes that are created in the sewing process.

A fully equipped spare parts kit should include:
- Waterproofer
- Repair tape and repair solution
- Silicone grease for the zippers
- Spare pegs

All these spare parts can be purchased from any reputable caravan or camping dealer.

Problem	Suggested remedy
Water leak	› Check for leaky seams, damaged taping, and moist areas.
	› If you cannot find any leaks, see chapter Condensation on page 6.
	› If you find any leaks, apply seam sealant.
Rip in the fabric	› Use repair tape to seal the fabric.
	› Have repairs carried out by an authorized specialist.
Rear of awning tent is too far or too close to motor home or caravan	› First peg the rear pegging points before applying too much tension to the front poles.
	› Adjust the front poles.
Awning tent is sagging in the roof	› Re-peg the awning tent ensuring that the roof and walls are taut.
Pole has broken	› Use a metal peg as a splint by taping it to the broken pole. › Purchase a new pole.

10.1 Condensation

The product suffers from internal condensation if one or more of the following conditions apply:
- High air humidity
- High ground moisture
- A drop in temperature

Severe condensation can run down the inside of the roof and drip off ties, tapes and other internal fittings and can be mistaken for leaking.

- › Increase ventilation by opening doors and/or windows.
- › Ensure that the material is not permanently damp. If necessary, dry it completely to avoid mold growth.
- › Install a waterproof groundsheet in the porch area.

11 Disposal

Place the packaging material in the appropriate waste bin wherever possible. This separation is necessary, as packaging is a valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment.

12 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault
- A ID number (MM/YYYY)

NOTE The ID number is located on a tracking label stitched to the inside bottom of the awning tent flysheet **and** inside the transportation bag.

NOTE Self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Warranty conditions
The warranty covers manufacturing defects, materials and parts. The warranty does not cover fading of the cover and wear and tear due to UV radiation, misuse, accidental damage, storm damage, or permanent, semi-permanent or commercial use. It does not cover

any resulting damage. Please contact your dealer for claims. This does not affect your statutory rights.

Deutsch

1 Wichtige Hinweise....8
2 Erklärung der Symbole....8
3 Sicherheitshinweise....8
4 Lieferumfang....8
5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch....8
6 Vorzelt verwenden....9
7 Vorzelt abbauen....11
8 Reinigung und Wartung....11
9 Lagerung des Vorzelts....11
10 Fehlersuche und Fehlerbehebung....11
11 Entsorgung....12
12 Gewährleistung....12

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.

GEFAHR!
Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

WARNUNG!
Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

VORSICHT!
Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

ACHTUNG!
Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.

HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise

GEFAHR! Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung
Verwenden Sie im Inneren des Zeltes niemals ein mit Brennstoff betriebenes Gerät wie Grillgeräte oder Gasheizungen. Bei der Verbrennung entsteht Kohlenmonoxid, das sich im Inneren des Zeltes ansammelt, da es keinen Abzug gibt.

WARNUNG! Brandgefahr
- HALTEN SIE OFFENE FLAMMEN UND WÄRMEQUELLEN VOM ZELTTUCH FERN.
- Im Brandfall:
  - Verlassen Sie sofort das Zelt.
  - Halten Sie einen Sicherheitsabstand ein.
  - Machen Sie sich mit den Brandschutzmaßnahmen vor Ort vertraut.
- Kochen Sie nicht im Zelt und verwenden Sie keine offenen Flammen.

WARNUNG! Erstickungsgefahr
Stellen Sie sicher, dass die Belüftungsöffnungen jederzeit geöffnet sind, um Ersticken zu verhindern.

VORSICHT! Verletzungsgefahr
- Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produkts eingewiesen.
- Erlauben Sie Kindern nicht, rund um das Zelt zu spielen, und vergewissern Sie sich, dass passende Schutzschuhe getragen werden. Abspannschnüre stellen eine Stolpergefahr dar und Heringe können spitz sein.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- Halten Sie Durchgänge frei.

4 Lieferumfang

Komponente	Anzahl
Vorzelt	1
Stangenset	1
Set Heringe	1
Tragetasche	1

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Vorzelt ist geeignet für:

- Wohnmobile
- milde bis mäßige Wetterbedingungen
- Reisetouren

Dieses Vorzelt ist **nicht** geeignet für:

- sehr starken Wind oder Schneefall
- einen Saisonplatz oder eine gewerbliche Verwendung

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Falsche Installation oder Montage

- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Kampa behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6 Vorzelt verwenden

6.1 Vor dem ersten Gebrauch

Stellen Sie das Zelt vor der ersten Verwendung probehalber auf, um sich mit ihm vertraut zu machen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

6.2 Auswahl des Standorts

Wählen Sie einen ebenen Standort, der vor Wind geschützt ist:

1. Verwenden Sie gegebenenfalls einen Windschutz.
2. Wählen Sie einen schattigen Standort, um Schäden am Gewebe durch UV-Strahlung zu vermeiden.
3. Vermeiden Sie das Aufstellen unter Bäumen, da herabfallende Äste, Harz usw. das Produkt beschädigen können.
4. Entfernen Sie scharfe Steine und Unrat vom Standort, um eine Beschädigung der Bodenplane zu vermeiden.
5. Bauen Sie das Produkt so auf, dass die Türen sich auf der vom Wind abgewandten Seite befinden.

6.3 Vorzelt aufbauen

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr
Öffnen oder schließen Sie die Reißverschlüsse nicht mit Gewalt.

HINWEIS

- Die im Lieferumfang enthaltenen Heringe sind für die meisten Standorte geeignet. Bei manchen Böden sind jedoch Spezialheringe erforderlich. Fragen Sie Ihren Händler.
- Schlagen Sie die Heringe in einem Winkel von 45 ° in den Boden ein.
- Richten Sie die Abspannschnüre an der Naht aus, von der sie ausgehen.

Beachten Sie beim Aufbau des Vorzeltes die folgenden Tipps:

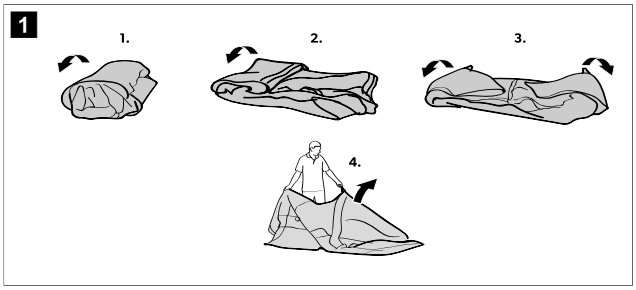
- Die Abbildungen bieten einen allgemeinen Überblick über den Aufbau. Der tatsächliche Aufbau kann je nach Vorzeltmodell leicht variieren.
- Holen Sie sich Unterstützung. Mit mehreren Personen ist der Aufbau einfacher.
- Nachdem Sie das Vorzelt aufgerichtet haben, überprüfen Sie die Heringe an den Ecken und setzen Sie sie gegebenenfalls neu ein. Die Bodenplane im Innenraum sollte straff und in rechteckiger Form ausgelegt sein.
- Verankern Sie die Abspannschnüre so, dass das Vorzelt gespannt ist, ohne dass es sich verformt.
- Falls verfügbar, befestigen Sie das Sturmanbindungsset.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Abspannschnüre, um eine ausreichende Spannung sicherzustellen. Verwenden Sie bei Bedarf die Spanner zur Einstellung.

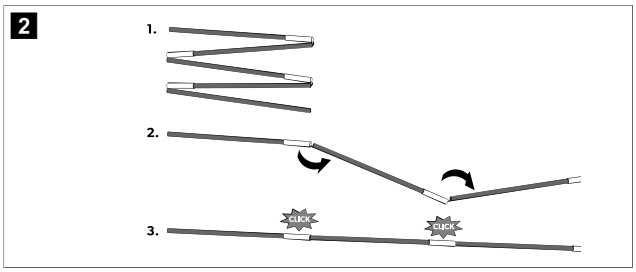
6.3.1 Vorbereitung der Einrichtung

1. Legen Sie vor dem Auspacken eine Bodenplane oder Stellfläche aus, um das Vorzelt vor Schmutz und Beschädigungen zu schützen.
2. Packen Sie das Vorzelt aus.
3. Sortieren und bestimmen Sie die verschiedenen Komponenten.

6.3.2 Setting up

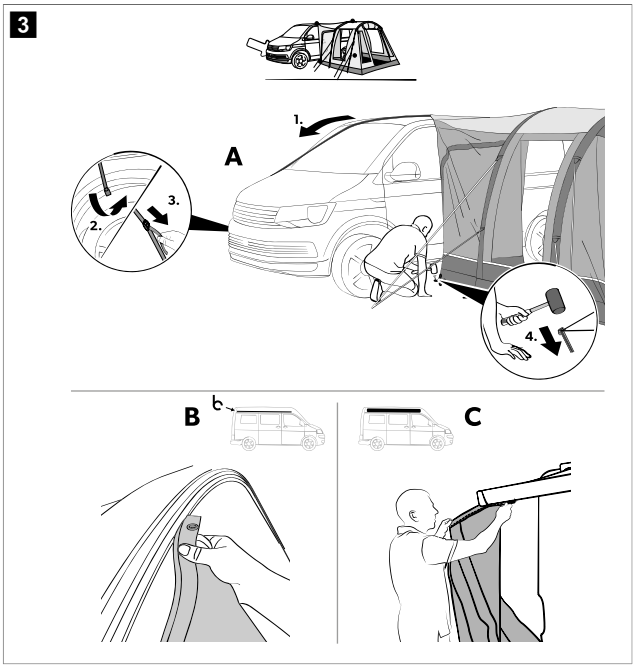
1. Legen Sie eine Bodenplane oder Unterlage aus, um das Vorzelt vor Schmutz und Beschädigungen zu schützen.
2. Packen Sie das Vorzelt aus.





3. Sortieren und bestimmen Sie die verschiedenen Komponenten.

4. Befestigen Sie das Vorzelt am Reisemobil.



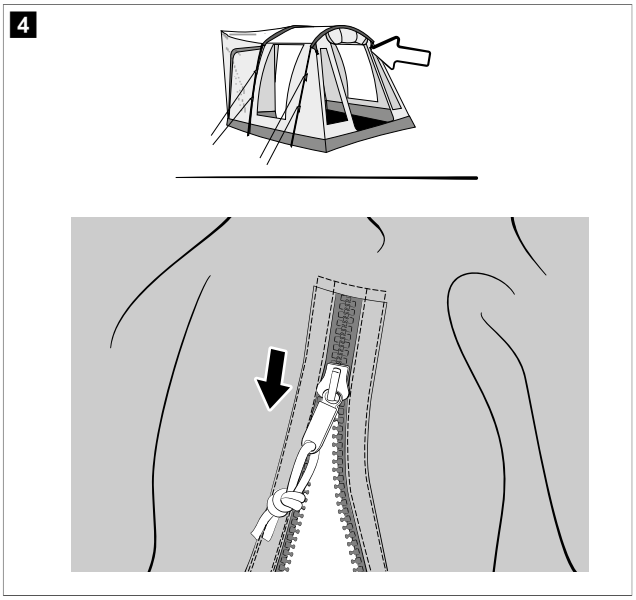
a) Werfen Sie die 6 m-Verbindungsgurte über die Oberseite des Fahrzeugs und befestigen Sie sie, indem Sie sie entweder im Boden verankern oder an den Rädern des Fahrzeugs festbinden, siehe **A**.

b) Setzen Sie den Keder in die Schiene ein und ziehen Sie das Vorzelt an die gewünschte Stelle, siehe **B**.

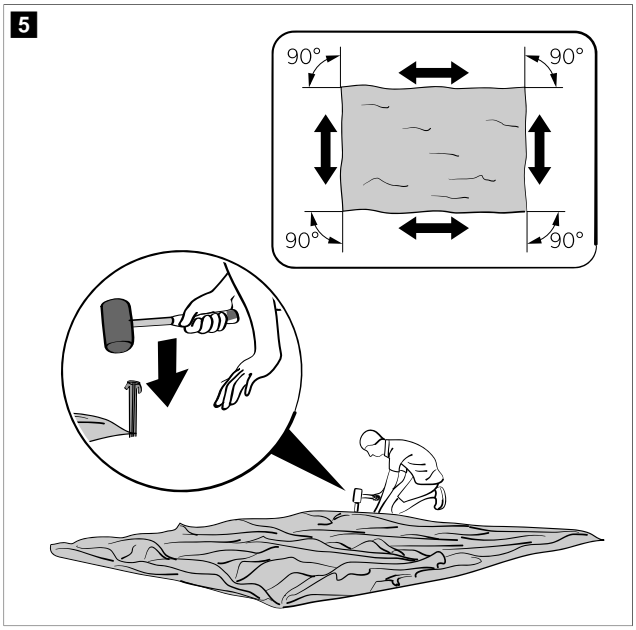
c) Setzen Sie den Keder in den Kassettenmarkisen-Kanal ein und ziehen Sie das Vorzelt an die gewünschte Stelle, siehe **C**.

5. Sichern Sie die beiden hinteren Ecken, indem Sie die Gurtbänder ca. 5 cm unter dem Fahrzeug befestigen, siehe **4.** Abb. 3 auf Seite 10

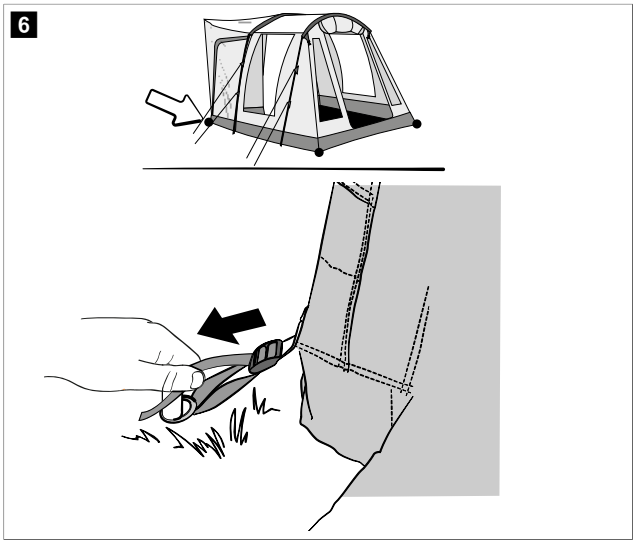
6. Verschließen Sie alle Zeltwände und Türen mit den Reißverschlüssen.



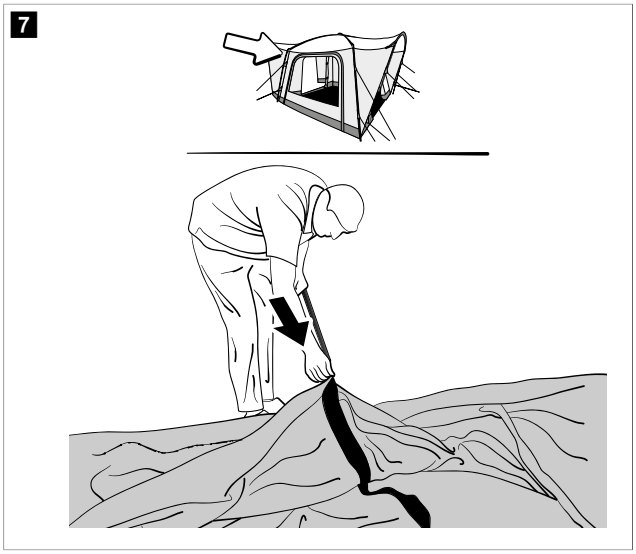
7. Sichern Sie alle Verankerungspunkte um das Vorzelt.



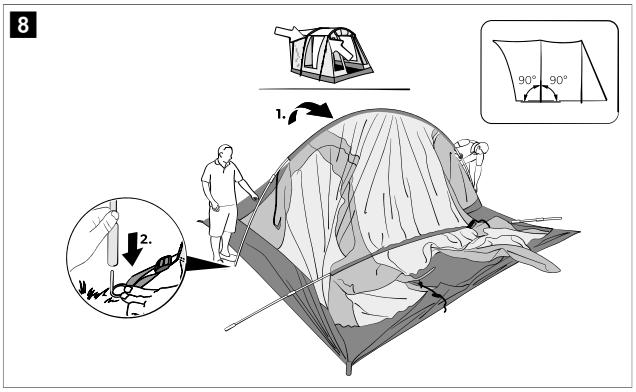
8. Befestigen Sie die Schlaufen des Vorzelts an den Heringen am Boden.



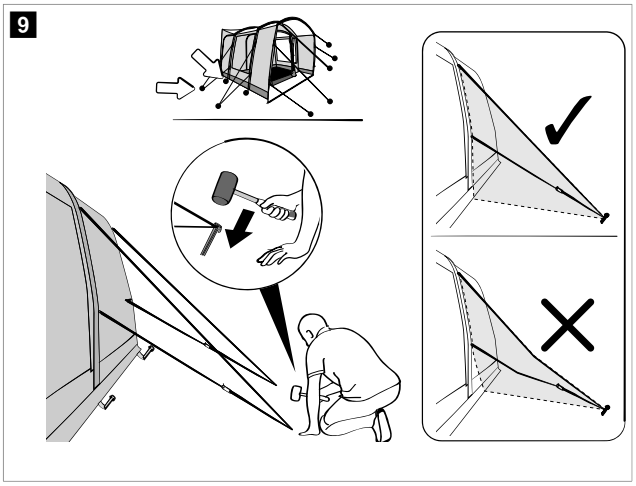
9. Führen Sie die Stangen durch die Stoffdurchführungen.



10. Stellen Sie die Stangen aufrecht hin.



11. Sichern Sie die Abspannschnüre mit Heringen.



7 Vorzelt abbauen

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr
Wenden Sie beim Abbau des Vorzeltes keine Gewalt an. Andernfalls könnten Sie Teile beschädigen.

1. Entfernen Sie Schmutz von der Außenseite.
2. Führen Sie den Aufbauvorgang in umgekehrter Reihenfolge durch.
3. Schieben Sie die Stangen aus den Hülsen, ziehen Sie nicht daran.
4. Stellen Sie sicher, dass alle Teile sauber sind, bevor Sie sie in die Tragetasche packen.
5. Wenn das Vorzelt nass oder feucht ist, lassen Sie es so bald wie möglich vollständig trocknen.

8 Reinigung und Wartung

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Materialien auf Alkoholbasis, Chemikalien, Seife und Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie Vogelkot und Baumharz so schnell wie möglich, um dauerhafte Schäden am Material zu vermeiden.

1. Reinigen Sie das Produkt bei Bedarf mit sauberem Wasser und einer weichen Bürste.
2. Tragen Sie vor jeder Reise eine Imprägnierung gegen Wasser und UV-Strahlung auf.

9 Lagerung des Vorzelts

VORSICHT! Gesundheitsgefahr und Materialschäden
Ein nasses oder feuchtes Vorzelt bildet schnell Schimmel. Schimmel kann sich auch bilden, wenn das Vorzelt über längere Zeit bei schlechter Belüftung aufgebaut bleibt.
- Bauen Sie das Vorzelt zum Reinigen vollständig auf.
- Wählen Sie für die Reinigung einen warmen und sonnigen Tag, damit das Material vollständig trocknet.

1. Reinigen Sie das Vorzelt.
2. Lüften Sie das Vorzelt vollständig aus und stellen Sie sicher, dass es vor dem Verstauen komplett trocken ist.
3. Lagern Sie es an einem gut belüfteten, trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung.

10 Fehlersuche und Fehlerbehebung

HINWEIS
Beim ersten Kontakt mit Wasser kann sich an den Nähten etwas Feuchtigkeit bilden. Durch diese Feuchtigkeit quellen die Fäden auf und füllen die Löcher, die beim Nähen entstehen.

Ein vollständig ausgestattetes Ersatzteilset enthält:
- Imprägniermittel
- Reparaturband und Reparaturlösung
- Silikonfett für die Reißverschlüsse
- Ersatzheringe

All diese Ersatzteile können bei jedem renommierten Händler für Wohnwagen oder Campingausrüstung erworben werden.

Problem	Lösungsvorschlag
Wasserleck	› Prüfen Sie auf undichte Nähte, beschädigte Anschlüsse und feuchte Bereiche.
	› Wenn Sie keine undichten Stellen finden, siehe Kapitel Kondenswasserbildung auf Seite 12.
	› Wenn Sie eine undichte Stelle finden, tragen Sie Nahtdichtmittel auf.
Riss im Gewebe	› Reparieren Sie das Loch mit Reparaturband.
	› Lassen Sie Reparaturen von autorisiertem Fachpersonal durchführen.
Rückseite des Vorzelts hat zu viel oder zu wenig Abstand zum Wohnmobil oder Wohnwagen	› Verankern Sie zuerst die Rückseite des Vorzelts mit Heringen und vermeiden Sie zu viel Zug auf den vorderen Stangen.
	› Richten Sie die vorderen Stangen aus.

Problem	Lösungsvorschlag
Das Dach des Vorzelts hängt durch	› Setzen Sie die Heringe des Vorzelts neu, um Dach und Seitenwände zu straffen.
Stange gebrochen	› Verwenden Sie einen Hering als Schiene, indem Sie ihn an die gebrochene Stange kleben. › Erwerben Sie eine neue Stange.

10.1 Kondenswasserbildung

In einem Zelt bildet sich Kondenswasser im Innenraum, wenn eine oder mehrere der folgenden Bedingungen zutreffen:

- Hohe Luftfeuchtigkeit
- Hohe Bodenfeuchtigkeit
- Ein Abfall der Temperatur

Bei starker Kondenswasserbildung kann dieses an der Innenseite des Daches herunterlaufen und von Schnüren, Bändern und anderen Innenelementen heruntertropfen; dies kann mit einer undichten Stelle verwechselt werden.

› Sorgen Sie für eine bessere Belüftung durch Öffnen von Türen und/oder Fenstern.
› Stellen Sie sicher, dass das Material nicht ständig feucht ist. Trocknen Sie es bei Bedarf vollständig, um Schimmelbildung zu vermeiden.
› Legen Sie eine wasserdichte Bodenplane im Eingangsbereich aus.

11 Entsorgung

Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in die entsprechenden Wertstofftonnen. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung unsere Gesundheit und Umwelt gefährden kann.

12 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung
- eine ID-Nummer (MM/JJJJ)

HINWEIS Die ID-Nummer befindet sich auf einem Tracking-Etikett, das im unteren Bereich der Innenseite des Vorzelts **sowie** an der Innenseite der Transporttasche eingenäht ist.

HINWEIS Eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen gefährden die Sicherheit und können zum Erlöschen der Gewährleistung führen.

Gewährleistungsbedingungen
Die Gewährleistung deckt Herstellungsfehler, Materialien und Teile ab. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf das Ausbleichen des Bezugs und die Abnutzung durch UV-Strahlung, fehlerhafte Verwendung, versehentliche Beschädigungen, Sturmschäden oder permanente, semi-permanente oder gewerbliche Verwendung. Sie deckt keine daraus resultierenden Schäden ab. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler, um Ansprüche geltend zu machen. Dies beeinflusst nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

Français

1 Remarques importantes..... 13
2 Signification des symboles..... 13
3 Consignes de sécurité..... 13
4 Contenu de la livraison..... 13
5 Usage conforme..... 13
6 Utilisation de l'auvent.....14
7 Démontage de l'auvent.....15
8 Nettoyage et entretien.....16
9 Rangement de la tente auvent.....16
10 Dépannage..... 16
11 Mise au rebut..... 16
12 Garantie.....17

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.

DANGER !
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENT !
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION !
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

AVIS !
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité

DANGER ! Risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone
N'utilisez jamais un appareil à combustible comme un barbecue ou un chauffage au gaz à l'intérieur. Le processus de combustion produit du monoxyde de carbone qui s'accumule à l'intérieur car il n'y a pas de conduit de fumée.

AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie
- TENEZ CE TISSU À L'ÉCART DE TOUTE FLAMME OU SOURCE DE CHALEUR.
- En cas d'incendie :
  - Sortez de la tente immédiatement.
  - Éloignez-vous suffisamment pour être en sécurité.
  - Assurez-vous de connaître les mesures de prévention des incendies du site.
- Ne cuisinez pas dans la tente et n'utilisez pas de flammes nues.

AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement
Veillez à ce que les orifices de ventilation soient ouverts en permanence pour éviter toute asphyxie.

ATTENTION ! Risque de blessure
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.
- Ne laissez pas les enfants y jouer et assurez-vous de porter des chaussures de protection. Les cordons d'ancrage présentent un risque de trébuchement et les piquets peuvent être coupants.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Gardez les voies de passage libres.

4 Contenu de la livraison

Composant	Quantité
Auvent	1
Ensemble de tubes	1
Jeu de piquets	1
Housse de transport	1

5 Usage conforme

Cet auvent est adapté à ce qui suit :

- Vans
- Intempéries légères à modérées
- Excursions

Cet auvent n'est **pas** adapté à ce qui suit :

- Vents très forts ou chutes de neige
- Emplacement saisonnier ou usage commercial

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation ou montage incorrect
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant

- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Kampa se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

6 Utilisation de l'auvent

6.1 Avant la première utilisation

Avant d'utiliser le produit pour la première fois, effectuez un test de configuration pour vous familiariser avec celui-ci. Vérifiez si l'étendue de la livraison est complète.

6.2 Choix d'un emplacement

Choisissez un emplacement plat et protégé du vent :

1. Si nécessaire, utilisez un brise-vent.
2. Choisissez un emplacement ombragé pour éviter la dégradation du tissu par les UV.
3. Évitez les emplacements sous les arbres car la chute de branches, la résine, etc. peuvent endommager le produit.
4. Débarrassez l'emplacement des pierres et débris coupants pour éviter d'endommager la toile au sol.
5. Essayez d'installer le produit avec les portes bloquant le vent.

6.3 Installation de l'auvent

AVIS ! Risque d'endommagement
N'ouvrez pas et ne fermez pas les fermetures éclair par la force.

REMARQUE
- Les piquets fournis sont adaptés à la plupart des terrains, toutefois, pour certains types de sols, des piquets spéciaux sont nécessaires. Consultez votre revendeur.
- Enfoncez les piquets à un angle de 45 ° par rapport au sol.
- Fixez les haubans en les alignant sur la couture d'où ils partent.

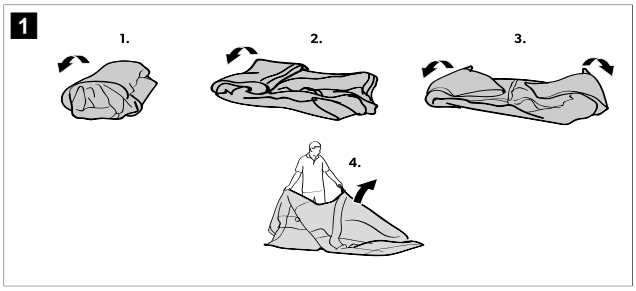
Gardez les conseils suivants à l'esprit lorsque vous installez l'auvent :
- Les illustrations offrent un aperçu général de l'installation. L'installation réelle varie légèrement en fonction du modèle d'auvent.
- Demandez de l'aide. L'installation est plus facile avec plusieurs personnes.
- Une fois l'auvent dressé, vérifiez les piquets d'angle et refixez-les si nécessaire. La toile au sol à l'intérieur doit être tendue et de forme rectangulaire.
- Attachez les haubans aux piquets, afin que l'auvent soit tendu sans se déformer.
- Si disponible, fixez le kit de fixation anti-tempête.
- Vérifiez régulièrement les haubans pour s'assurer que la tension est adéquate. Si nécessaire, utilisez les rails de coulissement pour régler.

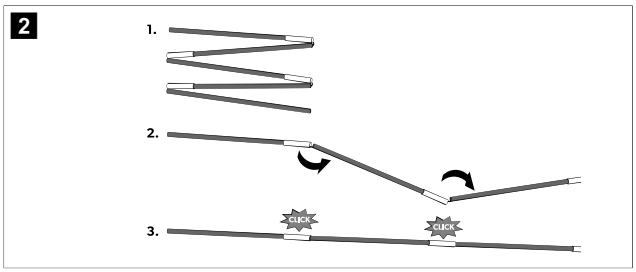
6.3.1 Préparation de l'installation

1. Pour protéger l'auvent de la saleté et des dommages, posez une toile au sol ou une empreinte avant de le déballer.
2. Déballez l'auvent.
3. Séparez et identifiez les différents composants.

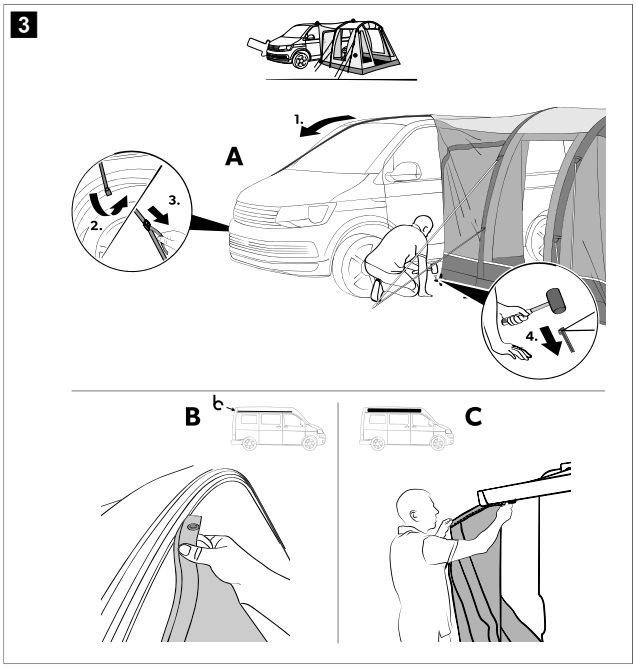
6.3.2 Setting up

1. Déployez une toile au sol ou un tapis de protection pour protéger l'auvent de la saleté et des dommages.
2. Déballez l'auvent.



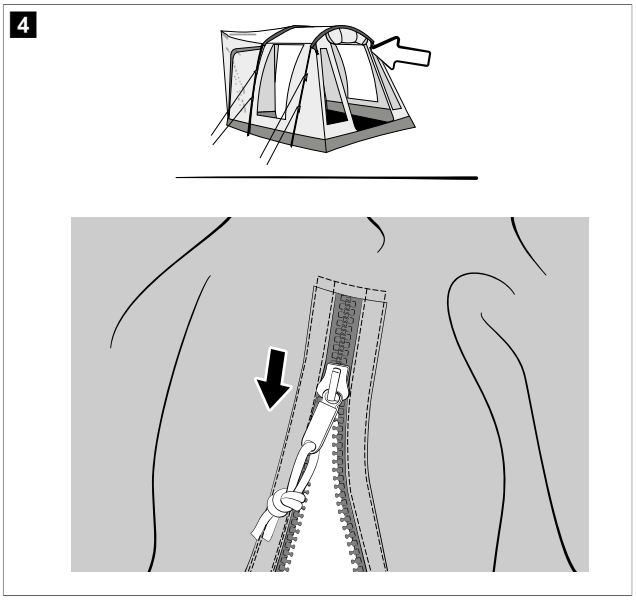


3. Séparez et identifiez les différents composants.
4. Fixez l'auvent au van.

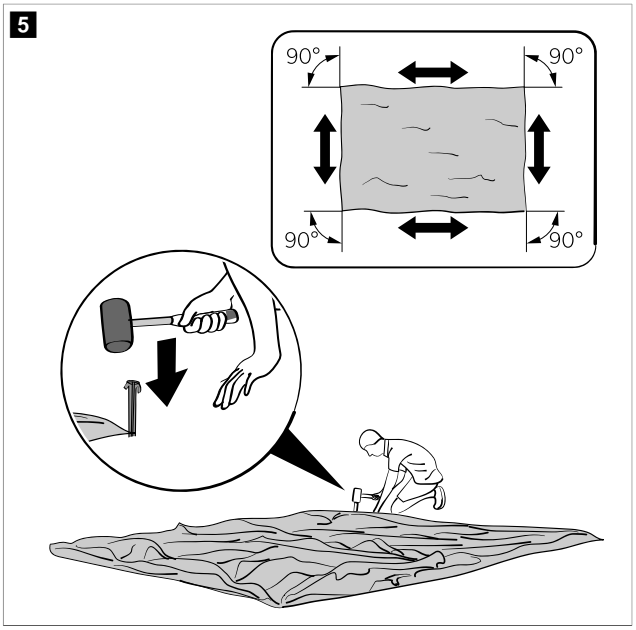


   a) Placez les brides de raccordement (6 m) sur le dessus du véhicule et fixez-les à des piquets plantés dans le sol ou en les attachant aux roues du véhicule, voir **A**.
   b) Insérez le jonc dans le rail et tirez l'auvent jusqu'à l'emplacement souhaité, voir **B**.
   c) Insérez le jonc dans le rail de la cassette auvent et tirez l'auvent jusqu'à l'emplacement souhaité, voir **C**.
5. Fixez les deux coins arrière en accrochant les sangles à des piquets à environ 5 cm sous le véhicule, voir **4.** fig. 3 à la page 14

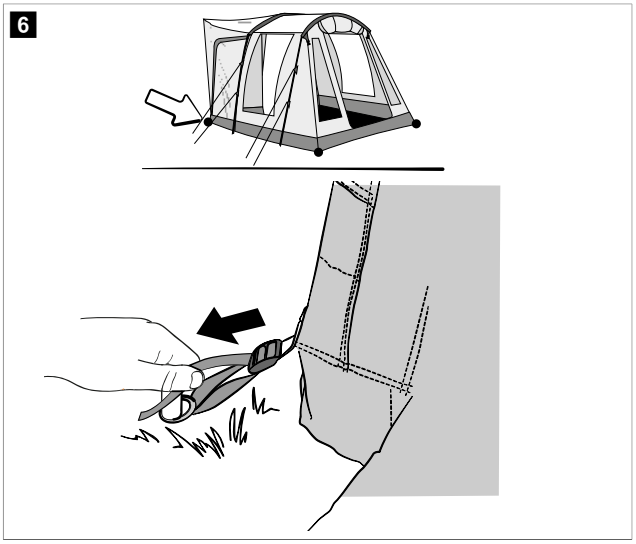
6. Zippez tous les panneaux et fermez toutes les portes.



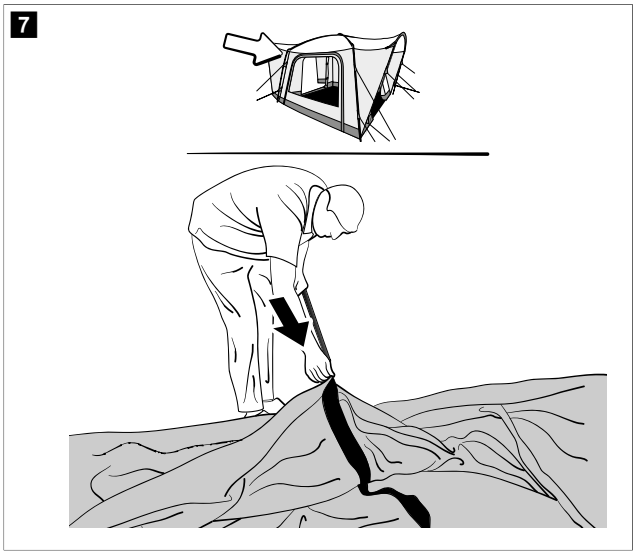
7. Fixez tous les points de fixation autour de l'auvent.



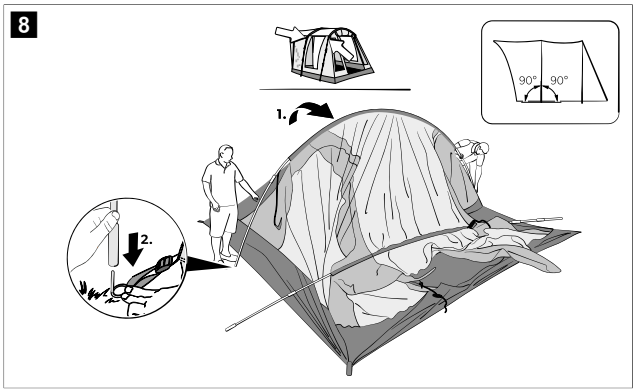
8. Attachez les boucles de l'auvent aux piquets au sol.



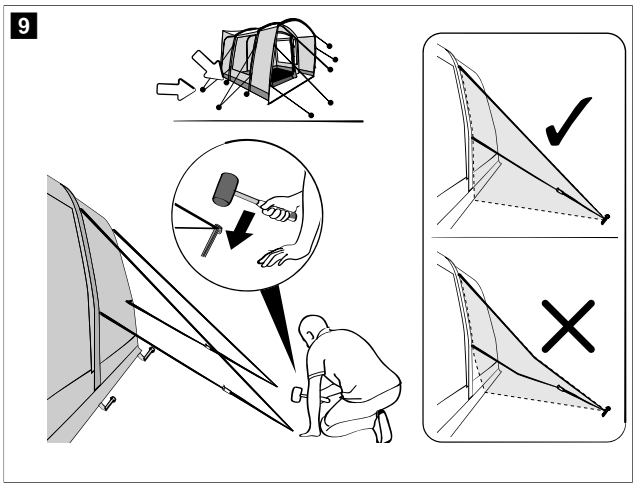
9. Insérez les poteaux dans les tubes en tissu.



10. Placez les poteaux à la verticale.



11. Fixez les sangles de haubanage à l'aide des piquets.



7 Démontage de l'auvent

AVIS ! Risque d'endommagement
Ne forcez pas lors du démontage de l'auvent. Sinon, vous risquez d'endommager le matériel.

1. Enlevez toute saleté à l'extérieur.
2. Inversez la procédure de mise en place.
3. Poussez les tubes hors des manchons, sans tirer.

4. Assurez-vous que toutes les pièces sont propres avant de les mettre dans le sac de transport.
5. Si l'auvent est mouillé ou humide, séchez-le complètement dès que possible.

8 Nettoyage et entretien

AVIS ! Risque d'endommagement

› N'utilisez pas d'objets pointus ou durs ni de produits de nettoyage pour le nettoyage.
› N'utilisez pas de matériaux à base d'alcool, de produits chimiques, de savon et de détergents pour le nettoyage.
› Enlevez les fientes d'oiseaux et la résine des arbres dès que possible pour éviter d'endommager le matériau de façon permanente.

1. Si nécessaire, nettoyez le produit avec de l'eau propre et une brosse douce.
2. Appliquez une imprégnation contre l'eau et les rayons UV avant chaque voyage.

9 Rangement de la tente auvent

ATTENTION ! Risque pour la santé et dommages matériels

Une tente auvent humide ou mouillée développera rapidement des moisissures. Des moisissures peuvent également apparaître si la tente auvent reste montée longtemps avec une mauvaise ventilation.

› Montez complètement la tente auvent pour le nettoyage.
› Choisissez une journée chaude et ensoleillée pour le nettoyage afin de garantir un séchage complet du matériau.

1. Nettoyez la tente auvent.
2. Aérez complètement la tente auvent et assurez-vous qu'elle soit totalement sèche avant de la ranger.
3. Rangez dans un endroit sec et bien ventilé, à l'abri de la lumière directe du soleil.

10 Dépannage

REMARQUE

Lors de la première exposition à l'eau, il peut y avoir un peu d'humidité au niveau des coutures. Grâce à cette humidité, les fils vont gonfler et remplir les trous créés lors du processus de couture.

Un kit de pièces de rechange entièrement équipé devrait contenir :

- Produit d'imperméabilisation
- Ruban et solution de réparation
- Graisse au silicone pour les fermetures éclair
- Piquets de rechange

Toutes ces pièces de rechange peuvent être achetées auprès de n'importe quel revendeur de caravane ou de camping réputé.

Panne	Solution proposée
Fuite d'eau	› Vérifiez que les jointures ne fuient pas, que les rubans ne sont pas endommagés et qu'il n'y a aucune zone humide.
	› Si vous ne trouvez pas de fuite, consultez le chapitre Condensation à la page 16.
	› Si vous trouvez des fuites, appliquez un produit d'étanchéité pour les coutures.
Déchirure dans le tissu	› Utilisez du ruban de réparation pour étanchéifier le tissu.
	› Faites effectuer les réparations par un spécialiste autorisé.
L'arrière de l'auvent est trop éloigné ou trop proche du camping-car ou de la caravane	› Fixez d'abord l'arrière des points d'ancrage avant d'appliquer trop de tension sur les poteaux avant.
	› Ajustez les poteaux avant.
Le toit de l'auvent est affaissé	› Repositionnez l'auvent avec les piquets pour que le toit et les murs soient tendus.
Le tube est cassé	› Utilisez un piquet métallique comme attelle en le fixant au tube cassé. › Achetez un nouveau tube.

10.1 Condensation

Le produit subit de la condensation interne si une ou plusieurs des conditions suivantes s'appliquent :

- Humidité de l'air élevée
- Humidité du sol élevée
- Baisse de température

Une forte condensation peut s'écouler à l'intérieur du toit et s'égoutter des attaches, des rubans et autres accessoires internes et peut être confondue avec une fuite.

› Augmentez la ventilation en ouvrant les portes et/ou les fenêtres.
› Assurez-vous que le matériau n'est pas humide en permanence. Si nécessaire, séchez-le complètement pour éviter la formation de moisissures.
› Installez une toile au sol imperméable dans la zone du porche.

11 Mise au rebut

Dans la mesure du possible, veuillez éliminer le matériau d'emballage dans les conteneurs de déchets prévus à cet effet. Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé et l'environnement.

12 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement
- un numéro d'identification MM/AAAA)

REMARQUE Le numéro d'identification se trouve sur une étiquette de suivi cousue en bas du double toit de l'auvent, à l'intérieur, **et** à l'intérieur du sac de transport.

REMARQUE L'auto-réparation ou la réparation non professionnelle peut avoir des conséquences sur la sécurité et peut annuler la garantie.

Conditions de garantie
La garantie couvre les défauts de fabrication, les matériaux et les pièces. La garantie ne couvre pas la décoloration de la couverture et l'usure et les déchirures dues aux rayons UV, à une mauvaise utilisation, des dommages accidentels, des dommages dus aux tempêtes ou une utilisation permanente, semi-permanente ou commerciale. Elle ne couvre pas les dommages qui en résultent. Veuillez contacter votre revendeur pour toute réclamation. Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

Español

1 Notas importantes....18
2 Explicación de los símbolos....18
3 Indicaciones de seguridad....18
4 Volumen de entrega....18
5 Uso previsto....18
6 Uso del avancé....19
7 Desmontaje del avancé....20
8 Limpieza y mantenimiento....21
9 Almacenamiento de la tienda toldo....21
10 Solución de problemas....21
11 Eliminación....21
12 Garantía....21

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.

¡PELIGRO!
Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.

¡ADVERTENCIA!
Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

¡ATENCIÓN!
Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.

¡AVISO!
Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.

NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO! Peligro de intoxicación por monóxido de carbono
No utilice nunca en el interior aparatos que quemen combustible, como barbacoas o calentadores de gas. El proceso de combustión produce monóxido de carbono que se acumula en el interior de la carpa, ya que no hay chimenea.

¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio
- MANTENGA CUALQUIER FUENTE DE CALOR O LLAMA LEJOS DE LA TELA DE LA CARPA.
- Si se produce un incendio:
  - Salga inmediatamente de la tienda.
  - Aléjese hasta una distancia segura.
  - Asegúrese de conocer las medidas de precaución contra incendios en el lugar.
- No cocine ni encienda fuego en el interior de la carpa.

¡ADVERTENCIA! Peligro de asfixia
Compruebe que las aberturas de ventilación estén abiertas en todo momento para evitar posibles asfixias.

¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones
- Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensitivas o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, siempre y cuando no haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.
- No permita que los niños jueguen alrededor del producto y asegúrese de usar un calzado protector adecuado. Las líneas de anclaje y las piquetas afiladas pueden resultar peligrosas.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- Mantenga las vías de paso libres.

4 Volumen de entrega

Componente	Cantidad
Avancé	1
Juego de postes	1
Juego de piquetas	1
Bolsa de transporte	1

5 Uso previsto

Este avancé es adecuado para:

- Furgonetas cámper
- Clima suave a moderado
- Uso itinerante

Este avancé **no** es adecuado para:

- Vientos muy fuertes o nevadas
- Acampada estacional o uso comercial

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Instalación o montaje incorrectos
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante

• Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Kampa se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Uso del avancé

6.1 Antes del primer uso

Antes de utilizar el producto por primera vez, realice una instalación de prueba para familiarizarse con él. Compruebe si el volumen de entrega está completo.

6.2 Elección de un emplazamiento

Elija un lugar plano y protegido del viento:

1. Si es necesario, utilice un paravientos.
2. Elija un lugar sombreado para evitar la degradación de la tela por los rayos UV.
3. Evite acampar bajo los árboles, ya que las ramas, la resina, etc. pueden dañar el producto.
4. Retire las piedras afiladas y los residuos del emplazamiento para evitar dañar la cubierta de suelo.
5. Coloque el producto con las puertas orientadas en dirección contraria al viento.

6.3 Montaje del avancé

¡AVISO! Peligro de daños
No abra ni cierre las cremalleras forzándolas.

NOTA

- Las piquetas suministradas son adecuadas para la mayoría de los terrenos, pero para algunos tipos de suelo se necesitarán piquetas especiales. Pregunte a su distribuidor.
- Clave las piquetas en el suelo en un ángulo de 45 ° .
- Fije con piquetas las líneas de anclaje alineadas con la costura de la que parten.

Tenga en cuenta los siguientes consejos mientras monta el avancé:

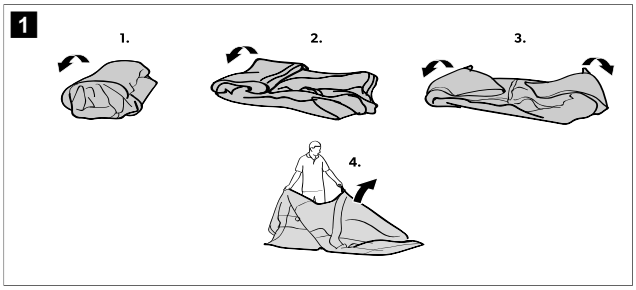
- En las figuras se ofrece una visión general de la disposición. La disposición real variará ligeramente en función del modelo de avancé.
- Consiga ayuda. El montaje resulta más fácil si se realiza entre varias personas.
- Después de poner el avancé de pie, compruebe las piquetas de las esquinas y vuelva a colocarlas si es necesario. La cubierta de suelo interior debe estar tensa y tener forma rectangular.
- Fije con piquetas las líneas de anclaje de manera que el avancé esté en tensión pero sin deformarse.
- Si dispone de él, instale el kit de amarre antitormentas.
- Compruebe periódicamente las líneas de anclaje para asegurarse de que la tensión es adecuada. Si es necesario, utilice los carriles para ajustarla.

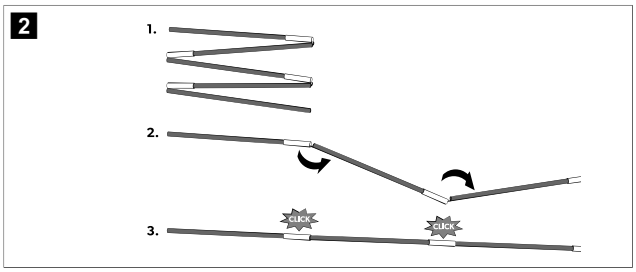
6.3.1 Preparación del montaje

1. Para evitar que el avancé se ensucie o se dañe, coloque una lona o una cubierta de suelo antes de desembalarlo.
2. Desembale el avancé.
3. Separe e identifique los diferentes componentes.

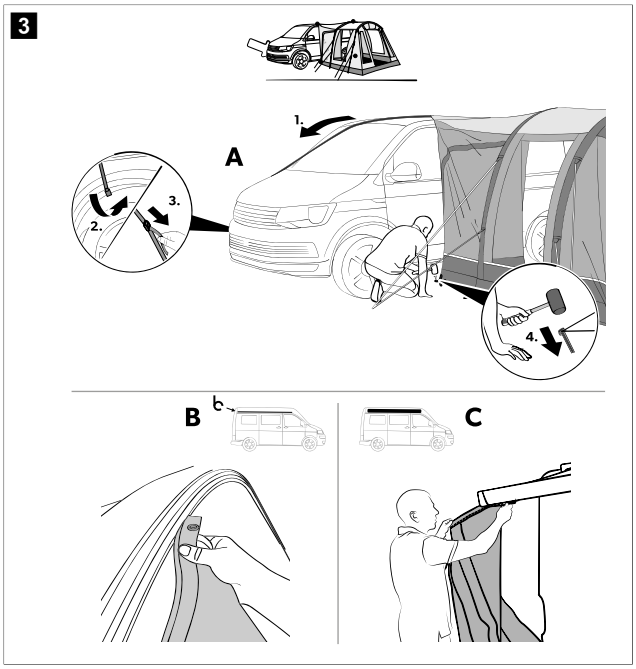
6.3.2 Setting up

1. Coloque una lona o una cubierta de suelo para evitar que el avancé se ensucie o se dañe.
2. Desembale el avancé.





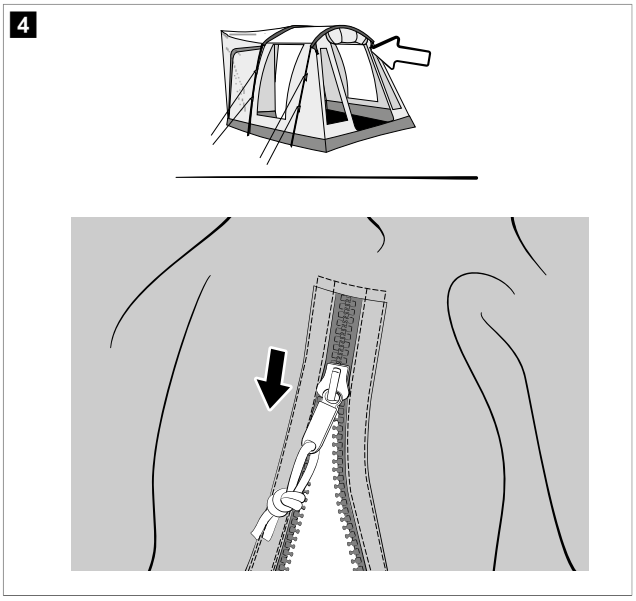
3. Separe e identifique los diferentes componentes.
4. Fije el avancé a la autocaravana.



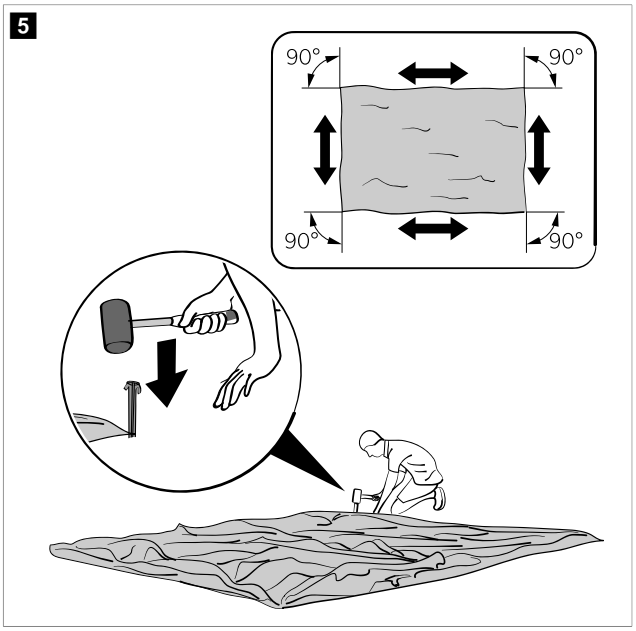
a) Coloque las correas de conexión de 6 m sobre la parte superior del vehículo y fíjelas con piquetas en el suelo o amarrándolas a las ruedas del vehículo; consulte **A**.
b) Inserte la guía de riel en el raíl y tire del avancé hasta la ubicación deseada; consulte **B**.
c) Inserte la guía de riel en el raíl del toldo de casete y tire del avancé hasta la ubicación deseada; consulte **C**.

5. Asegure las dos esquinas traseras fijando las correas de sujeción aproximadamente 5 cm por debajo del vehículo; consulte **4.**
fig. 3 en la página 19

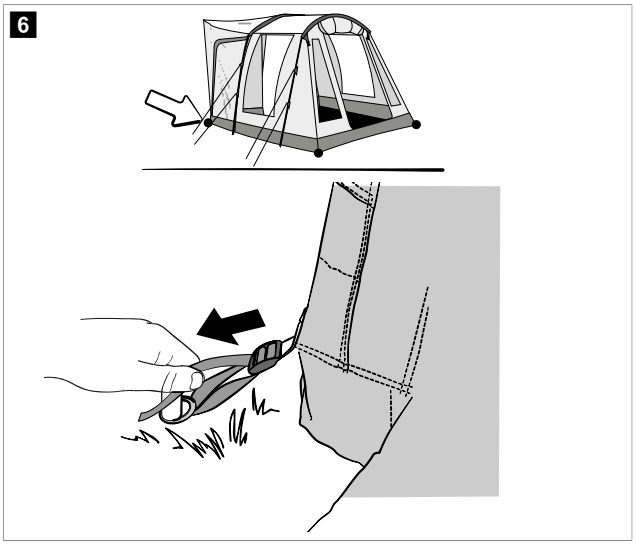
6. Una con la cremallera todos los paneles y cierre todas las puertas.



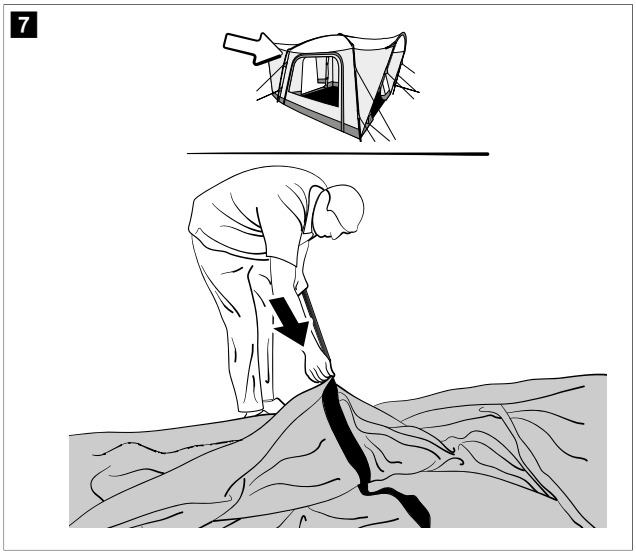
7. Asegure todos los puntos de fijación alrededor del avancé.



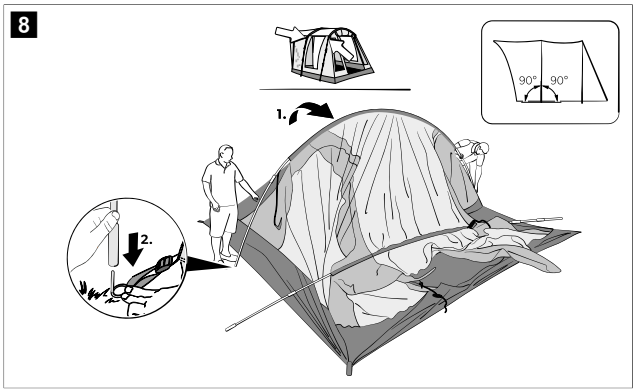
8. Fije las presillas del avancé a las piquetas clavadas en el suelo.



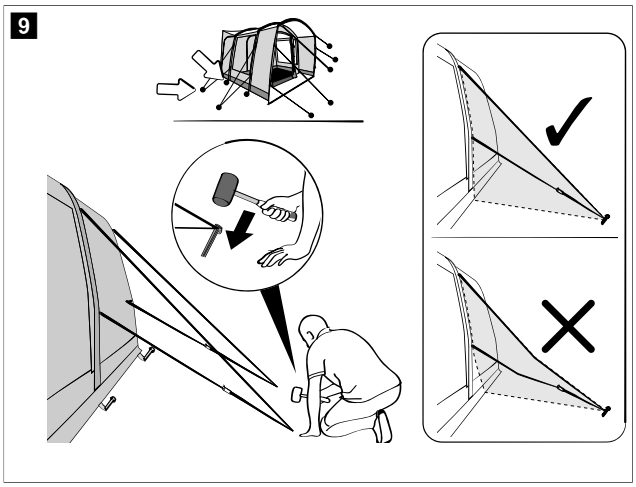
9. Inserte los postes a través de los tubos de tela.



10. Coloque los postes en posición vertical.



11. Fije las correas de anclaje con piquetas.



7 Desmontaje del avancé

¡AVISO! Peligro de daños
No utilice la fuerza para desmontar el avancé. De lo contrario, podría dañar los materiales.

1. Elimine cualquier suciedad en el exterior.
2. Invierta el procedimiento de instalación.
3. Empuje los postes para extraerlos de la fundas; no tire de ellos.

4. Asegúrese de que todas las piezas estén limpias antes de meterlas en la bolsa de transporte.
5. Si el avancé está mojado o húmedo, séquelo completamente lo antes posible.

8 Limpieza y mantenimiento

¡AVISO! Peligro de daños
- Para limpiar, no utilice objetos afilados o duros ni productos de limpieza.
- No utilice materiales a base de alcohol, productos químicos, jabón y detergentes para la limpieza.
- Retire los excrementos de los pájaros y la resina de los árboles lo antes posible para evitar daños permanentes en el material.

1. Si es necesario, limpie el producto con agua limpia y un cepillo suave.
2. Aplique la impregnación contra el agua y la radiación UV antes de cada viaje.

9 Almacenamiento de la tienda toldo

¡ATENCIÓN! Peligro para la salud y daños materiales
Una tienda toldo húmeda o mojada desarrollará moho rápidamente. El moho también puede aparecer si la tienda toldo permanece montada durante largos periodos de tiempo con mala ventilación.
- Monte completamente la tienda toldo para limpiarla.
- Elija un día cálido y soleado para la limpieza para asegurar que el material se seque completamente.

1. Limpie la tienda toldo.
2. Ventile completamente la tienda toldo y asegúrese de que esté totalmente seca antes de guardarla.
3. Guarde en un lugar seco y bien ventilado, alejado de la luz solar directa.

10 Solución de problemas

NOTA
Durante la primera exposición al agua puede haber algo de humedad en las costuras. A través de esta humedad, los hilos se hinchan y llenan los agujeros que se crean en el proceso de costura.

Un kit de piezas de recambio completamente equipado contiene:
- Impermeabilizante
- Cinta de reparación y solución de reparación
- Grasa de silicona para las cremalleras
- Piquetas de repuesto

Todas estas piezas de recambio se pueden adquirir en cualquier distribuidor de confianza de caravanas o equipos de camping.

Fallo	Propuesta de solución
Filtración de agua	> Compruebe si hay costuras con filtraciones, cintas dañadas y zonas húmedas.
	> Si no encuentra ninguna filtración, consulte el capítulo Condensación en la página 21.
	> Si encuentra alguna filtración, aplique un sellador de costuras.
Rasgadura en la tela	> Utilice cinta reparadora para sellar la tela.
	> Las reparaciones deben ser realizadas por un especialista autorizado.
La parte trasera del avancé está demasiado lejos o demasiado cerca de la autocaravana o caravana	> Primero fije con piquetas los puntos de fijación traseros antes de aplicar demasiada tensión a los postes frontales.
	> Ajuste los postes frontales.
El avancé está hundido en el techo	> Vuelva a fijar con piquetas el avancé asegurándose de que el techo y las paredes queden firmes.
El poste se ha roto	> Utilice una piqueta metálica como tablilla fijándola con cinta adhesiva al poste roto. > Adquiera un poste nuevo.

10.1 Condensación

El producto genera condensación interna si se dan una o más de las siguientes condiciones:
- elevada humedad en el aire
- elevada humedad en el suelo
- descenso de la temperatura

Si la condensación es severa, el agua puede correr por el interior del techo y gotear desde las uniones, cintas y otros accesorios internos, con lo cual puede ser confundida con una filtración.

- Aumente la ventilación abriendo puertas y/o ventanas.
- Asegúrese de que el material no esté permanentemente húmedo. En caso necesario, séquelo completamente para evitar la aparición de moho.
- Instale una cubierta de suelo en la zona de la entrada.

11 Eliminación

Siempre que sea posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de residuos adecuado. La separación de los materiales de embalaje es necesaria, ya que son un recurso valioso y su eliminación de manera inadecuada puede afectar a la salud de las personas y al medioambiente.

12 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería
- El número de ID (MM/AAAA)

NOTA El número de ID se encuentra en una etiqueta de seguimiento cosida en la parte inferior interior del doble techo del avancé **y** en el interior de la bolsa de transporte.

NOTA La reparación por cuenta propia o por parte de personal no profesional puede tener consecuencias para la seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Condiciones de la garantía
La garantía cubre los defectos de fabricación, materiales y piezas. La garantía no cubre el descoloramiento de la lona ni el desgaste debido a la radiación ultravioleta, el mal uso, los daños accidentales, los daños por tormentas o el uso permanente, semipermanente o comercial. No cubre ningún daño resultante. Contacte con su distribuidor para realizar las reclamaciones. Esto no afecta a sus derechos legales.

Português

1 Notas importantes..... 23
2 Explicação dos símbolos..... 23
3 Indicações de segurança..... 23
4 Material fornecido..... 23
5 Utilização adequada..... 23
6 Utilizar o avançado..... 24
7 Desmontar o avançado..... 25
8 Limpeza e manutenção.....26
9 Armazenamento da tenda de toldo.....26
10 Resolução de falhas..... 26
11 Eliminação..... 26
12 Garantia.....26

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.

PERIGO!
Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

AVISO!
Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.

PRECAUÇÃO!
Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.

NOTA!
Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança

PERIGO! Risco de envenenamento por monóxido de carbono
Nunca utilize aparelhos de queima de combustível, como grelhadores ou aquecedores a gás no interior. O processo de queima produz monóxido de carbono que se acumula no interior, uma vez que não há chaminé.

AVISO! Perigo de incêndio
- MANTENHA TODAS AS FONTES DE CHAMAS E CALOR AFASTADAS DO TECIDO.
- Se ocorrer um incêndio:
  - Saia imediatamente da tenda.
  - Desloque-se para uma distância segura.
  - Certifique-se de que conhece as disposições de prevenção de incêndios em vigor no local.
- Não cozinhe nem utilize chamas abertas no interior.

AVISO! Perigo de asfixia
Certifique-se de que as aberturas de ventilação estão sempre abertas para evitar a asfixia.

PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos
- Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, exceto caso tenham recebido supervisão ou instruções acerca da utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Não permita que as crianças brinquem nas redondezas e certifique-se de que é utilizado calçado de proteção adequado. Existe o risco de tropeçar nas linhas de reforço e as estacas podem ser afiadas.
- A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha os pontos de passagem desobstruídos.

4 Material fornecido

Componente	Quantidade
Avançado	1
Conjunto de varetas	1
Conjunto de estacas	1
Bolsa de transporte	1

5 Utilização adequada

Este avançado é adequado para:

- carrinha de campismo
- condições atmosféricas boas a moderadas
- viagens de turismo

Este avançado **não** é adequado para:

- ventos muito fortes ou queda de neve
- estação alta ou utilização comercial

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação ou montagem incorreta
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante

- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Kampa reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

6 Utilizar o avançado

6.1 Antes da primeira utilização

Antes de utilizar o produto pela primeira vez, faça uma montagem de teste para se familiarizar. Verifique se o material fornecido está completo.

6.2 Escolher um local

Escolha um local plano protegido do vento:

1. Se for necessário, utilize um para-vento.
2. Escolha um local com sombra para evitar que a lona se degrade por efeito dos UV.
3. Evite montar o para-vento por baixo de árvores, uma vez que a queda de ramos, resina, etc., pode danificar o produto.
4. Limpe o local retirando pedras pontiagudas e detritos para evitar danificar o chão de tenda.
5. Monte o produto com as portas viradas para o lado oposto à direção do vento.

6.3 Montar o avançado

NOTA! Risco de danos
Não abra nem feche os fechos-éclair à força.

OBSERVAÇÃO

- As estacas fornecidas serão adequadas para a maioria dos locais mas alguns tipos de chão exigem estacas especiais. Contacte o seu distribuidor.
- Insira as estacas no chão fazendo um ângulo de 45 ° .
- Fixe as linhas de reforço alinhadas com a bainha onde começam.

Ao montar o avançado, preste atenção às seguintes dicas:

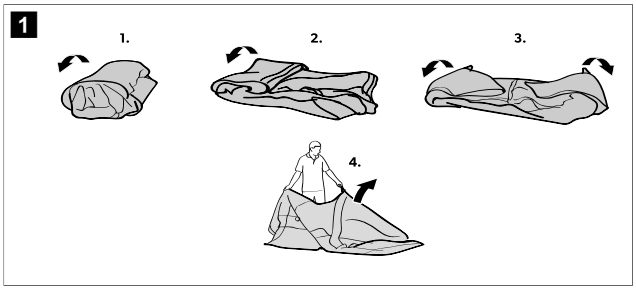
- As figuras oferecem-lhe uma visão geral da montagem. A montagem real será ligeiramente diferente em função do respetivo modelo do avançado.
- Peça ajuda. É mais fácil montar o produto com mais pessoas.
- Depois de colocar o avançado na vertical, verifique as estacas de canto e volte a fixá-las, se necessário. O chão de tenda no interior deve estar esticado e apresentar uma forma retangular.
- Fixe as linhas de reforço de modo que o avançado fique esticado sem alterar a forma.
- Se disponível, aplique o kit de fixação para tempestades.
- Verifique regularmente as linhas de reforço para garantir uma tensão adequada. Se necessário, utilize os esticadores para ajustar.

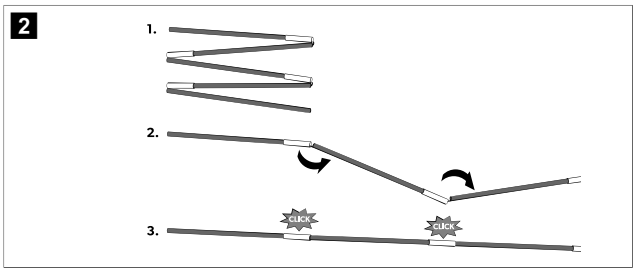
6.3.1 Preparar a montagem

1. Para proteger o avançado de sujidade e danos, antes de o desembalar cubra o pavimento com o chão de tenda ou uma lona.
2. Retire o avançado da embalagem.
3. Separe e identifique os diferentes componentes.

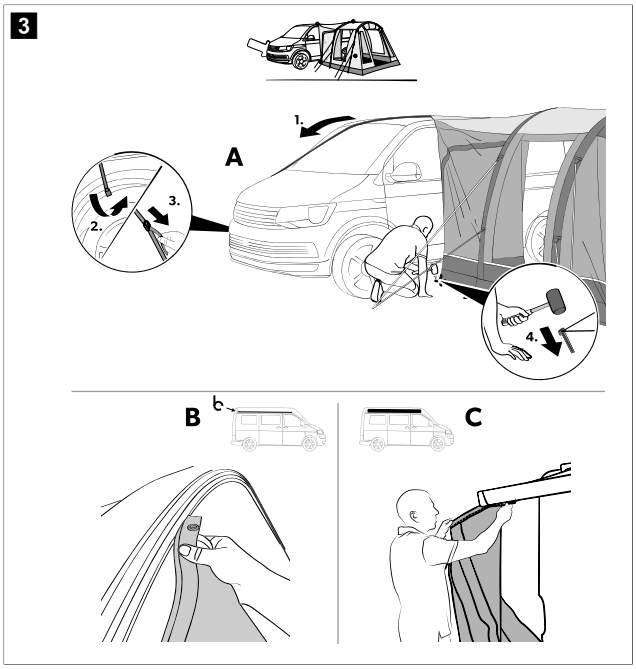
6.3.2 Setting up

1. Coloque um chão de tenda ou uma lona para proteger o avançado contra sujidade e danos.
2. Retire o avançado da embalagem.





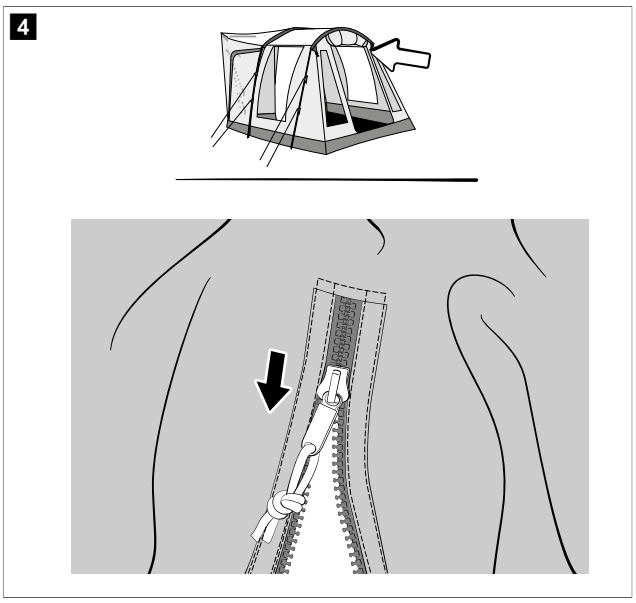
3. Separe e identifique os diferentes componentes.
4. Prenda o avançado à carrinha de campismo.



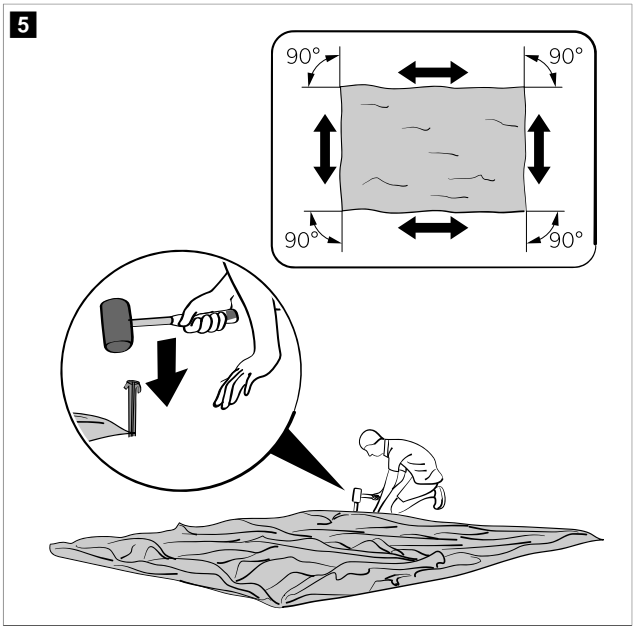
a) Coloque as cintas de ligação de 6 m sobre a parte superior do veículo e fixe-as prendendo ao solo ou amarrando às rodas do veículo, consulte **A**.
b) Introduza o keder na calha e puxe o avançado para o local pretendido, consulte **B**.
c) Introduza o keder no canal do toldo de cassete e puxe o avançado para o local pretendido, consulte **C**.

5. Fixe os dois cantos traseiros puxando as cintas cerca de 5 cm por baixo do veículo, consulte **4.** fig. 3 na página 24

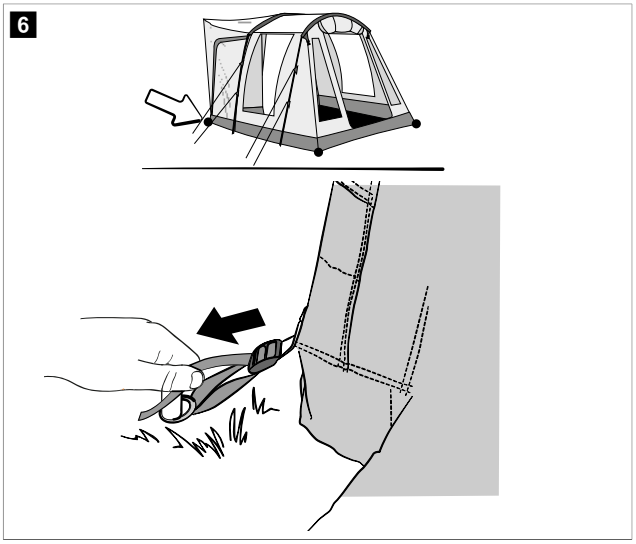
6. Feche todos os painéis e todas as portas.



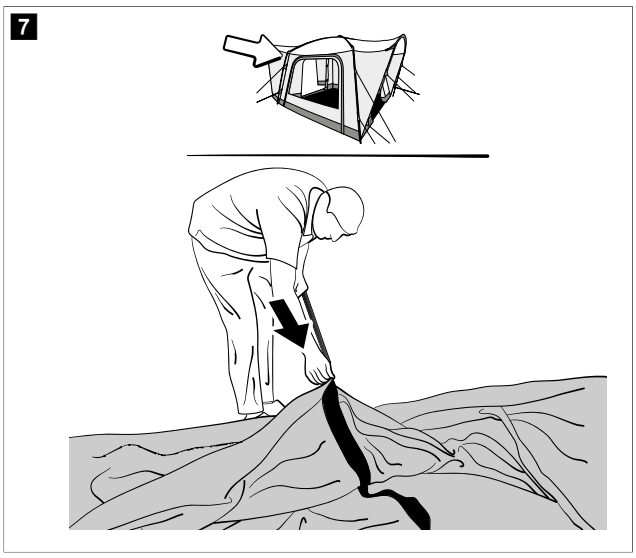
7. Prenda todos os pontos de fixação à volta do avançado.



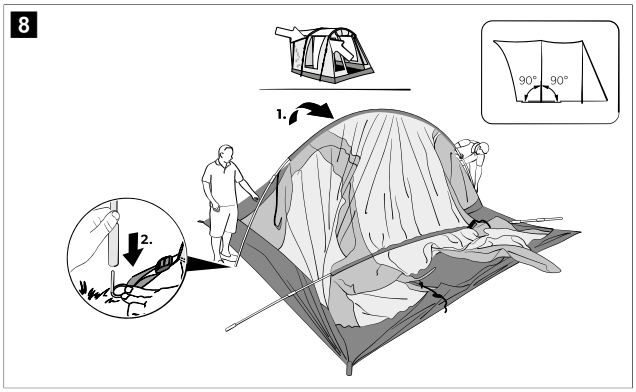
8. Prenda as presilhas do avançado às estacas no chão.



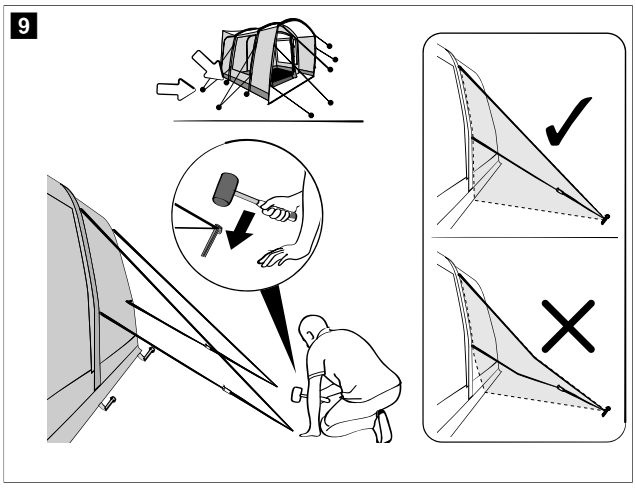
9. Coloque as varetas através dos tubos de tecido.



10. Coloque as varetas na vertical.



11. Prenda as tiras de reforço com estacas.



7 Desmontar o avançado

NOTA! Risco de danos
Não faça força ao desmontar o avançado. Caso contrário, pode danificar algum material.

1. Elimine a sujidade do exterior.
2. Proceda à desmontagem no sentido inverso.
3. Empurre as varetas para fora das mangas, não as puxe.

4. Assegure-se de que todas as peças estão limpas antes de as colocar na bolsa de transporte.
5. Se o avançado estiver molhado ou húmido, seque-o completamente assim que for possível.

8 Limpeza e manutenção

NOTA! Risco de danos
- › Não utilize objetos afiados ou duros, nem produtos de limpeza.
- › Não utilize materiais à base de álcool, químicos, sabão e detergentes de limpeza.
- › Elimine excrementos de pássaros e resina de árvores o mais rapidamente possível para evitar danos permanentes no material.

1. Se for necessário, limpe o produto com água limpa e uma escova suave.
2. Antes de cada viagem, impregne o produto contra água e radiação UV.

9 Armazenamento da tenda de toldo

PRECAUÇÃO! Risco para a saúde e danos materiais
Uma tenda de toldo molhada ou húmida desenvolve rapidamente bolor. O bolor também pode aparecer se a tenda de toldo ficar montada durante longos períodos com pouca ventilação.
- › Monte completamente a tenda de toldo para limpeza.
- › Escolha um dia quente e ensolarado para limpar, garantindo que o material seque completamente.

1. Limpe a tenda de toldo.
2. Deixe a tenda de toldo arejar completamente e certifique-se de que está totalmente seca antes de guardar.
3. Guarde num local seco e bem ventilado, longe da luz solar direta.

10 Resolução de falhas

OBSERVAÇÃO
Durante a primeira exposição à água, poderá verificar-se a existência de alguma humidade nas costuras. Esta humidade faz inchar os fios e preencher os orifícios criados durante o processo de costura.

Um kit de peças sobressalentes completamente equipado deve incluir:
- Impermeabilizante
- Fita de reparação e solução de reparação
- Lubrificante de silicone para os fechos-éclair
- Estacas sobressalentes

Todas estas peças sobressalentes podem ser adquiridas a qualquer distribuidor de caravanas ou material de campismo de boa reputação.

Falha	Sugestão de solução
Fuga de água	› Verifique se existem costuras com fugas, fitas danificadas e áreas húmidas.
	› Se não conseguir detetar fugas, ver capítulo Condensação na página 26.
	› Se detetar fugas, aplique uma massa de vedação de costuras.
Rasgo na lona	› Utilize a fita de reparação para vedar a lona.
	› As reparações devem ser realizadas por um técnico qualificado autorizado.
A traseira do avançado está demasiada afastada ou demasiado próxima à autocaravana ou caravana	› Primeiro, coloque as estacas nos pontos de fixação traseiros, antes de aplicar demasiada tensão nas varetas dianteiras.
	› Ajuste as varetas dianteiras.
O avançado cede no telhado	› Volte a colocar as estacas no avançado, garantindo que o telhado e as paredes ficam bem esticados.
A vareta partiu	› Utilize uma estaca de metal como tala, fixando-a na vareta partida. › Adquirir uma vareta nova.

10.1 Condensação

Pode ocorrer condensação no interior do produto se se verificar uma ou várias das condições seguintes:
- Elevada humidade do ar
- Elevada humidade do solo
- Uma queda da temperatura

A condensação acentuada pode escorrer pelo interior do teto e pingar de cordas, fitas e outros acessórios internos, podendo ser confundida com infiltrações.

- › Aumente a ventilação abrindo as portas e/ou as janelas.
- › Assegure-se de que o material não está permanentemente húmido. Se necessário, seque completamente para evitar o crescimento de bolor.
- › Instale um chão de tenda impermeável na área do alpendre.

11 Eliminação

Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de lixo. Esta separação é necessária, uma vez que a embalagem é um recurso valioso e a eliminação inadequada pode afetar a saúde humana e o ambiente.

12 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição

- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha
- Um número de ID (MM/AAAA)

OBSERVAÇÃO O número de ID encontra-se numa etiqueta de localização cosida na parte inferior interna do teto duplo do avançado **e** no interior da bolsa de transporte.

OBSERVAÇÃO As reparações feitas de forma autónoma ou por pessoas não profissionais podem ter consequências para a segurança e anular a garantia.

Condições de garantia
A garantia cobre defeitos de fabrico, materiais e peças. A garantia não cobre a descoloração do revestimento nem a deterioração causada por radiação UV, uso indevido, danos acidentais, danos causados por tempestade, nem danos devidos à utilização permanente, semipermanente ou comercial. A presente garantia não cobre danos subsequentes. Em caso de reclamação, contacte o seu distribuidor. Estas disposições não afetam os seus direitos legais.

Italiano

1 Note importanti....28
2 Spiegazione dei simboli....28
3 Istruzioni per la sicurezza....28
4 Dotazione....28
5 Destinazione d'uso....28
6 Uso della veranda....29
7 Smontaggio della veranda....30
8 Pulizia e manutenzione....31
9 Conservazione della tenda veranda....31
10 Risoluzione dei problemi....31
11 Smaltimento....31
12 Garanzia....31

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.

PERICOLO!
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.

AVVERTENZA!
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE!
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.

AVVISO!
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza

PERICOLO! Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio
Non utilizzare mai apparecchi a combustibile come barbecue o riscaldatori a gas all'interno della veranda. Il processo di combustione produce monossido di carbonio che si accumula all'interno a causa dell'assenza di una canna fumaria.

AVVERTENZA! Pericolo di incendio
- TENERE TUTTE LE FIAMME E LE FONTI DI CALORE LONTANO DAI TESSUTI.
- In caso di incendio:
  - Lasciare immediatamente la tenda.
  - Allontanarsi a una distanza di sicurezza.
  - Assicurarsi di essere a conoscenza delle misure antincendio vigenti sul posto.
- Non cucinare all'interno e non utilizzare fiamme libere.

AVVERTENZA! Pericolo di asfissia
Assicurarsi che le aperture di ventilazione siano sempre aperte per evitare il soffocamento.

ATTENZIONE! Rischio di lesioni
- Questo apparecchio non è adatto per essere impiegato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona competente o non siano state adeguatamente istruite sull'impiego dell'apparecchio da parte di una persona addetta alla sicurezza.
- Non permettere ai bambini di giocare intorno alla veranda e assicurarsi che indossino calzature di protezione adatte. I tiranti sono un pericolo di inciampo e i picchetti possono essere appuntiti.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- Mantenere libere le vie di passaggio.

4 Dotazione

Componente	Quantità
Veranda	1
Paleria	1
Set picchetti	1
Borsa di trasporto	1

5 Destinazione d'uso

Questa veranda è adatta per:

- camper
- tempo da buono a moderato
- viaggi itineranti.

Questa veranda **non** è adatta per:

- venti molto forti o nevicate
- uso stagionale o commerciale.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione o assemblaggio non corretti
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante

- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Kampa si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6 Uso della veranda

6.1 Prima del primo utilizzo

Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, effettuare un'installazione di prova per conoscerlo meglio. Controllare se la fornitura è completa.

6.2 Scelta del luogo

Scegliere un luogo pianeggiante e protetto dal vento:

1. Se necessario, usare un frangivento.
2. Scegliere un luogo ombreggiato per evitare il degrado dai raggi UV del tessuto.
3. Evitate il montaggio sotto gli alberi poiché la tenda potrebbe danneggiarsi in seguito alla caduta di rami, resina e simili.
4. Sgombrare il luogo da pietre taglienti e detriti per evitare di danneggiare il telo da terra.
5. Montare la tenda con le porte che si affacciano in una direzione diversa da quella del vento.

6.3 Installazione della veranda

AVVISO! Rischio di danni
Non aprire o chiudere le cerniere con la forza.

NOTA
- I picchetti forniti risulteranno adatti a molti luoghi, ma per alcuni tipi di terreno saranno necessari dei picchetti speciali. Chiedere al proprio distributore di fiducia.
- Conficcare i picchetti nel terreno a un angolo di 45 ° .
- Ancorare i tiranti allineandoli con la cucitura dalla quale partono.

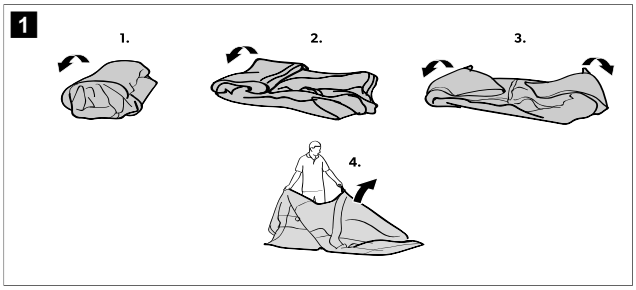
Tenere a mente i seguenti suggerimenti durante l'installazione della veranda.
- Le figure forniscono una panoramica generale dell'installazione. L'installazione effettiva varia leggermente in base al modello di veranda.
- Chiedere aiuto. L'installazione risulta più facile con più persone.
- Dopo aver posizionato la veranda in posizione verticale, controllare i picchetti angolari e, se necessario, riancorarli. Il telone all'interno deve essere teso e di forma rettangolare.
- Ancorare i tiranti in modo tale che la veranda sia sotto tensione, senza distorcerne la forma.
- Se disponibile, fissare il kit di ancoraggio antivento.
- Controllare regolarmente i tiranti per assicurarsi che siano tesi adeguatamente. Se necessario, utilizzare le guide per regolarli.

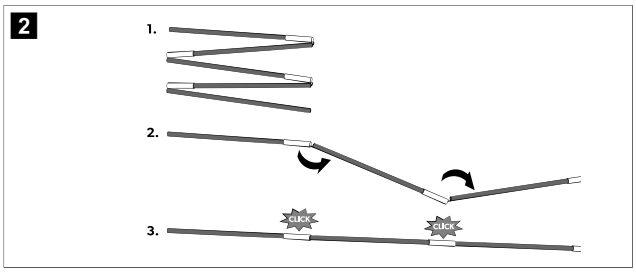
6.3.1 Operazioni preliminari al montaggio

1. Per proteggere la veranda da sporcizia e danni, stendere un telone o una base prima di disimballarla.
2. Disimballare la veranda.
3. Separare e identificare i diversi componenti.

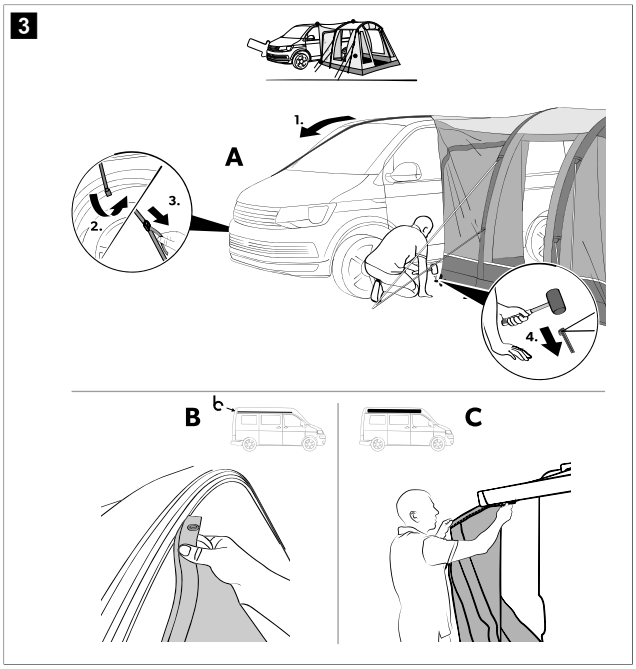
6.3.2 Setting up

1. Stendere un telone o una base per proteggere la veranda da sporcizia e danni.
2. Disimballare la veranda.





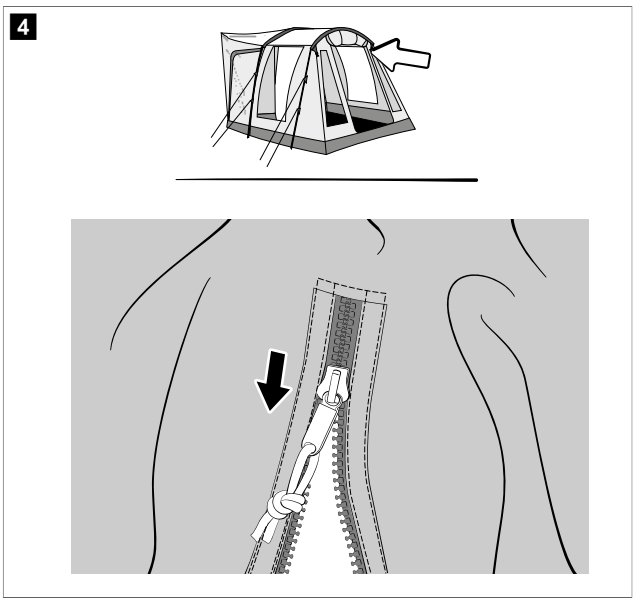
3. Separare e identificare i diversi componenti.
4. Fissare la veranda al camper.



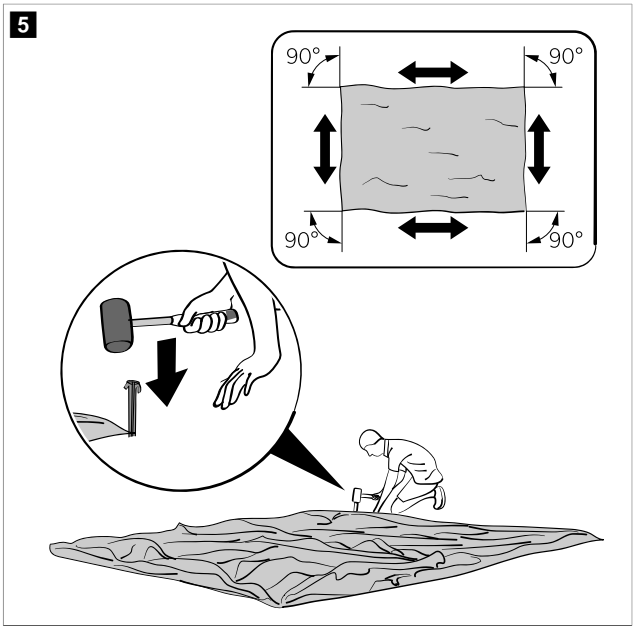
a) Lanciare le cinghie di collegamento da 6 m oltre il tetto del veicolo e fissarle mediante picchetti nel terreno o provare a legarle alle ruote del veicolo, come mostrato in **A**.
b) Inserire la guida nel binario e tirare la veranda fino a raggiungere la posizione desiderata, come mostrato in **B**.
c) Inserire la guida nel canale del tendalino a cassetta e tirare la veranda fino a raggiungere la posizione desiderata, come mostrato in **C**.

5. Fissare i due angoli posteriori ancorando le cinghie a nastro con i picchetti circa 5 cm sotto il veicolo, come mostrato in **4.**
fig. 3 alla pagina 29

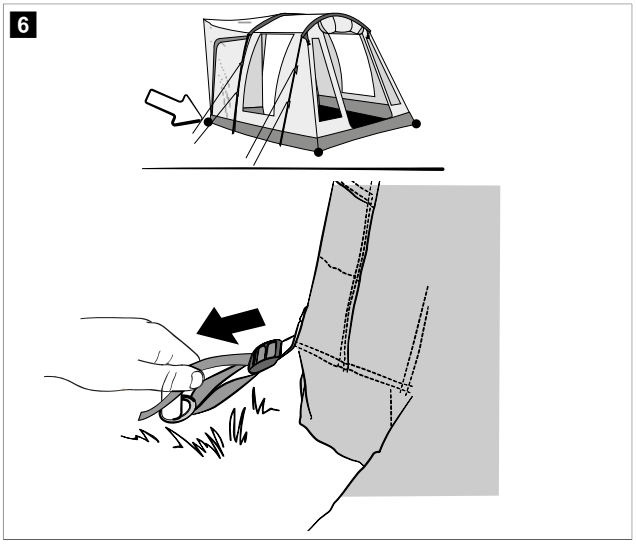
6. Chiudere tutti i pannelli con cerniera e chiudere tutte le porte.



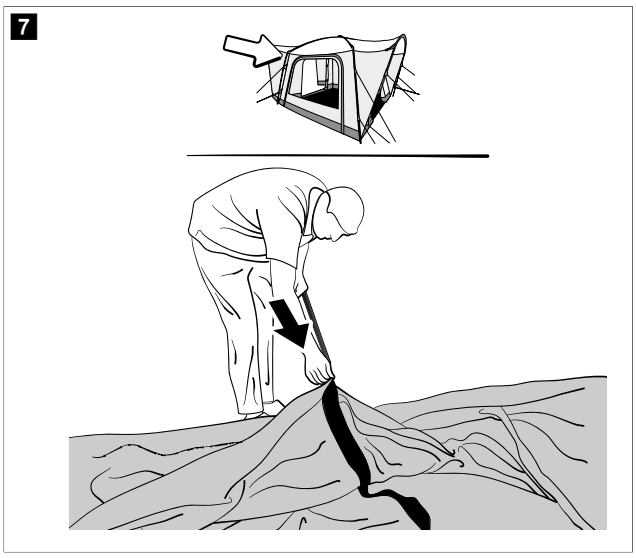
7. Fissare tutti i picchetti intorno alla veranda.



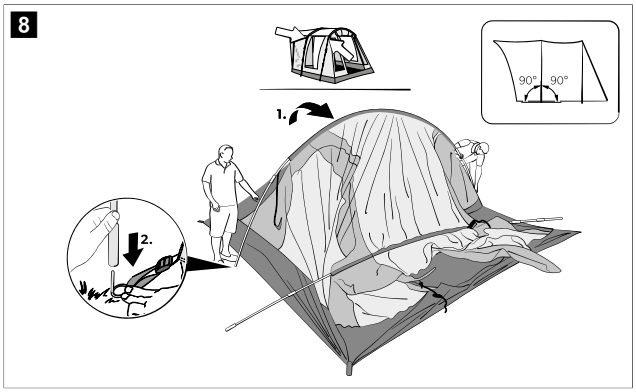
8. Fissare gli anelli della veranda ai picchetti a terra.



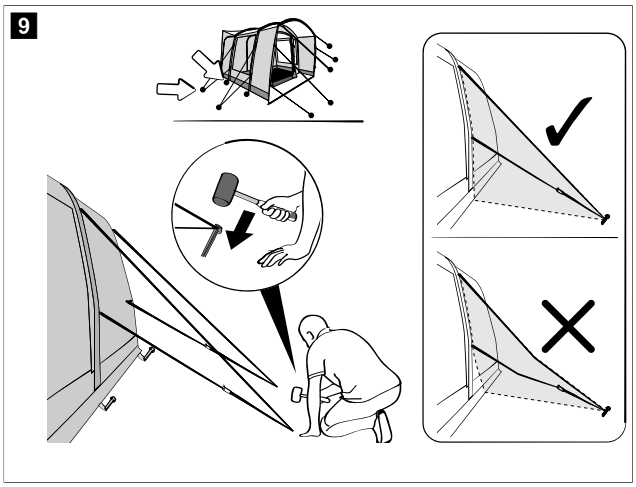
9. Inserire i pali nei tubi in tessuto.



10. Alzare i pali.



11. Fissare le cinghie con dei picchetti.



7 Smontaggio della veranda

AVVISO! Rischio di danni
Smontare la veranda senza usare forza. Altrimenti si potrebbero danneggiare i materiali.

1. Rimuovere lo sporco all'esterno.
2. Invertire la procedura di installazione.
3. Spingere i pali fuori dai manicotti, senza tirare.

4. Assicurarsi che tutte le parti siano pulite prima di imballarle nella borsa di trasporto.
5. Se la veranda è bagnata o umida, asciugarla completamente il prima possibile.

8 Pulizia e manutenzione

AVVISO! Rischio di danni
- › Non utilizzare oggetti appuntiti o duri o detergenti per la pulizia.
- › Non utilizzare per la pulizia materiali a base di alcol, prodotti chimici, sapone e detergenti.
- › Rimuovere gli escrementi di uccelli e la resina degli alberi il più presto possibile per evitare danni permanenti al materiale.

1. Se necessario, pulire il prodotto con acqua pulita e una spazzola morbida.
2. Eseguire un trattamento impregnante contro l'acqua e i raggi UV prima di ogni viaggio.

9 Conservazione della tenda veranda

ATTENZIONE! Rischio per la salute e danni ai materiali
Una tenda veranda bagnata o umida svilupperà rapidamente muffa. La muffa può svilupparsi anche se la tenda veranda viene lasciata montata per lunghi periodi con scarsa ventilazione.
- › Montare completamente la tenda veranda per la pulizia.
- › Scegliere una giornata calda e soleggiata per la pulizia, in modo che il materiale si asciughi completamente.

1. Pulire la tenda veranda.
2. Arieggiare completamente la tenda veranda e assicurarsi che sia completamente asciutta prima di riporla.
3. Conservare in un luogo asciutto e ben ventilato, lontano dalla luce diretta del sole.

10 Risoluzione dei problemi

NOTA
Durante la prima esposizione all'acqua può essere presente un po' di umidità sulle cuciture. A causa dell'umidità i fili si gonfiano e riempiono i fori che si creano durante il processo di cucitura.

Un kit completo di parti di ricambio deve includere:
- impermeabilizzante
- nastro di riparazione e soluzione di riparazione
- grasso al silicone per cerniere
- picchetti di ricambio

Tutte queste parti di ricambio possono essere acquistate presso qualsiasi distributore di articoli per caravan o per campeggio.

Guasto	Rimedio
Perdita d'acqua	› Controllare che non vi siano cuciture non integre, nastri danneggiati e zone umide.
	› Se non si riscontrano infiltrazioni d'acqua, consultare il capitolo Condensa alla pagina 31.
	› Se si riscontrano infiltrazioni d'acqua, applicare il mastice per cuciture.
Strappo nel tessuto	› Riparare la perforazione utilizzando nastro adesivo.
	› Far eseguire le riparazioni da uno specialista autorizzato.
La parte posteriore della veranda è troppo lontana o troppo vicina al camper o al caravan	› Fissare prima i picchetti nei punti posteriori per evitare di applicare troppa tensione ai pali anteriori.
	› Regolare i pali anteriori.
Il tetto della veranda non è teso	› Fissare nuovamente la veranda con i picchetti, accertandosi che il tetto e le pareti siano tesi.
Il palo si è rotto	› Utilizzare un picchetto di metallo come stecca legandolo al palo rotto. › Acquistare un palo nuovo.

10.1 Condensa

Il prodotto risente della formazione di condensa interna in presenza di una o più delle seguenti condizioni:
- elevata umidità dell'aria
- elevata umidità del terreno
- un calo di temperatura.

Una forte condensa può colare dall'interno del tetto e gocciolare da fascette, nastri e altri raccordi interni ed essere scambiata per una perdita.

- › Aumentare la ventilazione aprendo porte e/o finestre.
- › Assicurarsi che il materiale non sia sempre umido. Se necessario, asciugare completamente per evitare la formazione di muffa.
- › Installare un telone impermeabile nell'area della veranda.

11 Smaltimento

Smaltire il materiale da imballaggio nell'apposito contenitore, dove possibile. Questa separazione è necessaria poiché l'imballaggio è una risorsa preziosa e uno smaltimento improprio può avere un impatto sulla salute e sull'ambiente.

12 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

- Un NUMERO ID (MM/AAAA)

NOTA Il numero ID è riportato su un'etichetta di tracciamento cucita sulla parte interna inferiore del sovratelo della veranda **e** all'interno della custodia di trasporto.

NOTA Le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

Condizioni di garanzia
La garanzia copre difetti di fabbricazione, materiali e componenti. La garanzia non copre lo scolorimento della copertura e l'usura dovuta ai raggi UV, l'uso improprio, i danni accidentali, i danni da tempesta o l'uso permanente, semipermanente o commerciale. Non copre i danni risultanti. Si prega di contattare il proprio rivenditore per eventuali reclami. Questo non influisce sui diritti statutari dell'utente.

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen....33
2 Verklaring van de symbolen....33
3 Veiligheidsaanwijzingen....33
4 Omvang van de levering....33
5 Beoogd gebruik....33
6 De voortent gebruiken....34
7 De voortent afbreken....36
8 Reiniging en onderhoud....36
9 Het opbergen van de voortent....36
10 Problemen oplossen....36
11 Verwijdering....37
12 Garantie....37

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.

GEVAAR!
Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.

WAARSCHUWING!
Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

VOORZICHTIG!
Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP!
Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen

GEVAAR! Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging
Gebruik nooit apparatuur op brandstof binnen, bijvoorbeeld barbecues of gasbranders. Door het verbrandingsproces komt koolmonoxide vrij die zich binnen ophoopt omdat er geen rookkanaal is.

WAARSCHUWING! Brandgevaar
- HOUD ALLE VLAMMEN EN HITTEBRONNEN UIT DE BUURT VAN HET DOEK.
- Als er brand optreedt:
  - Verlaat de tent onmiddellijk.
  - Ga op een veilige afstand staan.
  - Zorg ervoor dat u bekend bent met de brandpreventiemaatregelen op de locatie.
- Kook niet binnen en gebruik hier ook geen open vuur.

WAARSCHUWING! Gevaar voor verstikking
Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen te allen tijde open zijn om verstikking te voorkomen.

VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Laat kinderen niet in de nabijheid spelen en zorg ervoor dat er geschikt en beschermend schoeisel wordt gedragen. Scheerlijnen vormen struikelgevaar en haringen kunnen scherp zijn.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Houd doorgangswegen vrij.

4 Omvang van de levering

Onderdeel	Aantal
Voortent	1
Stokkenset	1
Haringset	1
Draagtas	1

5 Beoogd gebruik

Deze voortent is geschikt voor:

- Campingbusjes
- Goed tot matig weer
- Rondreizen

Deze voortent is **niet** geschikt voor:

- Harde wind of sneeuw
- Seizoensplaatsen of commercieel gebruik

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie of montage
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant

- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Kampa behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6 De voortent gebruiken

6.1 Voor het eerste gebruik

Voer voordat u het product voor het eerst gebruikt eerst een testopstelling uit om uzelf vertrouwd te maken met het product. Controleer of de levering compleet is.

6.2 Een plaats kiezen

Kies een vlakke plaats die uit de wind ligt:

1. Gebruik indien nodig een windscherm.
2. Kies een schaduwrijke plaats om uv-aantasting van het doek te voorkomen.
3. Kampeer niet onder bomen, omdat vallende takken, hars enz. schade aan het product kunnen veroorzaken.
4. Verwijder scherpe stenen en puin van de grond om beschadiging van het grondzeil te voorkomen.
5. Zet het product op met de ingangen van de wind af.

6.3 De voortent opzetten

LET OP! Gevaar voor schade
Open of sluit de ritssluitingen niet met grote kracht.

INSTRUCTIE

- De bijgeleverde haringen zijn geschikt voor vele terreinen, maar voor sommige soorten ondergrond zijn er speciale haringen nodig. Raadpleeg hiervoor uw dealer.
- Sla de haringen onder een hoek van 45 ° in de grond.
- Span de scheerlijnen in een rechte lijn ten opzichte van de naad waar deze begint.

Denk aan de volgende tips wanneer u de voortent opzet:

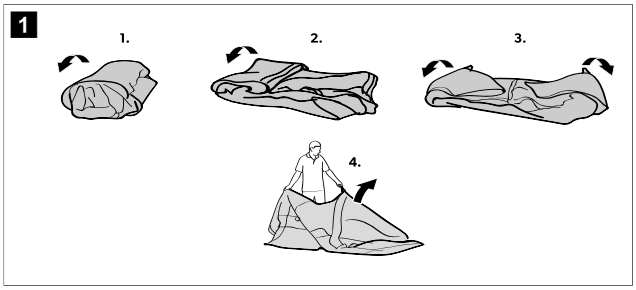
- De afbeeldingen geven een algemeen overzicht van de opbouw. De daadwerkelijke opbouw varieert enigszins afhankelijk van het model van het windscherm.
- Vraag om hulp. Opzetten is gemakkelijker met meerdere personen.
- Zodra de voortent rechtop staat, controleert u de hoekharingen en zet u deze eventueel opnieuw vast. Het grondzeil aan de binnenzijde moet strak liggen en een rechthoekige vorm hebben.
- Zet de scheerlijnen vast zodat de voortent strak staat, maar niet wordt vervormd.
- Bevestig, indien beschikbaar, de stormlijnenset.
- Controleer regelmatig de scheerlijnen om zeker te zijn dat deze voldoende op spanning staan. Stel de scheerlijnen strakker indien nodig.

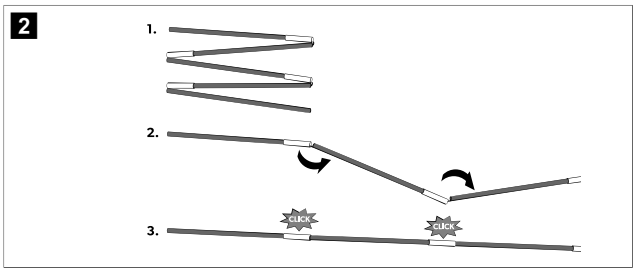
6.3.1 De opzet voorbereiden

1. Om de voortent te beschermen tegen vuil en schade, legt u er een grondzeil of onderzeil onder alvorens hem uit te pakken.
2. Pak de voortent uit.
3. Sorteer en identificeer de verschillende onderdelen.

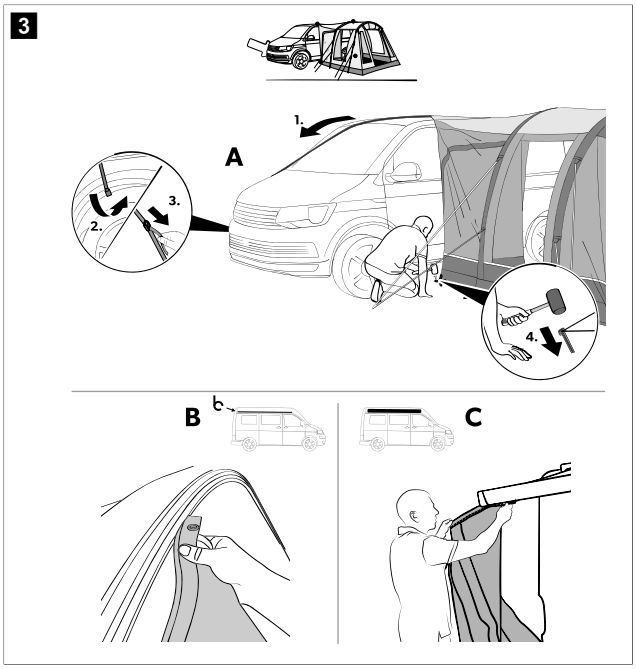
6.3.2 Setting up

1. Leg een grondzeil of onderzeil neer om de voortent te beschermen tegen vuil en schade.
2. Pak de voortent uit.





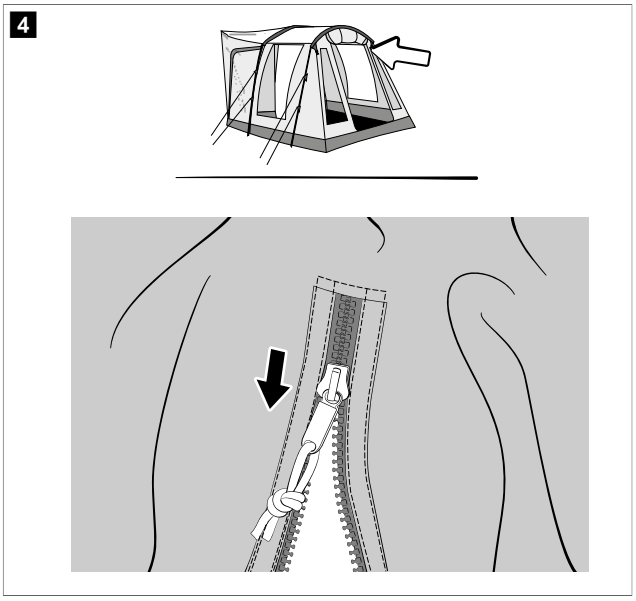
3. Sorteer en identificeer de verschillende onderdelen.
4. Bevestig de voortent aan de camper.



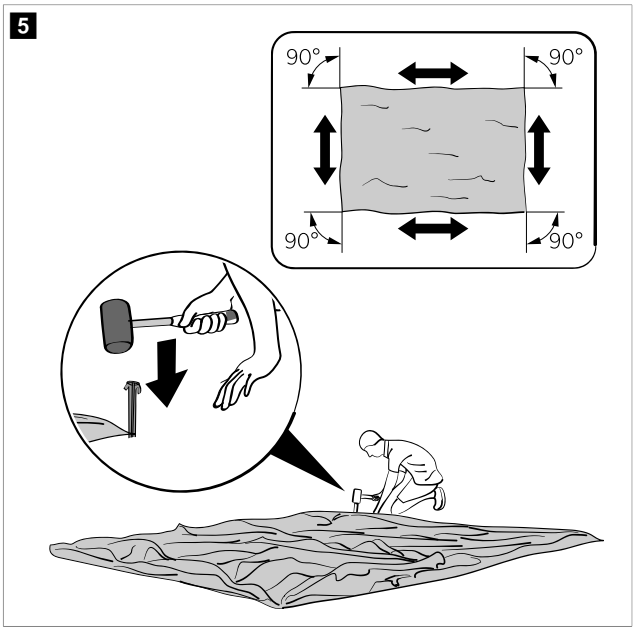
a) Werp de 6 m verbindingsriemen over de bovenkant van het voertuig en zet ze vast, ofwel met haringen in de grond of door ze aan de wielen van het voertuig te binden, zie **A**.
b) Voer de keder in de rail in en trek de voortent door naar de gewenste plek, zie **B**.
c) Voer de keder in het cassetteluifelkanaal in en trek de voortent door naar de gewenste plek, zie **C**.

5. Zet de achterste twee hoeken vast door de spanbanden ongeveer 5 cm onder het voertuig vast te zetten met haringen, zie **4.** afb. 3 op pagina 34

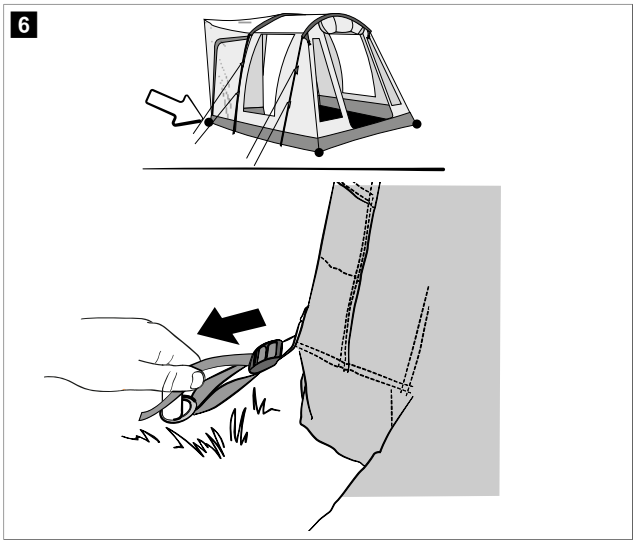
6. Rits alle panelen in en sluit alle deuren.



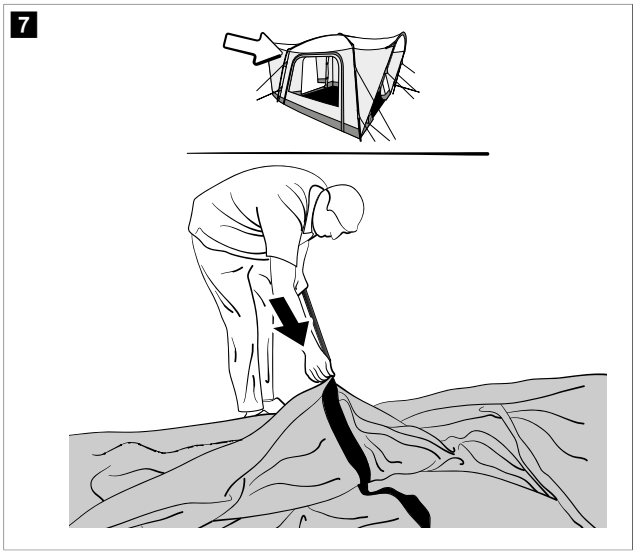
7. Zorg dat alle bevestigingspunten rondom de voortent goed vastzitten.



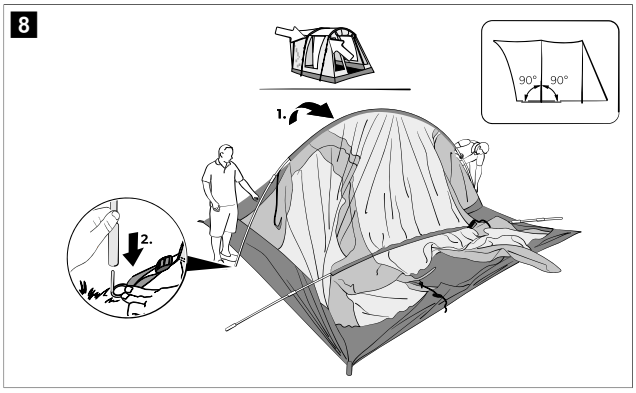
8. Bevestig de lussen van de voortent aan de haringen op de grond.



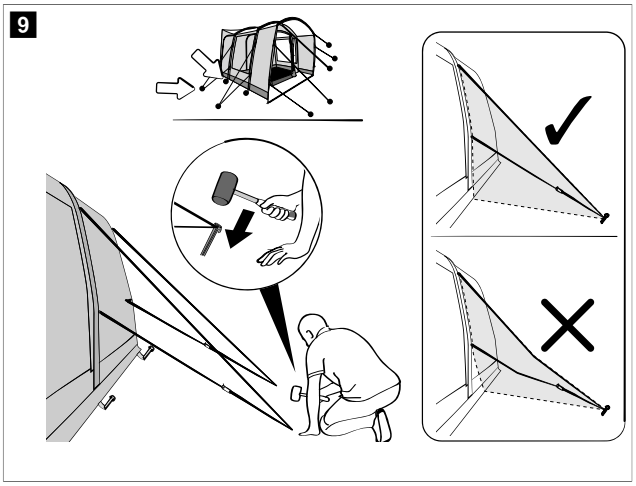
9. Steek de stokken door de textielbuizen.



10. Zet de stokken rechtop.



11. Zet de scheerlijnen vast met haringen.



7 De voortent afbreken

LET OP! Gevaar voor schade
Gebruik geen kracht bij het afbreken van de voortent. Anders kunt u materiaal beschadigen.

1. Verwijder vuil van de buitenzijde.
2. Voer de opzetprocedure in omgekeerde volgorde uit.
3. Duw de stokken uit de hoezen (niet trekken).
4. Zorg ervoor dat alle onderdelen schoon zijn, alvorens ze in de draagtas te stoppen.
5. Als de voortent nat of vochtig is, dient u deze zo spoedig mogelijk te laten drogen.

8 Reiniging en onderhoud

LET OP! Gevaar voor schade
- › Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen of bijtende schoonmaakmiddelen voor de reiniging.
- › Gebruik geen middelen op alcoholbasis, chemicaliën, zeep en reinigingsmiddelen voor de reiniging.
- › Verwijder vogelpoep en boomhars zo snel mogelijk om te voorkomen dat het materiaal permanent beschadigd raakt.

1. Reinig het product indien nodig met schoon water en een zachte borstel.
2. Breng voor elke reis impregneermiddel tegen water en uv-straling aan.

9 Het opbergen van de voortent

VOORZICHTIG! Gezondheidsrisico en materiële schade
Een natte of vochtige voortent zal snel schimmel ontwikkelen. Schimmel kan ook ontstaan als de voortent gedurende lange tijd blijft staan met slechte ventilatie.
- › Zet de voortent volledig op voor het reinigen.
- › Kies een warme en zonnige dag voor het reinigen om te zorgen dat het materiaal volledig kan drogen.

1. Reinig de voortent.
2. Laat de voortent volledig luchten en zorg dat deze volledig droog is voordat u deze opbergt.
3. Bewaar op een goed geventileerde, droge plek, uit de buurt van direct zonlicht.

10 Problemen oplossen

INSTRUCTIE
Tijdens de eerste blootstelling aan water kunnen de naden wat vochtig zijn. Door dit vocht zal de draad zwellen en de gaatjes opvullen die ontstaan zijn in het naaiproces.

Een volledige set reserveonderdelen bevat:
- Vochtwerend middel
- Reparatietape en reparatieoplossing
- Siliconenvet voor de ritssluitingen
- Reserveharingen

Al deze reserveonderdelen kunnen worden aangeschaft bij elke gerenommeerde dealer van caravans of kampeermiddelen.

Fout	Voorstel tot oplossing
Waterlek	› Controleer op lekkende naden, beschadigde tape en vochtige plekken.
	› Als u geen lekkages kunt vinden, zie hoofdstuk Condensatie op pagina 36.
	› Als u lekkages vindt, brengt u naadafdichtingsmiddel aan.
Scheur in het doek	› Gebruik reparatietape om het doek te dichten.
	› Laat reparaties uitvoeren door een geautoriseerd vakbedrijf.
Achterkant voortent staat te ver van of te dicht bij camper of caravan	› Zet eerst de achterste verankeringspunten vast voordat u te veel spanning op de voorste palen uitoefent.
	› Stel de voorste palen af.
De voortent zakt door in het dak	› Zet de voortent opnieuw vast met haringen en zorg ervoor dat het dak en de wanden strak staan.
Stok is gebroken	› Gebruik een metalen haring als spalk door deze aan de gebroken stok te tapen. › Koop een nieuwe stok.

10.1 Condensatie

Producten ondervinden condensvorming indien één of meerdere van de volgende omstandigheden van toepassing zijn:
- Hoge luchtvochtigheid
- Hoge grondvochtigheid
- Temperatuurval

Sterke condensvorming kan langs de binnenzijde van het dak stromen en van koorden, tapes en andere bevestigingen druppelen en worden verward met lekkage.

› Zorg voor meer ventilatie door deuren en/of ramen te openen.

› Zorg ervoor dat het materiaal niet permanent vochtig is. Laat dit indien nodig volledig drogen om schimmelvorming te voorkomen.
› Installeer een waterdicht grondzeil in het gebied van de veranda.

11 Verwijdering

Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk in de daarvoor bestemde afvalbak. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakkingsmateriaal een waardevolle hulpbron is en onjuiste verwijdering gevolgen kan hebben voor de gezondheid en het milieu.

12 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout
- Een ID-NUMMER (MM/JJJJ)

INSTRUCTIE Het ID-nummer bevindt zich op een trackinglabel dat aan de binnenkant van de onderzijde van de tentdoek van de voortent **en** in de transporttas is gestikt.

INSTRUCTIE Eigenmachtige of niet-professionele reparatie kan gevolgen hebben voor de veiligheid en hierdoor kan de garantie komen te vervallen.

Garantievoorwaarden
De garantie dekt productiefouten, materialen en onderdelen. De garantie dekt geen verbleking van het tentdoek en slijtage en schade als gevolg van uv-straling, onjuist gebruik, onopzettelijke schade, stormschade en permanent, semi-permanent of commercieel gebruik. De garantie dekt geen enkele vorm van gevolgschade. Neem voor claims contact op met uw dealer. Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

Dansk

1 Vigtige henvisninger 38
2 Forklaring af symboler 38
3 Sikkerhedsanvisninger 38
4 Leveringsomfang 38
5 Korrekt brug 38
6 Brug af forteltet 39
7 Afmontering af forteltet 40
8 Rengøring og vedligeholdelse 41
9 Opbevaring af forteltet 41
10 Udbedring af fejl 41
11 Bortskaffelse 41
12 Garanti 41

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledningen samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.

FARE!
Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

ADVARSEL!
Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

FORSIGTIG!
Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

VIGTIGT!
Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Sikkerhedsanvisninger

FARE! Fare for kulilteforgiftning
Brug aldrig et apparat, der forbrænder brændstof som en grill eller gasvarmere. Forbrændingsprocessen danner kulilte, som ophobes derinde, da der ikke er noget træk.

ADVARSEL! Brandfare
- › HOLD ALLE FLAMME- OG VARMEKILDER VÆK FRA STOFFET TIL STOFFET.
- › Hvis der opstår brand:
  - Forlad teltet med det samme.
  - Hold sikker afstand til det.
  - Sørg for, at du kender brandbeskyttelsesforanstaltningerne på stedet.
- › Undgå madlavning indenfor eller brug af åben ild.

ADVARSEL! Fare for kvælning
Sørg for, at ventilationsåbningerne hele tiden er åbne for at undgå kvælning.

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser
- › Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, medmindre der er sørget for passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- › Lad ikke børn lege i nærheden, og sørg for at bære fodtøj, der beskytter fødderne. Bardunerne er en snublefare, og pløkkene kan være skarpe.
- › Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- › Sørg for, at adgangsvejene er frie.

4 Leveringsomfang

Komponent	Antal
Fortelt	1
Støttestænger	1
Pløkke-sæt	1
Bæretaske	1

5 Korrekt brug

Dette fortelt er beregnet til:

- Campervans
- Lette til moderate vejrforhold
- Touring

Dette fortelt er **ikke** beregnet til:

- Meget kraftige vindstyrker eller snefald
- Fastliggere eller erhvervsmæssig brug

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller samling
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Kampa forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

6 Brug af forteltet

6.1 Før første brug

Før du bruger produktet første gang, skal du udføre en testopsætning for at lære processen at kende. Kontrollér, om leveringsomfanget er komplet.

6.2 Valg af en plads

Vælg et plant sted, der er beskyttet mod vinden:

1. Brug om nødvendigt en læskærm.
2. Vælg et sted med skygge for at undgå, at UV-strålerne nedbryder stoffet.
3. Undgå opsætning under træer, da faldende grene, harpiks osv. kan beskadige produktet.
4. Fjern skarpe sten og andre rester, så underlaget ikke bliver beskadiget.
5. Opsæt produktet, så dørene vender væk fra vinden.

6.3 Opsætning af forteltet

VIGTIGT! Fare for beskadigelse
Du må ikke åbne eller lukke lynlåsen med brug af vold.

BEMÆRK

- De medfølgende pløkke vil være egnet til de fleste steder, men der kan kræves specielle pløkke til særlige typer jordbunde. Spørg din forhandler.
- Slå pløkkene i jorden med en vinkel på 45 ° .
- Slå pløkkerne i bardunerne på linje med den søm, de starter fra.

Vær opmærksom på følgende tips, når du sætter forteltet op:

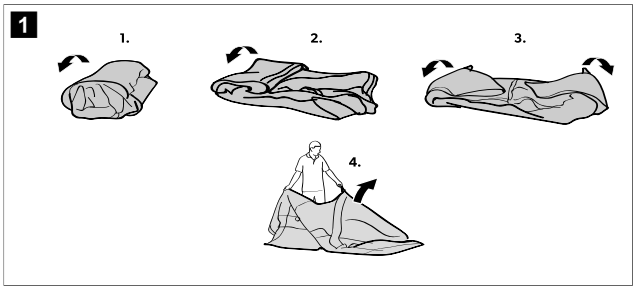
- Figurerne viser en generel oversigt over opsætningen. Den faktiske opsætning varierer en smule afhængigt af forteltsmodellen.
- Få hjælp. Opsætningen er nemmere, hvis man er flere om det.
- Efter forteltet er rejst op, skal du kontrollere hjørnepløkkene og om nødvendigt sætte dem i igen. Den indvendige teltbund skal være glattet ud og have en firkantet form.
- Pløk bardunerne, så forteltet er stramt men stadig holder faconen.
- Hvis det er tilgængeligt, skal du fastgøre stormbåndssættet.
- Tjek regelmæssigt bardunerne for at sikre, at de er tilstrækkeligt stramme. Brug om nødvendigt skyderne til at justere.

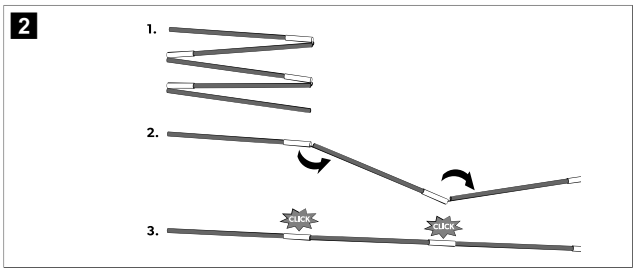
6.3.1 Klargøring af opsætningen

1. For at beskytte forteltet mod snavs og beskadigelser skal der lægges en teltbund eller et underlag før udpakningen.
2. Pak forteltet ud.
3. Sortér og identificér de forskellige komponenter.

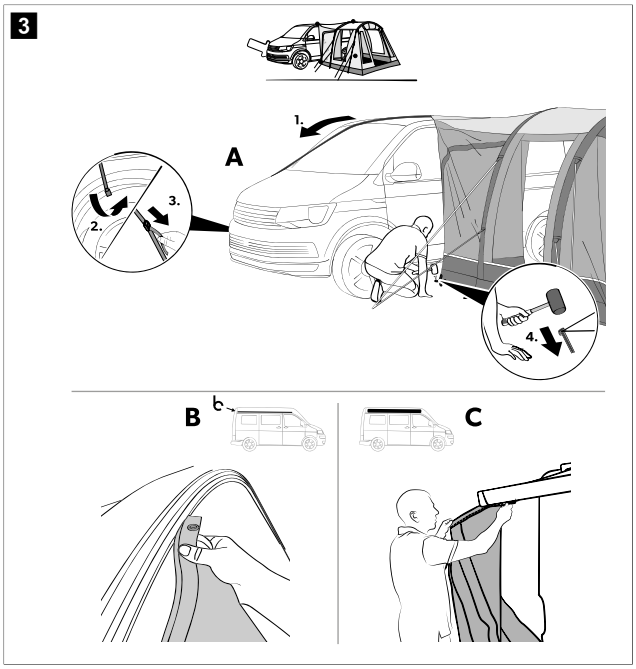
6.3.2 Setting up

1. Læg en teltbund eller et underlag for at beskytte forteltet mod snavs og skader.
2. Pak forteltet ud.





3. Sortér og identificér de forskellige komponenter.
4. Fastgør forteltet til autocamperen.



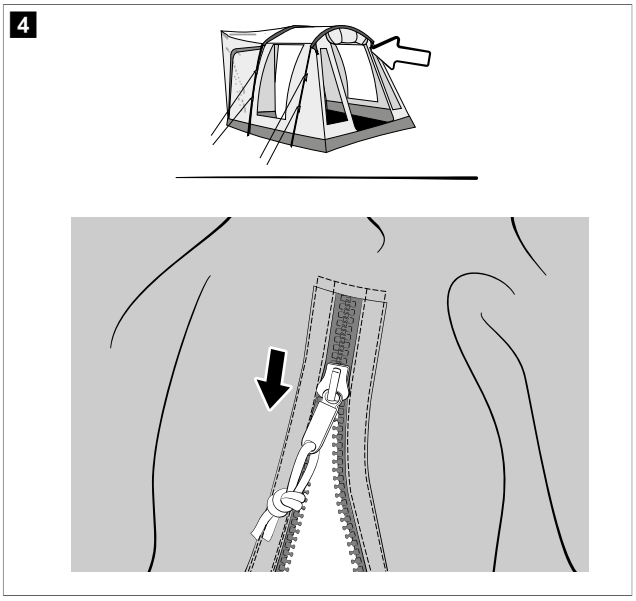
a) Kast de 6 m fastgørelsesstropper hen over køretøjets tag, og fastgør dem ved enten at pløkke dem ned i jorden eller binde dem til køretøjets hjul, se **A**.

b) Sæt vulstbåndet ind i skinnen, og træk forteltet igennem til det ønskede sted, se **B**.

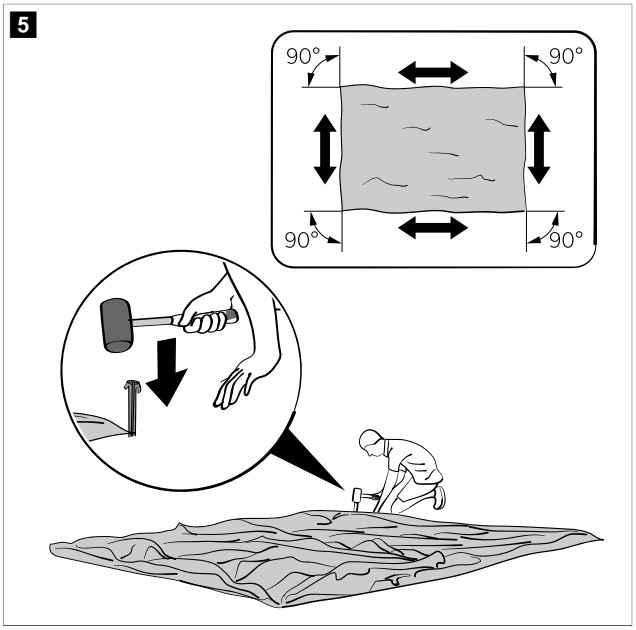
c) Indsæt vulstbåndet i kassetteforteltskanalen, og træk forteltet igennem til det ønskede sted, se **C**.

5. Fastgør de to bageste hjørner ved at trække stropperne ca. 5 cm under køretøjet, se **4.** fig. 3 på side 39

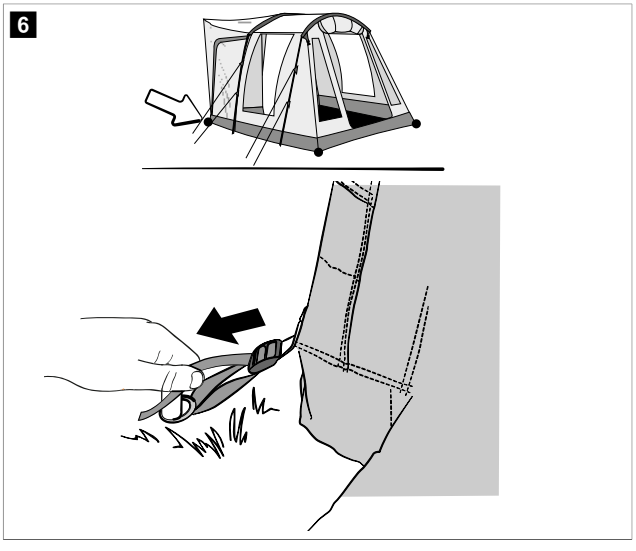
6. Lyn alle panelerne, og luk alle dørene.



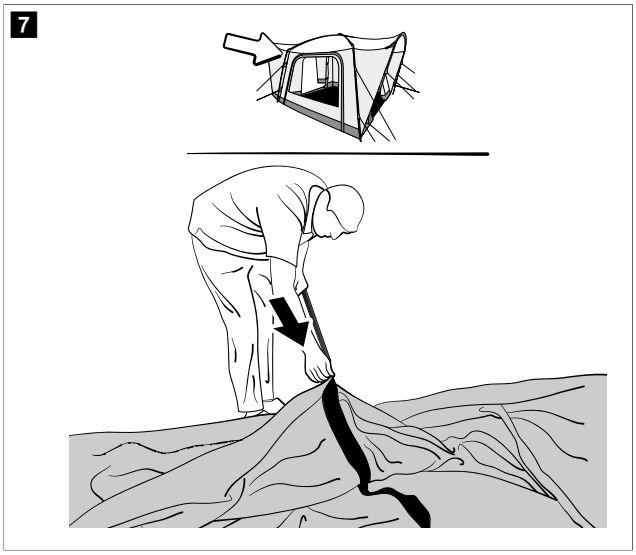
7. Fastgør alle pløkpunkter rundt om forteltet.



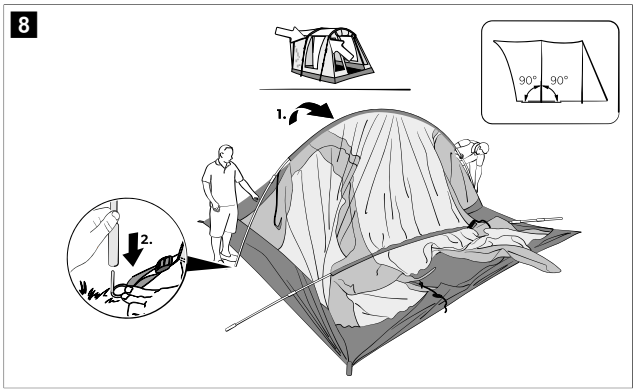
8. Fastgør forteltets løkker til pløkkerne i jorden.



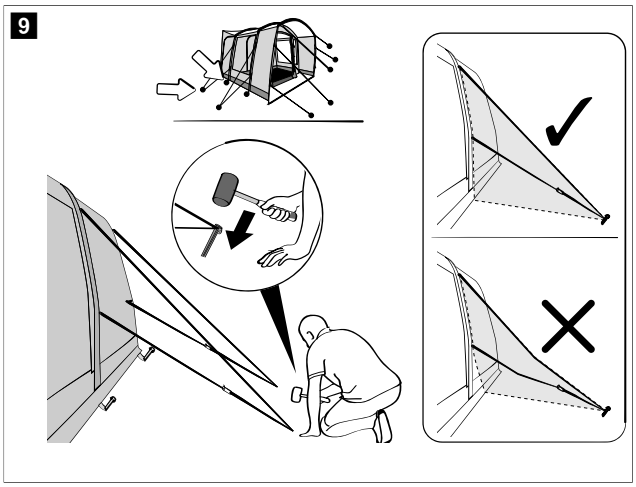
9. Indsæt stængerne i teltdugens rør.



10. Stil stængerne lodret.



11. Fastgør bardunerne med pløkker.



7 Afmontering af forteltet

VIGTIGT! Fare for beskadigelse
Brug ikke vold, når du afmonterer forteltet. Ellers kan du beskadige materialerne.

1. Fjern al udvendig smuds.
2. Pak forteltet sammen i omvendt rækkefølge i forhold til opsætningen.
3. Tryk stængerne ud af mufferne. Der må ikke trækkes.

4. Kontrollér, at alle dele er rene, før de pakkes i bæretasken.
5. Hvis forteltet er vådt eller fugtigt, skal det tørres hurtigst muligt.

8 Rengøring og vedligeholdelse

VIGTIGT! Fare for beskadigelse
- › Du må ikke bruge skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler under rengøringen.
- › Brug ikke spritbaserede materialer, kemikalier, sæbe og rengøringsmidler under rengøringen.
- › Fjern fugleklatter og træharpiks så hurtigt som muligt for at undgå, at materialet tager permanent skade.

1. Rengør produktet om nødvendigt med rent vand og en blød børste.
2. Påfør imprægnering mod vand og UV-stråling før hver tur.

9 Opbevaring af forteltet

FORSIGTIG! Sundhedsrisiko og materiel skade
Et vådt eller fugtigt fortelt vil hurtigt udvikle skimmelsvamp. Skimmelsvamp kan også opstå, hvis forteltet står opstillet i længere tid med dårlig ventilation.
- › Slå forteltet helt op til rengøring.
- › Vælg en varm og solrig dag til rengøring for at sikre, at materialet tørrer grundigt.

1. Rengør forteltet.
2. Luft forteltet helt ud og sørg for, at det er helt tørt, inden det pakkes sammen.
3. Opbevar et godt ventileret, tørt sted, væk fra direkte sollys.

10 Udbedring af fejl

BEMÆRK
Under den første udsættelse for vand kan der være lidt fugt på sømmene. Som følge af denne fugt svulmer trådene op og fylder de huller, der opstår under syningsprocessen.

Et komplet udstyret reservedelssæt indeholder:
- Vandtætningsmiddel
- Reparationstape og reparationsmiddel
- Silikonefedt til lynlåsene
- Reservepløkker

Alle disse reservedele kan købes hos enhver velrenommeret forhandler af campingvogne.

Fejl	Løsningsforslag
Vandlækage	› Kontrollér, om der er sømme, der lækker, beskadigede bånd og fugtige områder.
	› Hvis du ikke kan finde nogen lækager, skal du se kapitel Dannelse af kondensat på side 41.
	› Påfør sømtætningsmiddel, hvis du finder lækager.
Revne i stoffet	› Brug reparationstape til at tætne stoffet.
	› Få reparationer udført hos en autoriseret specialist.
Forteltets bagende er for langt fra eller for tæt på autocamperen eller campingvognen.	› Sæt først pløkke i de bageste pløkpunkter, før de forreste stænger sættes under for stor spænding.
	› Juster de forreste stænger.
Anneks hænger ned fra taget	› Sæt pløkke i forteltet igen for at sikre, at tag og vægge sidder stramt.
Stangen er knækket	› Brug en metalpløk som en skinne ved at binde den til den ødelagte stang. › Køb en ny stang.

10.1 Dannelse af kondensat

Produktet kan dugge indvendigt, hvis et eller flere af de følgende forhold gør sig gældende:
- høj luftfugtighed
- høj jordfugtighed
- et temperaturfald

Kraftig kondensering kan løbe ned ad taget og dryppe ned på bindere, bånd og andre indvendige fittings, og man kunne forveksle det med lækage.

- › Sørg for kraftigere udluftningen ved at åbne døre og/eller vinduer.
- › 'Sørg for, at materialet ikke er fugtigt permanent. Tør det om nødvendigt fuldstændigt for at undgå, at der dannes mug.
- › Montér en vandtæt teltbund i forteltsområdet.

11 Bortskaffelse

Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type affald. Denne sortering er nødvendig, da emballage er en værdifuld ressource, og forkert bortskaffelse kan påvirke sundhed og miljø.

12 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse
- et id-nummer (MM/ÅÅÅÅ)

BEMÆRK Id-nummeret er placeret på et sporingsmærke, der er syet til indersiden af forteltets oversejl **og** inde i transportposen.

BEMÆRK Egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Garantibetingelser
Garantien dækker produktionsfejl, materialer og dele. Garantien dækker ikke falmning af afdækningen og slitage samt UV-

nedbrydning, misbrug, utilsigtet beskadigelse, stormskader, permanent eller halvpermanent brug eller brug i kommercielt øjemed. Den dækker ikke følgeskader. Kontakt din forhandler i forbindelse med krav. Dette påvirker ikke dine lovmæssige krav.

Svenska

1 Observera....43
2 Förklaring av symboler....43
3 Säkerhetsanvisningar....43
4 Leveransomfattning....43
5 Avsedd användning....43
6 Använda förtältet....43
7 Ta ner förtältet....45
8 Rengöring och skötsel....46
9 Förvaring av förtältet....46
10 Felsökning....46
11 Kassering....46
12 Garanti....46

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.

FARA!
Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.

VARNING!
Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.

AKTA!
Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.

OBSERVERA!
Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar

FARA! Fara för kolmonoxidförgiftning
Använd aldrig en förbränningsapparat som grill eller gasolkök inuti tältet. Förbränningen bildar kolmonoxid som samlas inuti tältet eftersom det inte finns någon ventilation.

VARNING! Brandrisk
- HÅLL ELDFLAMMOR OCH VÄRMEKÄLLOR BORTA FRÅN TÄLTDUKEN.
- Vid brand:
  - Lämna tältet omedelbart.
  - Förflytta dig till säkert avstånd.
  - Observera brandskyddsanordningarna på platsen.
- Laga inte mat i tältet och använd inte öppen låga.

VARNING! Kvävningsrisk
Kontrollera att ventilationsöppningarna alltid är öppna för att undvika kvävningsrisk.

AKTA! Risk för personskada
- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller tillräckliga kunskaper, såvida inte apparaten används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning av en person som ansvarar för säkerheten.
- Låt inte barn leka i närheten och se till att de använder lämpliga skyddande skor. Tältlinor innebär snubblingsrisk och pinnarna kan vara vassa.
- Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
- Håll fritt på gångvägarna.

4 Leveransomfattning

Komponent	Antal
Förtält	1
Stolpsats	1
Pinnsats	1
Bärväska	1

5 Avsedd användning

Det här förtältet passar för:

- Campervans
- Fint till måttligt dåligt väder
- Resor

Det här förtältet passar **inte** för:

- Mycket hårda vindar eller snöfall
- Säsongscamping eller kommersiellt bruk

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation eller montering
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Kampa förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6 Använda förtältet

6.1 Före den första användningen

Testa att sätta upp produkten innan du ska använda den för första gången. Kontrollera att allt finns som ska ingå i leveransen.

6.2 Välja en plats

Välj en vindskyddad plats:

1. Använd ett vindskydd om det behövs.
2. Välj en skuggig plats så att inte UV-strålning försämrar tyget.
3. Undvik att sätta upp tältet under träd eftersom nedfallande grenar, kåda etc. kan skada tältet.
4. Rensa bort vassa stenar och skräp från platsen så att inte markduken skadas.
5. Sätt upp tältet med dörrarna bort från vinden.

6.3 Sätta upp förtältet

OBSERVERA! Risk för skada
Öppna eller stäng inte dragkedjorna med våld.

ANVISNING

- De medföljande pinnarna kommer att passa på de flesta platser men för vissa underlag kommer specialpinnar krävas. Fråga din återförsäljare.
- Driv in pinnarna med 45 ° vinkel bortåt i marken.
- Fäst tältlinorna i linje med sömmen de börjar från.

Tänk på följande tips när du sätter upp förtältet:

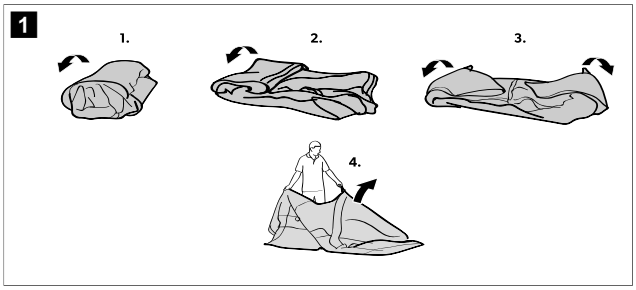
- Bilderna ger en allmän översikt över uppsättningen. Den verkliga uppsättningen kommer variera beroende på förtältsmodellen.
- Be om hjälp. Det är lättare att sätta upp produkten om man är flera.
- När förtältet har ställts upp lodrätt, kontrollera hörnpinnarna och stick in dem på nytt vid behov. Markduken på insidan ska vara sträckt och ha rektangulär form.
- Sätt fast tältlinorna så att förtältet är spänt utan att formen påverkas negativt.
- Fäst stormremssatsen om sådan finns.
- Kontrollera tältlinorna regelbundet, så att de är ordentligt spända. Använd vid behov löparna för att justera.

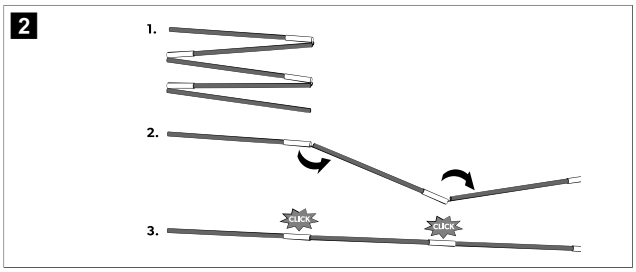
6.3.1 Förbereda uppsättningen

1. Börja med att lägga ut en markduk eller underlag innan förtältet packas upp, så att det inte blir smutsigt eller skadas.
2. Packa upp förtältet.
3. Separera och identifiera de olika delarna.

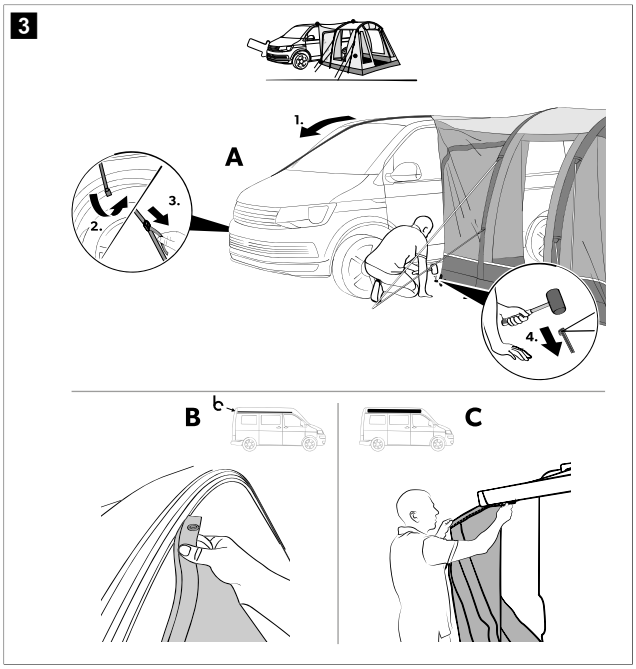
6.3.2 Setting up

1. Lägg ned en markduk eller ett golvskydd för att skydda förtältet mot smuts och skador.
2. Packa upp förtältet.





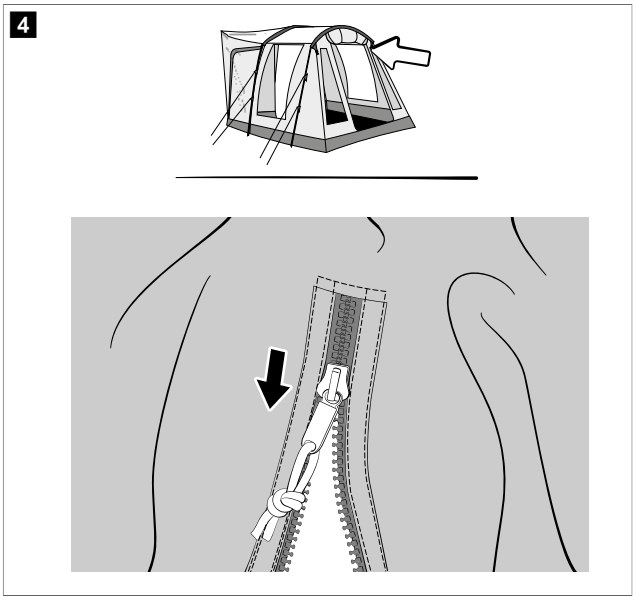
3. Separera och identifiera de olika delarna.
4. Sätt fast förtältet i husbilen.



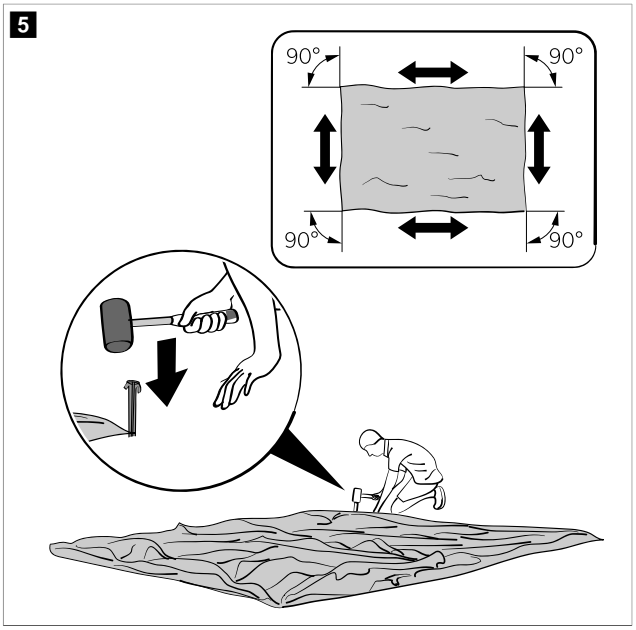
a) Släng de 6 m anslutningsremmarna över fordonet och fäst dem i marken med pinnar eller bind fast dem i fordonets hjul, se **A**.
b) Sätt i kedern i skenan och dra förtältet till önskad plats, se **B**.
c) Sätt i kedern i kanalen på markiskassetten och dra förtältet till önskad plats, se **C**.

5. Fäst de två bakre hörnen med pinnar genom remmarna, cirka 5 cm under fordonet, se **4.**. bild. 3 sida 44

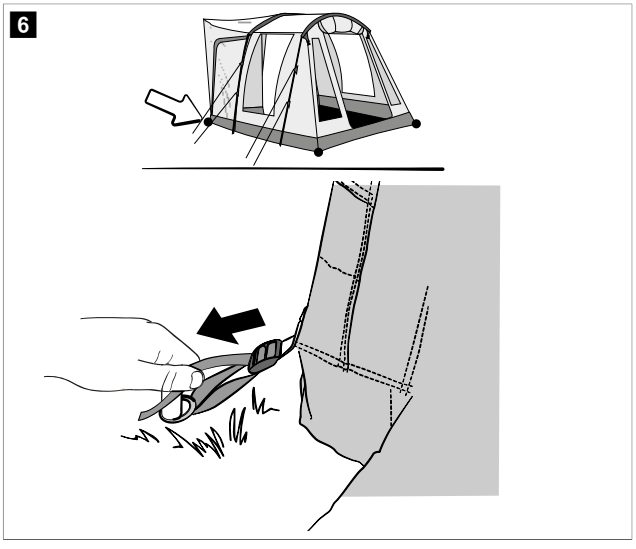
6. Dra igen dragkedjan på alla paneler och stäng alla dörrar.



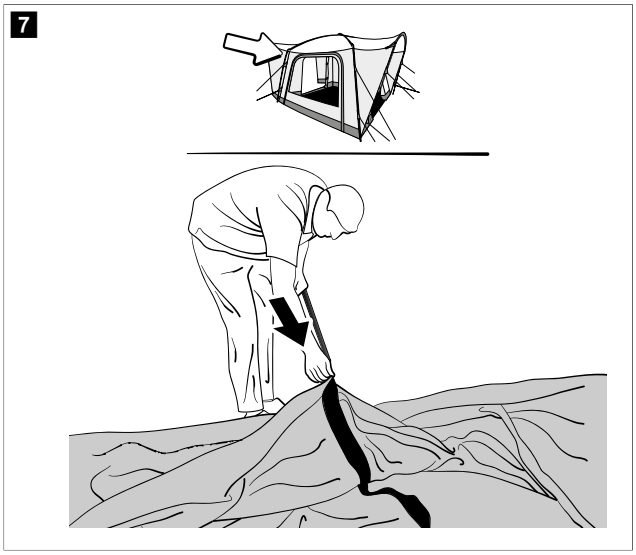
7. Säkra alla fästpunkter runt förtältet.



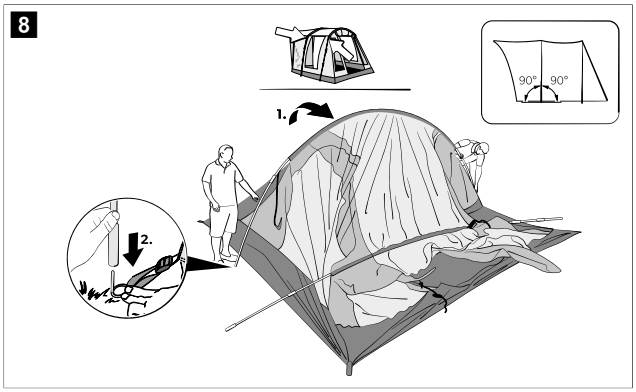
8. Fäst öglorna till förtältet i stängerna i marken.



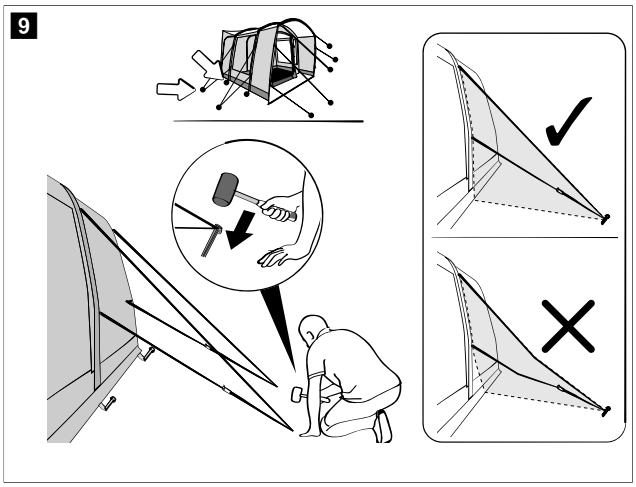
9. För in pinnarna genom tygrören.



10. Vinkla pinnarna i upprätt läge.



11. Fäst tältlinorna med pinnar.



7 Ta ner förtältet

OBSERVERA! Risk för skada
Använd inte våld när du tar ner förtältet. Annars kan material skadas.

1. Ta bort all smuts på utsidan.
2. Gör som vid uppsättningen fast i omvänd ordning.
3. Tryck ut stolparna ur skyddshöljena, dra inte.
4. Se till att alla delar är rena innan de packas i bärväskan.

5. Om förtältet är vått eller fuktigt, torka det helt så fort som möjligt.

8 Rengöring och skötsel

OBSERVERA! Risk för skada

› Använd inte vassa eller hårda föremål eller rengöringsmedel för rengöringen.
› Använd inte alkoholbaserade material, kemikalier, såpa eller rengöringsmedel vid rengöring.
› Ta bort fågelspillning och träkåda så snabbt som möjligt för att förhindra att materialet skadas permanent.

1. Rengör vid behov produkten med rent vatten och en mjuk borste.
2. Impregnera mot vatten och UV-strålning inför varje resa.

9 Förvaring av förtältet

AKTA! Hälsorisk och materialskada
Ett vått eller fuktigt förtält utvecklar snabbt mögel. Mögel kan även bildas om förtältet står uppställt under längre perioder med dålig ventilation.

› Montera upp förtältet helt för rengöring.
› Välj en varm och solig dag för rengöring så att materialet torkar ordentligt.

1. Rengör förtältet.
2. Vädra förtältet ordentligt och se till att det är helt torrt innan det packas ner.
3. Förvara på en välventilerad, torr plats, skyddad från direkt solljus.

10 Felsökning

ANVISNING
Vid första exponeringen för vatten kan det finnas lite fukt vid sömmarna. Denna fukt gör att trådarna sväller och täpper igen hålen som bildades när tältet syddes.

En fullutrustad reservdelssats ska innehålla:
- Impregneringsmedel
- Reparationstejp och -lösning
- Silikonfett för dragkedjor
- Reservpinnar

Alla dessa reservdelar finns att köpa hos alla större återförsäljare av husvagnar och campingutrustning.

Fel	Lösning
Vattenläckage	› Se efter om det finns sömmar som läcker, skadad tejp eller fuktiga områden.
	› Om du inte hittar några läckage, se avsnitt Kondens sida 46.
	› Applicera sömtätningsmedel om du hittar några läckage.
Reva i tyget	› Använd reparationstejp för att försluta tyget.
	› Låt en auktoriserad specialist utföra reparationer.
Förtältets baksida är för långt bort från eller för nära husbilen eller husvagnen	› Sätt först ner pinnar i de bakre fästpunkterna innan du applicerar för stort tryck på frontstolparna.
	› Justera frontstolparna.
Förtältet säckar ihop i taket	› Sätt om pinnarna på förtältet för att se till att taket och väggarna är sträckta.
Stolpen har gått sönder	› Använd en metallpinne som skena genom att tejpa dit den på den trasiga stolpen. › Köp en ny stolpe.

10.1 Kondens

Produkten får lätt invändig kondens om ett eller flera förhållanden råder:
- Hög luftfuktighet
- Hög markfukt
- Temperaturfall

Kraftig kondens kan rinna nedför insidan av taket och droppa från band och andra interna beslag och av misstag ses som läckage.

› Öka ventilationen genom att öppna dörrar och/eller fönster.
› Se till att materialet inte är fuktigt hela tiden. Torka det vid behov helt torrt för att förhindra mögelbildning.
› Lägg ut en vattentät markduk i området runt verandan.

11 Kassering

Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning. Denna separering är nödvändig eftersom förpackningsmaterialet är en värdefull resurs och felaktig kassering kan påverka hälsa och miljö.

12 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning
- Ett ID-nummer (MM/ÅÅÅÅ)

ANVISNING ID-numret finns på spårningsetiketten som är fastsydd på insidan av förtältets undersida **och** inuti transportväskan.

ANVISNING Självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Garantivillkor
Garantin täcker tillverkningsfel, material och delar. Garantin täcker inte blekning av skyddet och slitage på grund av UV-strålning, felaktig användning, skador som beror på olyckor, stormskador eller permanent, halvpermanent eller kommersiell användning. Den täcker inga skador som resultat av detta. Kontakta din återförsäljare vid reklamationer. Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

Norsk

1 Viktige merknader....47
2 Symbolforklaring.... 47
3 Sikkerhetsinstruksjoner.... 47
4 Leveringsomfang.... 47
5 Forskriftsmessig bruk....47
6 Bruke forteltet....48
7 Montere ned forteltet....49
8 Rengjøring og vedlikehold....50
9 Oppbevaring av markisetelt.... 50
10 Feilretting.... 50
11 Avfallshåndtering.... 50
12 Garanti.... 50

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.

FARE!
Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

ADVARSEL!
Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

FORSIKTIG!
Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.

PASS PÅ!
Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.

MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner

FARE! Fare for karbonmonoksidforgiftning
Bruk aldri et drivstoffbrennende apparat, som en grill eller gassvarmere, inne i teltet. Forbrenningsprosessen produserer karbonmonoksid som akkumuleres på innsiden siden det ikke er noe avtrekk.

ADVARSEL! Brannfare

› HOLD ALT AV ILD OG VARMEKILDER BORTE FRA TELTDUKEN.
› Hvis det oppstår brann, må du
  • forlate teltet øyeblikkelig
  • flytte deg til trygg avstand
  • Gjør deg kjent med tiltakene for brannsikkerhet på stedet.
› Du må ikke tilberede mat i teltet eller bruke åpen ild.

ADVARSEL! Kvelningsfare
Sørg for at ventilasjonsåpninger er åpne hele tiden for å unngå kvelning.

FORSIKTIG! Fare for personskader

› Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller også manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
› Ikke la barn leke rundt teltet, og påse at alle har på seg egnet beskyttende fottøy. Strammelinjer er en snublefare, og plugger kan være skarpe.
› Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
› Ikke blokker gjennomganger.

4 Leveringsomfang

Komponent	Antall
Fortelt	1
Stangsett	1
Pluggsett	1
Bæreveske	1

5 Forskriftsmessig bruk

Dette forteltet er egnet for

- campingbiler
- lett til moderat vær
- rundreiser

Dette forteltet er **ikke** egnet for

- svært sterk vind eller snøfall
- sesongparkering eller kommersiell bruk

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- ukorrekt installasjon eller montering
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Kampa forbeholder seg rettigheten til å endre produktets produktspesifikasjoner og utseende.

6 Bruke forteltet

6.1 Før første bruk

Før du bruker produktet for første gang, bør du gjennomføre et testoppsett for å gjøre deg kjent med det. Sjekk at leveransen er komplett.

6.2 Velge sted for oppsett

Velg et flatt sted som er beskyttet mot vind:

1. Bruk vindskjerm om nødvendig.
2. Velg et sted der det er skygge for å unngå UV-nedbrytning av tekstilen.
3. Unngå å sette opp under trær, da grener som faller ned, kvae, osv. kan skade produktet.
4. Rydd stedet for skarpe steiner og rusk for å unngå å skade bunnplaten.
5. Sett opp produktet slik at dørene vender vekk fra vinden.

6.3 Sette opp forteltet

PASS PÅ! Fare for skader
Ikke åpne eller lukk glidelåsene med makt.

MERK

- De medfølgende pluggene kan brukes de fleste steder, men spesialplugger kreves til noen typer underlag. Spør din forhandler.
- Sett pluggene ned i bakken i 45 ° vinkel bort fra teltet.
- Plugg strammelinjene på linje med sømmen de starter fra.

Husk på følgende tips når du setter opp forteltet:

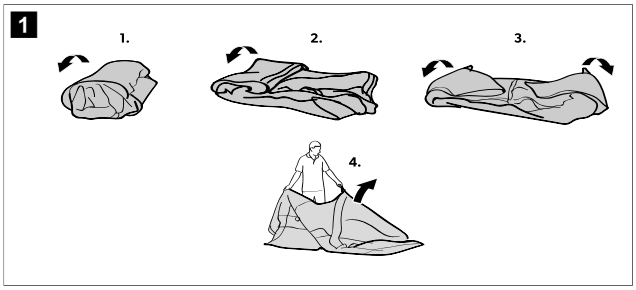
- Illustrasjonene viser en generell oversikt over oppsettet. Det faktiske oppsettet varier noe, avhengig av forteltmodellen.
- Skaff hjelp. Oppsettingen er enklere når flere personer samarbeider.
- Når forteltet er satt opp, sjekk hjørnepluggene og sett ned plugger på nytt om nødvendig. Bunnplaten på innsiden skal være stram og ligge rektangulært.
- Plugg i strammelinjene slik at forteltet er stramt uten av det ødelegger formen.
- Bruk settet for stormfeste hvis du har det tilgjengelig.
- Sjekk strammelinjene jevnlig for å sikre riktig stramming. Om nødvendig kan du bruke løperne for å justere.

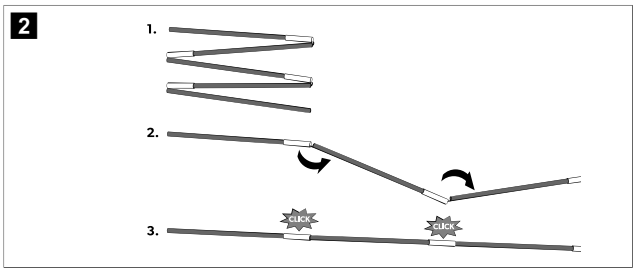
6.3.1 Forberede oppsettingen

1. For å beskytte forteltet fra smuss og skade bør du legge en bunnplate på bakken før forteltet pakkes opp.
2. Pakk opp forteltet.
3. Separer og identifiser de forskjellige komponentene.

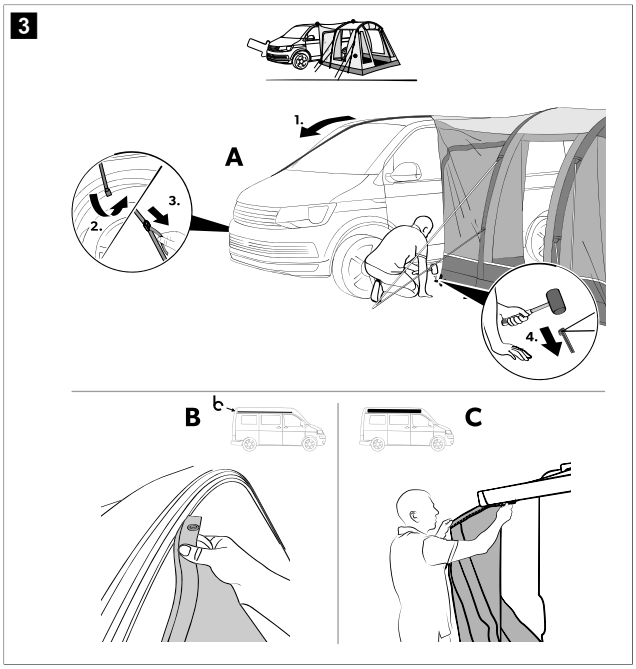
6.3.2 Setting up

1. Legg ned en bunnplate eller et fotavtrykk for å beskytte forteltet mot smuss og skade.
2. Pakk opp forteltet.





3. Separer og identifiser de forskjellige komponentene.
4. Fest forteltet til bobilen.



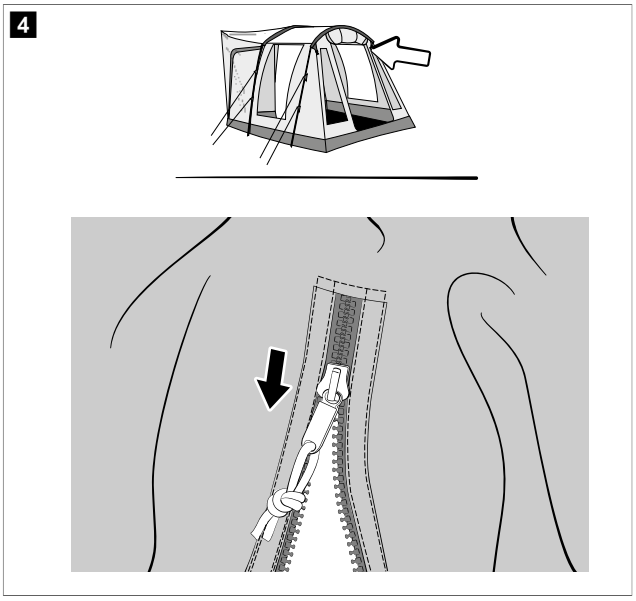
a) Kast koblingsstroppene på 6 m over kjøretøyet, og sikre dem ved enten å plugge dem til bakken eller binde dem til hjulene på kjøretøyet. Se **A**.

b) Sett vulsten inn i skinnen, og dra forteltet gjennom til ønsket posisjon. Se **B**.

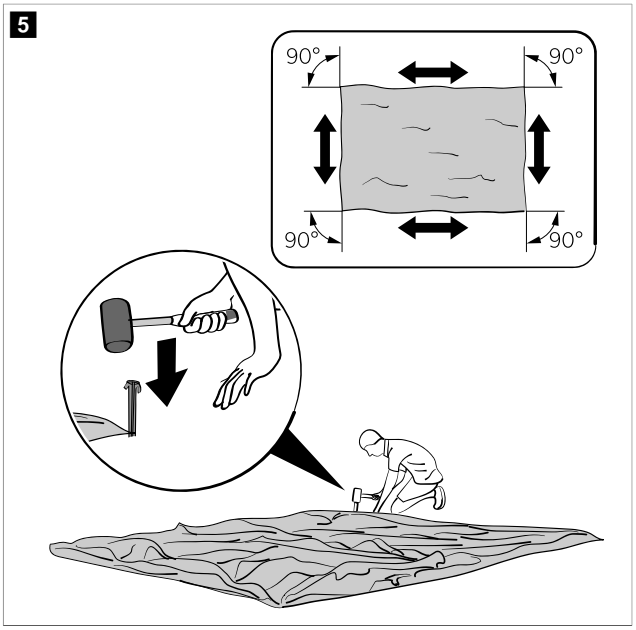
c) Sett vulsten inn i kassettmarkisekanalen, og dra forteltet gjennom til ønsket posisjon. Se **C**.

5. Sikre de to hjørnene ved å plugge båndstroppene til bakken cirka 5 cm under kjøretøyet. Se **4.** fig. 3 på side 48

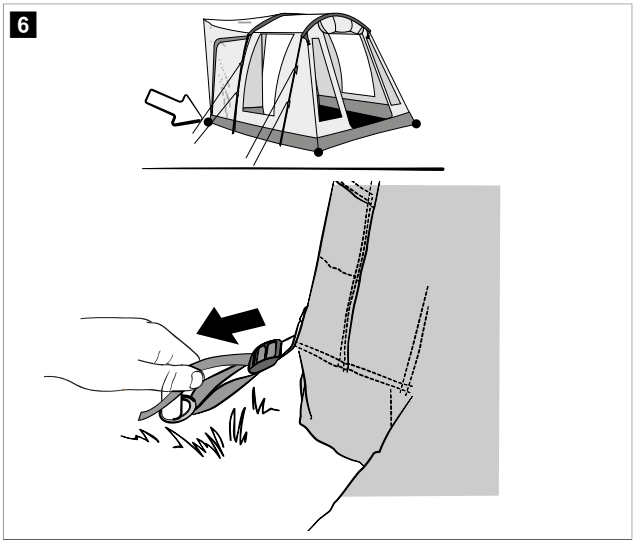
6. Lukk alle paneler med glidelåsene, og lukk alle dører.



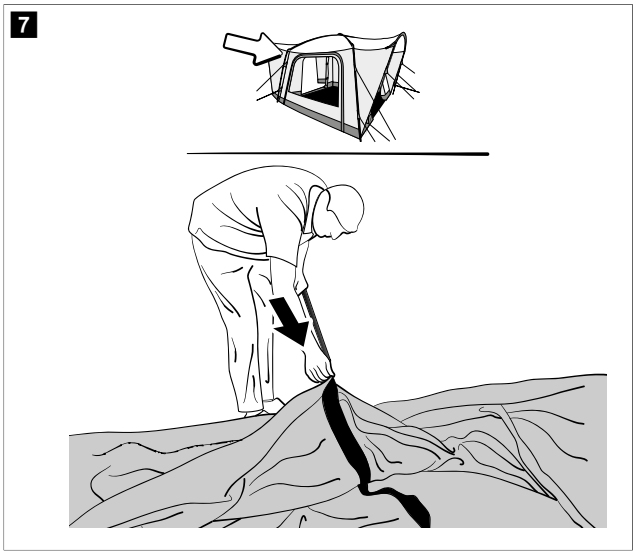
7. Sikre alle pluggepunkter rundt forteltet.



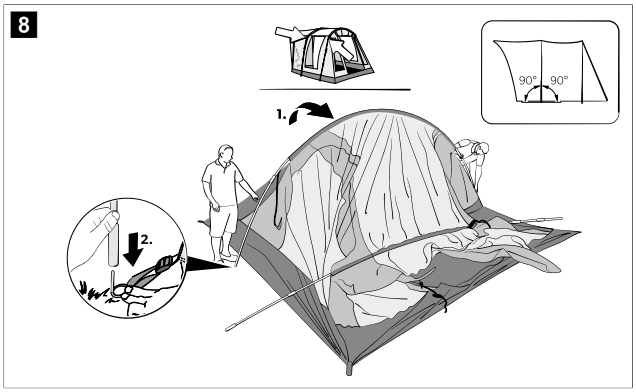
8. Fest forteltløkkene til pluggene på bakken.



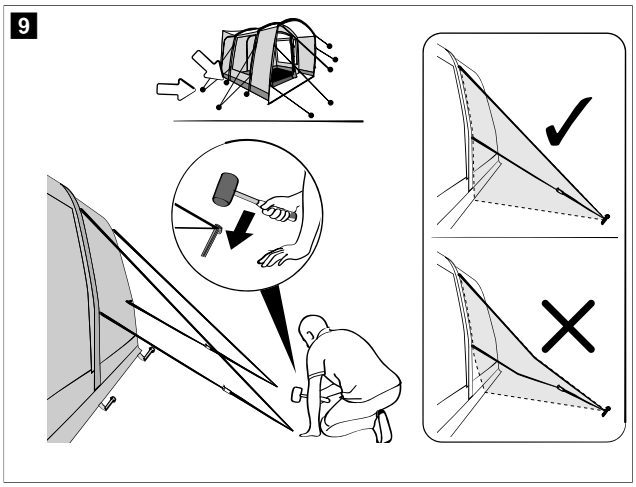
9. Før stengene gjennom stoffrørene.



10. Sett stengene i oppreist stilling.



11. Sikre strammestroppene med plugger.



7 Montere ned forteltet

PASS PÅ! Fare for skader
Ikke bruk makt når du demonterer forteltet. Da kan du skade materialet.

1. Fjern smuss på utsiden.
2. Utfør oppsettprosedyren i motsatt rekkefølge.
3. Tykk stengene ut av hylsene, ikke dra i dem.
4. Sjekk at alle deler er rene før du legger dem i bærevesken.

5. Hvis forteltet er vått eller fuktig, tørk helt så snart som mulig.

8 Rengjøring og vedlikehold

PASS PÅ! Fare for skader

› Ikke bruk skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring.
› Ikke benytt alkoholbaserte materialer, kjemikalier, såper og rengjøringsmidler til rengjøring.
› Fjern fuglemøkk og kvae så snart som mulig, for å unngå permanent skade på materialet.

1. Ved behov kan produktet rengjøres med rent vann og en myk børste.
2. Påfør impregnering mot vann og UV-stråling før hver reise.

9 Oppbevaring av markisetelt

FORSIKTIG! Helsefare og materiell skade
Et vått eller fuktig markisetelt vil raskt utvikle mugg. Mugg kan også utvikles hvis markiseteltet står oppe over lengre tid med dårlig ventilasjon.

› Sett opp markiseteltet helt for rengjøring.
› Velg en varm og solrik dag for rengjøring slik at materialet tørker grundig.

1. Rengjør markiseteltet.
2. Luft ut markiseteltet helt og sørg for at det er helt tørt før det pakkes bort.
3. Oppbevar på et godt ventilert, tørt sted, unna direkte sollys.

10 Feilretting

MERK
Under første eksponering for vann, kan det forekomme fuktighet i sømmene. På grunn av denne fuktigheten vil trådene svulme opp og fylle hullene som har oppstått i syprosessen.

Et fullt utstyrt reservedelsett skal inneholde:
- impregnering
- reparasjonsteip og reparasjonsløsning
- silikonspray for glidelåsene
- Reserveplugger

Alle disse reservedelene kan kjøpes hos enhver anerkjent forhandler av campingvogner og bobiler.

Problem	Løsningsforslag
Vannlekkasje	› Kontroller om sømmene har lekkasjer, skadd teip eller fuktige områder.
	› Hvis ikke du finner noen lekkasjer, kan du se kapittel Kondens på side 50.
	› Hvis du finner lekkasjer, påfører du et tetningsmiddel.
Rift i tekstilen	› Bruk reparasjonsteip for å forsegle tekstilen.
	› Få reparasjoner utført av en autorisert spesialist.
Baksiden av forteltet er for langt fra eller for nær bobilen eller campingvognen.	› Plugg først inn de bakre pluggpunktene før du legger for mye spenning på de fremre stengene.
	› Juster de fremre stengene.
Taket til forteltet siger.	› Plugg ned forteltet på nytt for å sikre at tak og vegger er stramme.
Stangen er ødelagt	› Bruk en metallplugg som splint ved å teipe den til den ødelagte stangen. › Kjøp en ny stang.

10.1 Kondens

Produktet får innvendig kondens ved ett eller flere av følgende forhold:
- Høy luftfuktighet
- Høy bakkefuktighet
- Et fall i temperatur

Sterk kondens kan renne ned innsiden av taket og dryppe fra bindinger, tape og andre innvendige beslag og kan forveksles med lekkasje.

› Øk ventilering ved å åpne dører og/eller vinduer.
› Pass på at materialet ikke er kontinuerlig fuktig. Ved behov må du tørke det fullstendig for å unngå muggvekst.
› Plasser en vanntett bunnplate i verandaområdet.

11 Avfallshåndtering

Plasser emballasjen i riktig avfallsbeholder så langt det er mulig. Denne separasjonen er nødvendig, siden emballasjen er en verdifull ressurs og feil avhending kan påvirke helse og miljø.

12 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen
- Et ID-nummer (MM/ÅÅÅÅ)

MERK ID-nummeret er plassert på en sporingsetikett som er sydd inn nede på innsiden av tarpen til forteltet **og** på innsiden av transportvesken.

MERK Reparasjoner du utfører selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Garantivilkår
Garantien dekker produksjonsfeil, materialer og deler. Garantien dekker ikke falming av duken og slitasje på grunn av UV-stråling, feil bruk, skader som skyldes uhell, skader som skyldes sterk vind, permanent eller delvis permanent eller kommersiell bruk. Den dekker heller ingen skader som følge av dette. Vennligst ta kontakt

med forhandleren ved eventuelle krav. Dette påvirker ikke dine lovfestede rettigheter.

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia..... 52
2 Symbolien selitykset..... 52
3 Turvallisuusohjeet..... 52
4 Toimituskokonaisuus..... 52
5 Käyttötarkoitus..... 52
6 Etuteltan käyttö..... 53
7 Etuteltan purkaminen..... 54
8 Puhdistus ja hoito..... 55
9 Etuteltan säilytys..... 55
10 Vianetsintä..... 55
11 Hävittäminen..... 55
12 Takuu..... 55

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.

VAARA!
Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

VAROITUS!
Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO!
Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS!
Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.

OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet

VAARA! Häkämyrkytysvaara
Älä milloinkaan käytä tuotteen sisällä polttoaineella toimivia laitteita, kuten grillejä tai kaasulämmittimiä. Palaminen synnyttää häkää, joka kerääntyy tuotteen sisään, koska savuhormia ei ole.

VAROITUS! Palovaara
- PIDÄ LIEKKI- JA LÄMPÖLÄHTEET LOITOLLA KANKAASTA.
- Tulipalon sattuessa:
  - Poistu teltasta välittömästi.
  - Siirry turvallisen etäisyyden päähän.
  - Varmista, että tunnet käyttöpaikan palontorjuntajärjestelyt.
- Tuotteen sisällä ei saa laittaa ruokaa eikä käyttää avotulta.

VAROITUS! Tukehtumisvaara
Varmista, että ilmanvaihtoaukot ovat aina auki ja esteettömät, jotta tukehtuminen voidaan välttää.

HUOMIO! Loukkaantumisvaara
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys. Poikkeuksena tästä on tilanne, jossa edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaava henkilö on antanut opastuksen laitteen käyttöön tai laitteen käyttö tapahtuu turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa.
- Älä anna lasten leikkiä tuotteen ympärillä ja varmista, että käytössä on sopivat suojaavat jalkineet. Naruihin voi kompastua ja kiilat voivat olla teräviä.
- Lapset eivät saa puhdistaa tuotetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin ilman valvontaa.
- Huolehdi siitä, että kulkutiet pysyvät esteettöminä.

4 Toimituskokonaisuus

Osa	Määrä
Etuteltta	1
Kaarisarja	1
Kiilasarja	1
Kuljetuspussi	1

5 Käyttötarkoitus

Tämä etuteltta sopii seuraaviin:

- retkeilyautot
- käytettäväksi hyvässä ja kohtalaisessa säässä
- retkeilyyn.

Tämä etuteltta **ei** sovi seuraaviin:

- Hyvin voimakas tuuli tai lumisade
- Koko sesongin kestävä pystytys tai kaupallinen käyttö

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Virheellinen asennus tai kokoonpano
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset

• Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Kampa pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Etuteltan käyttö

6.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Tutustu tuotteeseen kokeilemalla sen pystyttämistä ennen kuin käytät sitä ensimmäisen kerran. Tarkasta, että toimituskokonaisuus on täydellinen.

6.2 Paikan valitseminen

Valitse tasainen, tuulelta suojassa oleva paikka:

1. Käytä tarvittaessa tuulisuojaa.
2. Valitse varjoinen paikka, jotta UV-säteily ei saa kangasta ikääntymään.
3. Vältä pystyttämistä puiden alle, koska putoavat oksat, pihka jne. voivat vahingoittaa tuotetta.
4. Poista paikasta terävät kivet ja roskat, jotka voivat vahingoittaa pohjakangasta.
5. Pystytä teltta niin, että ovet ovat suojan puolella.

6.3 Etuteltan pystyttäminen

HUOMAUTUS! Vahingonvaara
Älä avaa tai sulje vetoketjuja väkisin.

OHJE
- Mukana toimitetut kiilat sopivat useimpiin paikkoihin, mutta joidenkin maaperätyppien yhteydessä tarvitaan erikoiskiiloja. Lisätietoja saat jälleenmyyjältä.
- Lyö kiilat maahan 45 ° :n kulmassa.
- Lyö narujen kiilat samalle kohdalle kuin sauma, josta naru alkaa.

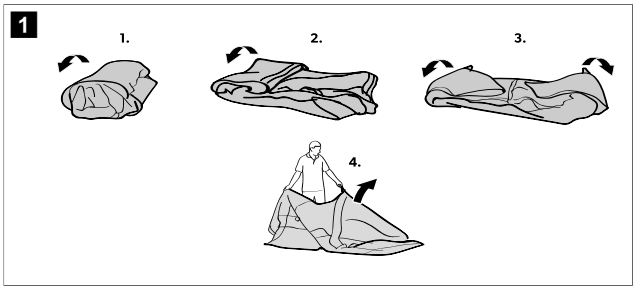
Muista seuraavat yleisvinkit, kun pystytät etutelttaa:
- Kuvista saat yleiskäsityksen pystytyksestä. Todellinen pystytys voi vaihdella hieman etuteltan mallista riippuen.
- Pyydä apua. Pystytys on helpompaa usean henkilön avulla.
- Kun etuteltta on pystyssä, tarkasta kulmakiilat ja siirrä niitä tarvittaessa. Sisäpuolella olevan pohjakankaan tulisi olla kireällä ja muodoltaan suorakaide.
- Laita narujen kiilat niin, että etuteltta on tiukalla, mutta sen muoto ei muutu.
- Jos saatavilla, kiinnitä myrskyhihnasarja.
- Tarkista narujen kireys säännöllisesti. Säädä tarvittaessa naruja kiristyskappaleilla.

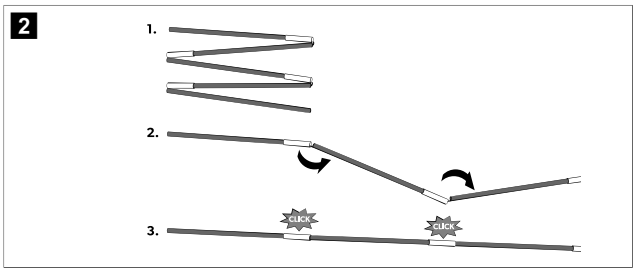
6.3.1 Asennuksen valmistelu

1. Jotta etuteltta ei likaantuisi tai vaurioituisi, levitä pohjakangas tai maavaate ennen pakkauksesta purkamista.
2. Pura etuteltta paketista.
3. Erottele ja tunnista eri osat.

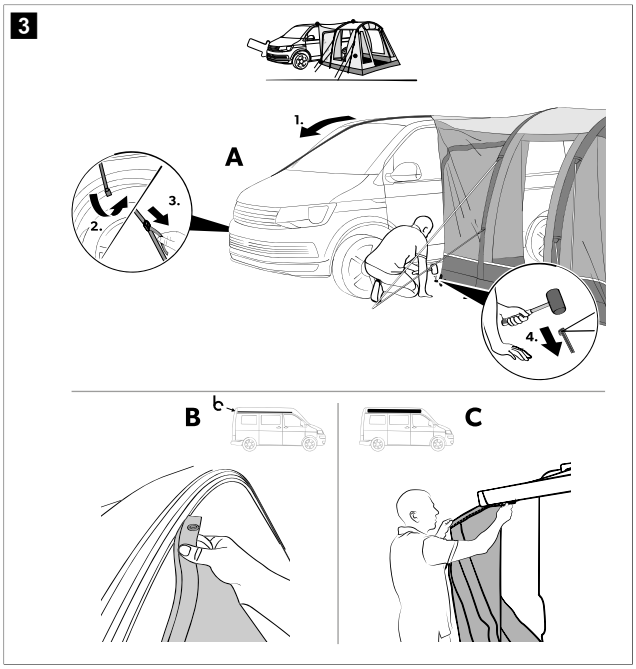
6.3.2 Setting up

1. Suojaa etuteltta lialta ja vaurioilta pohjakankaan tai maavaatteen avulla.
2. Pura etuteltta paketista.





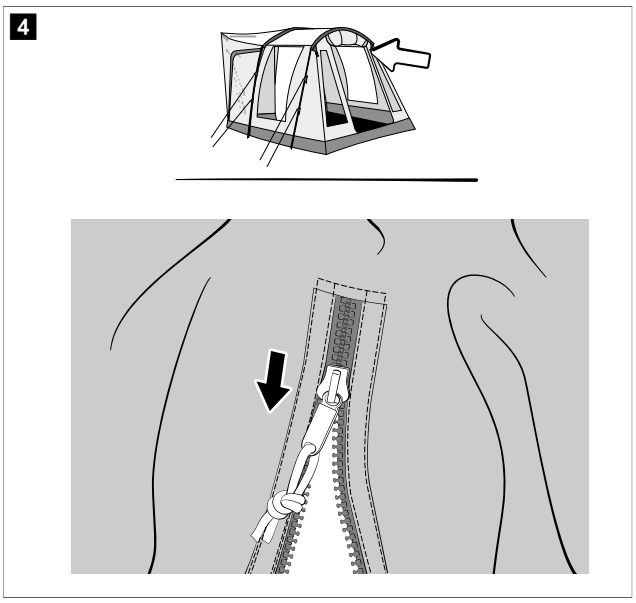
3. Erottele ja tunnista eri osat.
4. Kiinnitä etuteltta retkeilyautoon.



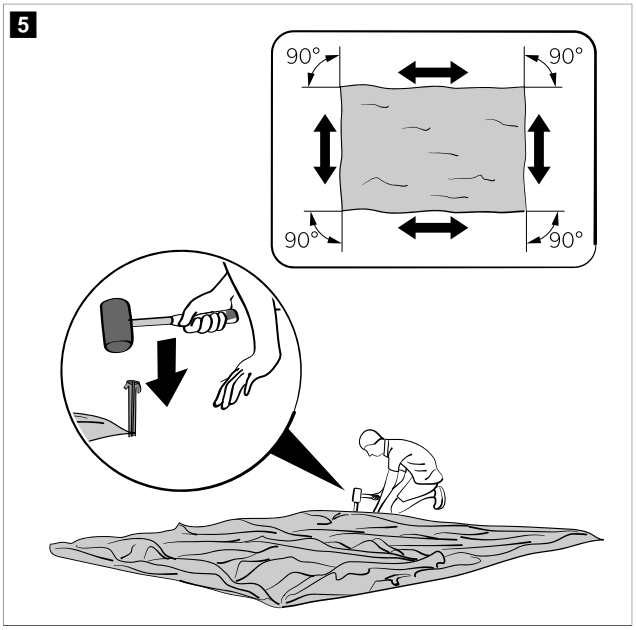
a) Heitä 6 m:n liitoshihnat ajoneuvon yläosan yli ja kiinnitä ne kiiloilla maahan tai sido ajoneuvon pyöriin, katso **A**.
b) Työnnä tere (kederlista) kiskoon ja vedä etuteltta haluttuun paikkaan, katso **B**.
c) Aseta tere (kederlista) kasettimarkiisin uraan ja vedä etuteltta haluttuun paikkaan, katso **C**.

5. Kiinnitä takaosan kaksi kulmaa kiinnittämällä hihnojen kiilat noin 5 cm ajoneuvon alapuolelle, katso **4.**. kuva. 3 sivulla 53

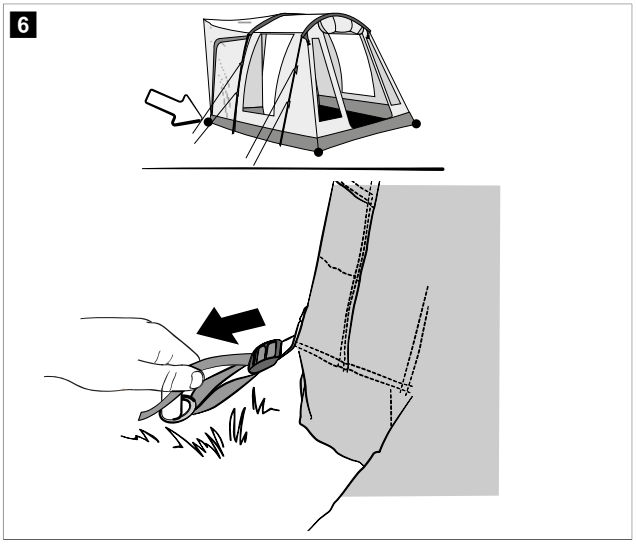
6. Kiinnitä paneelit vetoketjuilla ja sulje kaikki ovet.



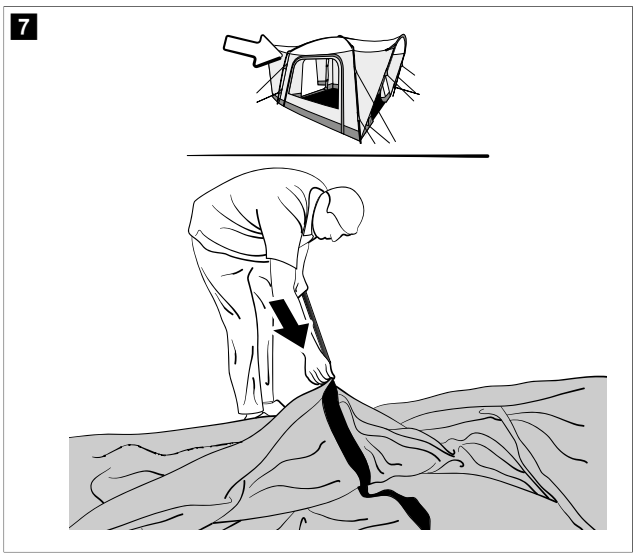
7. Kiinnitä kiinnityskohdat etuteltan jokaiselta puolelta.



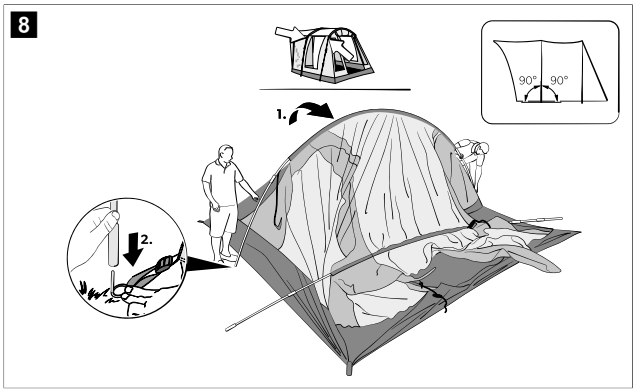
8. Kiinnitä etuteltan lenkit maassa oleviin kiiloihin.



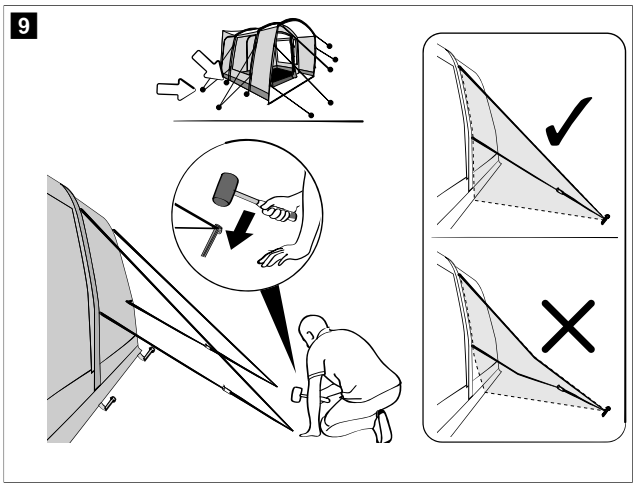
9. Työnnä kaaret kangaskujien läpi.



10. Nosta kaaret pystyyn.



11. Kiinnitä narut kiiloilla.



7 Etuteltan purkaminen

HUOMAUTUS! Vahingonvaara
Älä käytä etuteltan purkamiseen voimaa. Voit muuten vahingoittaa materiaaleja.

1. Puhdista ulkopuoli liasta.
2. Toimi pystytykseen nähden käänteisessä järjestyksessä.
3. Työnnä kaaret ulos kujista – älä vedä.

4. Varmista, että kaikki osat ovat puhtaita ennen niiden laittamista kuljetuspussiin.
5. Jos etuteltta on märkä tai kostea, kuivata se kokonaan mahdollisimman pian.

8 Puhdistus ja hoito

HUOMAUTUS! Vahingonvaara
› Älä käytä puhdistukseen teräviä tai kovia esineitä tai puhdistusaineita.
› Älä käytä puhdistamiseen alkoholipohjaisia aineita, kemikaaleja, saippuaa äläkä puhdistusaineita.
› Poista lintujen jätökset ja pihka mahdollisimman pian, jotta materiaaliin ei tule pysyvää vauriota.

1. Puhdista tuote tarvittaessa puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.
2. Lisää vesi- ja UV-säteilykyllästeainetta ennen jokaista matkaa.

9 Etuteltan säilytys

HUOMIO! Terveysvaara ja materiaalivaurio
Kostea tai märkä etuteltta homehtuu nopeasti. Home voi kehittyä myös, jos etuteltta jätetään pystytetyksi pitkäksi aikaa huonosti tuuletettuun tilaan.
› Pystytä etuteltta kokonaan puhdistusta varten.
› Valitse lämmin ja aurinkoinen päivä puhdistukseen, jotta materiaali kuivuu kunnolla.

1. Puhdista etuteltta.
2. Tuuluta etuteltta kokonaan ja varmista, että se on täysin kuiva ennen pakkaamista.
3. Säilytä hyvin tuuletetussa, kuivassa paikassa, poissa suorasta auringonvalosta.

10 Vianetsintä

OHJE
Vesikosketuksen aikana saumoihin voi ilmestyä kosteutta. Tämän kosteuden ansiosta langat turpoavat ja täyttävät ompeluprosessin aikana syntyneet reiät.

Täydelliseen varaosasarjaan tulisi sisältyä:
- Kyllästysaine
- Korjausteippi ja korjausliuos
- Vetoketjujen silikonirasva
- Lisäkiilat

Kaikkia varaosia voi ostaa miltä tahansa luotettavalta matkailuvaunujen tai retkeilytarvikkeiden jälleenmyyjältä.

Häiriö	Ratkaisuehdotus
Vesivuoto	› Tarkasta, vuotavatko saumat, onko teippauksissa vaurioita ja löytyykö kosteutta.
	› Jos et löydä vuotoja, katso kappale Veden tiivistyminen sivulla 55.
	› Jos löydät vuotoja, käytä saumatiivistettä.
Kankaassa on repeämä	› Korjaa kangas paikkausteipillä.
	› Anna valtuutetun ammattilaisen tehdä korjaukset.
Etuteltan takaosan etäisyys matkailuautosta tai -vaunusta on liian suuri tai liian pieni	› Kiinnitä takaosan kiilat ennen kuin etukaaret kiristyvät liikaa.
	› Säädä etukaaret.
Etuteltan katto roikkuu	› Kiinnitä etuteltan kiilat uudestaan ja varmista, että katto ja seinät ovat kireällä.
Kaari on katkennut	› Käytä metallikiilaa lastana, jonka teippaat kiinni katkenneeseen kaareen. › Hanki uusi kaari.

10.1 Veden tiivistyminen

Tuotteen sisälle tiivistyy kosteutta, jos olosuhteissa esiintyy yksi tai useampi seuraavista tekijöistä:
- suuri ilmankosteus
- hyvin kostea maaperä
- lämpötilan äkillinen lasku

Voimakas tiivistyminen voi johtaa veden valumiseen katon sisäpuolella ja tippumiseen solmuista, teipeistä ja muista sisäkiinnityksistä. Tätä voi luulla vuodoksi.

› Lisää tuuletusta avaamalla ovet ja/tai ikkunat.
› Pidä huoli siitä, että materiaali ei ole jatkuvasti kostea. Kuivata se tarvittaessa kokonaan, jotta homekasvustoa ei pääse syntymään.
› Asenna vesitiivis pohjakangas eteistilaan.

11 Hävittäminen

Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin jäteastioihin. Erottelu on tarpeen, sillä pakkaukset sisältävät arvokkaita luonnonvaroja. Vääränlainen hävittäminen voi olla haitallista terveydelle ja ympäristölle.

12 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus
- Tunnistenumero (KK/VVVV)

OHJE Tunnistenumero löytyy seurantamerkinnästä, joka on ommeltu etuteltan hyttysverkon sisäpohjaan **ja** kuljetuspussin sisäpintaan.

OHJE Itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

Takuuehdot
Takuu kattaa valmistusvirheet, materiaalit ja osat. Takuu ei kata päällysteen haalistumista eikä UV-säteilystä johtuvaa kulumista, väärinkäyttöä, vahingoista syntyneitä vaurioita, myrskyvaurioita eikä jatkuvaa, osittain jatkuvaa eikä kaupallista käyttöä. Se ei kata

seurannaisvaurioita. Jos sinulla on aihetta valitukseen, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Tämä ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi.

Polski

1 Ważne wskazówki....57
2 Objaśnienie symboli....57
3 Wskazówki bezpieczeństwa....57
4 W zestawie....57
5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem....57
6 Korzystanie z przedsionka....58
7 Demontaż przedsionka....60
8 Czyszczenie i konserwacja....60
9 Przechowywanie namiotu przedsionkowego....60
10 Usuwanie usterek....60
11 Utylizacja....61
12 Gwarancja....61

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTRZEŻENIE!
Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTROŻNIE!
Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

UWAGA!
Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.

WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko zatrucia tlenkiem węgla
Nigdy nie używać wewnątrz produktu urządzeń spalających paliwo, takich jak grille lub gazowe urządzenia grzewcze. W procesie spalania powstaje tlenek węgla, który gromadzi się wewnątrz produktu ze względu na brak przewodu do odprowadzania spalin.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru
› NIE DOPUSZCZAĆ DO KONTAKTU TKANINY Z JAKIMIKOLWIEK ŹRÓDŁAMI PŁOMIENI LUB WYSOKICH TEMPERATUR.
› W przypadku wystąpienia pożaru:
  • Natychmiast opuścić namiot.
  • Oddalić się na bezpieczną odległość.
  • Zapoznać się z lokalnymi zasadami ochrony przeciwpożarowej.
› Nie gotować wewnątrz produktu ani nie używać otwartego płomienia.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko uduszenia
Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne są zawsze otwarte, aby uniknąć uduszenia.

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń
› To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo przez osoby bez doświadczenia i wiedzy w przypadku braku odpowiedniego nadzoru lub gdy osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo nie poinstruowała użytkowników w zakresie bezpiecznego korzystania z danego urządzenia.
› Dzieci nie mogą bawić się w pobliżu produktu. W jego otoczeniu należy nosić obuwie zapewniające odpowiednią ochronę. Liny odciągowe stwarzają ryzyko potknięcia się, a szpilki mogą być ostre.
› Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
› Nie zastawiać przejść.

4 W zestawie

Element	Liczba
Przedsionek	1
Zestaw słupków	1
Komplet szpilek	1
Torba transportowa	1

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przedsionek jest przeznaczony do:

- Busów kempingowych
- Użytkowania przy dobrej lub umiarkowanej pogodzie
- Rozbijania na krótki okres

Przedsionek **nie** jest przeznaczony do:

- Użytkowania przy bardzo silnym wietrze lub opadach śniegu
- Rozbijania na cały sezon lub zastosowań komercyjnych

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub złożenie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Kampa zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Korzystanie z przedsionka

6.1 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się z nim poprzez jego próbne rozstawienie. Sprawdzić, czy w zestawie znajdują się wszystkie elementy.

6.2 Wybór lokalizacji

Wybrać płaskie miejsce osłonięte od wiatru:

1. W razie potrzeby zastosować wiatrochron.
2. Wybrać zacienione miejsce, aby zapobiec pogorszeniu właściwości tkaniny w wyniku działania promieniowania UV.
3. Unikać rozstawiania pod drzewami, ponieważ spadające gałęzie, żywica itp. mogą uszkodzić produkt.
4. Usunąć ostre kamienie i zanieczyszczenia z wybranej lokalizacji, aby zapobiec uszkodzeniu podłogi.
5. Rozstawić produkt w taki sposób, aby drzwi były skierowane w stronę przeciwną do wiatru.

6.3 Rozkładanie przedsionka

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
Nie otwierać ani nie zamykać zamków błyskawicznych na siłę.

WSKAZÓWKA

- Dostarczone w zestawie szpilki nadają się do zastosowania w większości miejsc, ale niektóre rodzaje podłoża mogą wymagać innych, specjalnych szpilek. W razie wątpliwości skonsultować się ze sprzedawcą.
- Szpilki wbijać w ziemię pod kątem 45 ° , główką skierowaną na zewnątrz.
- Liny odciągowe mocować szpilkami w jednej linii ze szwem, od którego odchodzą.

Podczas rozstawiania przedsionka należy pamiętać, że:

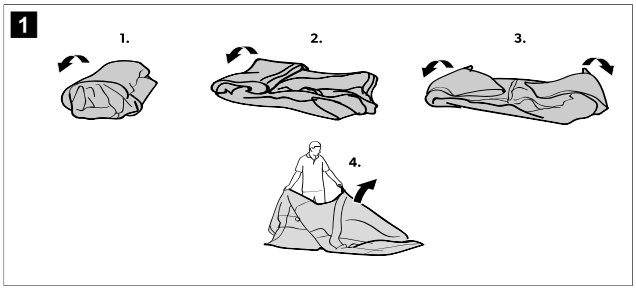
- Ilustracje przedstawiają tylko ogólną procedurę rozstawiania. Rzeczywisty sposób rozstawiania będzie się nieznacznie różnić w zależności od modelu przedsionka.
- Warto poprosić inne osoby o pomoc. Przy większej liczbie osób rozstawianie jest łatwiejsze.
- Po rozstawieniu przedsionka skontrolować szpilki w narożnikach i w razie potrzeby ponownie je wbić. Podłoga wewnątrz powinna być naprężona i mieć prostokątny kształt.
- Liny odciągowe mocować szpilkami w taki sposób, aby przedsionek był naprężony, ale nie odkształcał się.
- Jeśli są dostępne, użyć sztormowych pasów mocujących.
- Regularnie sprawdzać, czy liny odciągowe są odpowiednio naprężone. W razie potrzeby wyregulowywać je za pomocą napinaczy.

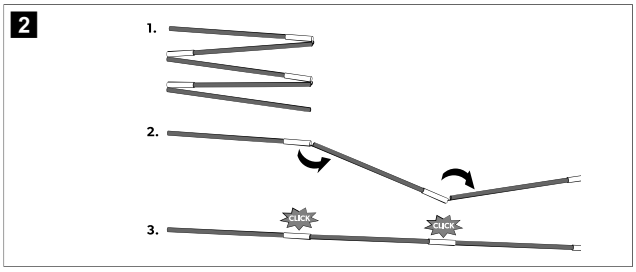
6.3.1 Przygotowanie

1. Aby zabezpieczyć przedsionek przed zabrudzeniem i uszkodzeniem, przed jego rozpakowaniem rozłożyć na ziemi wykładzinę lub podłogę.
2. Rozpakować przedsionek.
3. Posegregować i zidentyfikować poszczególne elementy.

6.3.2 Setting up

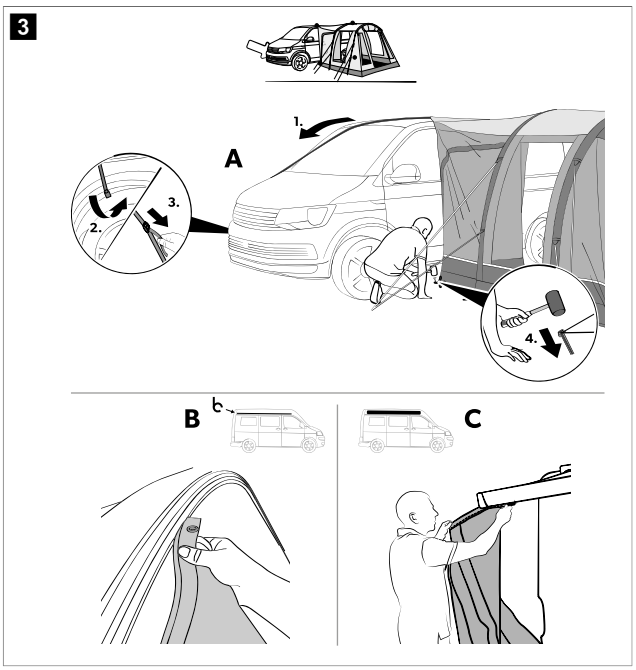
1. Rozłożyć na ziemi wykładzinę lub podłogę, aby zabezpieczyć przedsionek przed zabrudzeniem i uszkodzeniem.
2. Rozpakować przedsionek.





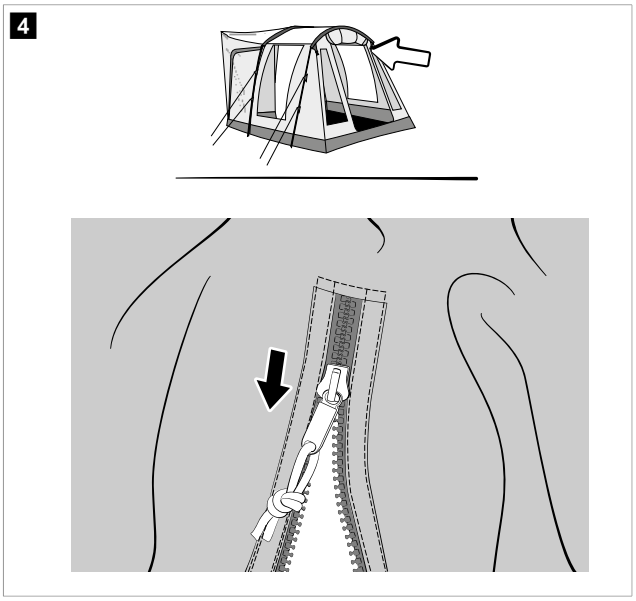
3. Posegregować i zidentyfikować poszczególne elementy.

4. Przymocować przedsionek do kampera.

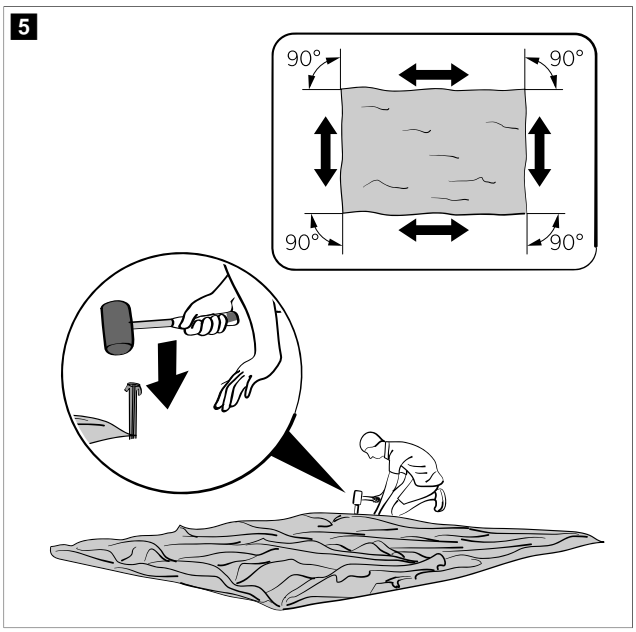


a) Przerzucić pas łączący 6 m nad pojazdem i zamocować go, przybijając szpilkami do podłoża lub przywiązując do kół pojazdu, patrz **A**.
b) Umieścić keder w szynie i przeciągnąć przedsionek w żądane miejsce, patrz **B**.
c) Umieścić keder w kanale markizy kasetowej i przeciągnąć przedsionek w żądane miejsce, patrz **C**.

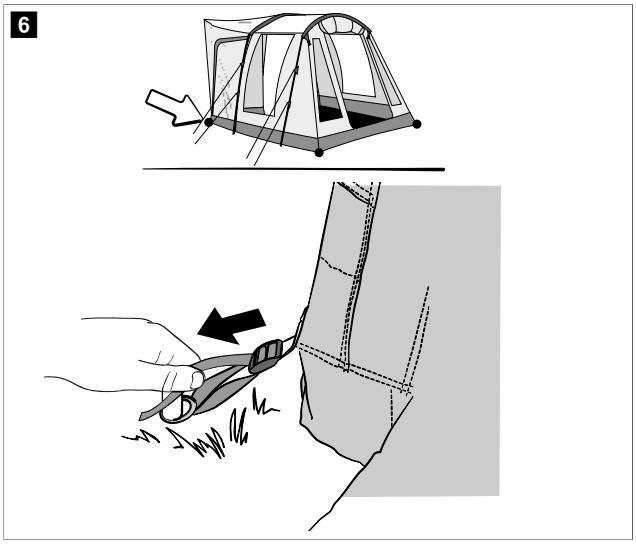
5. Zamocować dwa tylne narożniki, wbijając szpilkami tekstylne pasy około 5 cm poniżej pojazdu, patrz **4.** rys. 3 na stronie 59
6. Zapiąć na zamek wszystkie panele i zamknąć wszystkie drzwi.



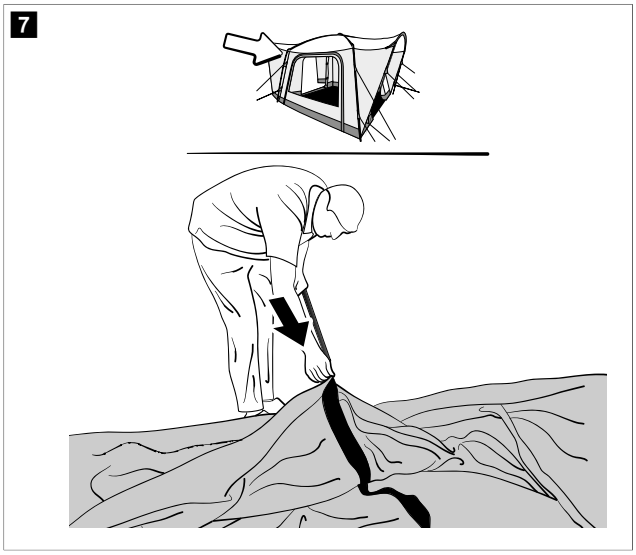
7. Zabezpieczyć wszystkie punkty mocowania wokół przedsionka.



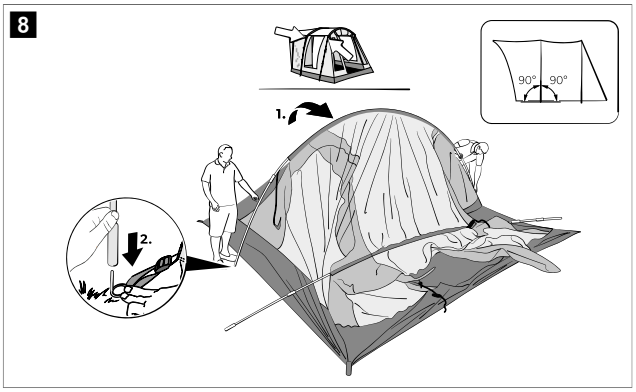
8. Przymocować pętle przedsionka do szpilek na ziemi.



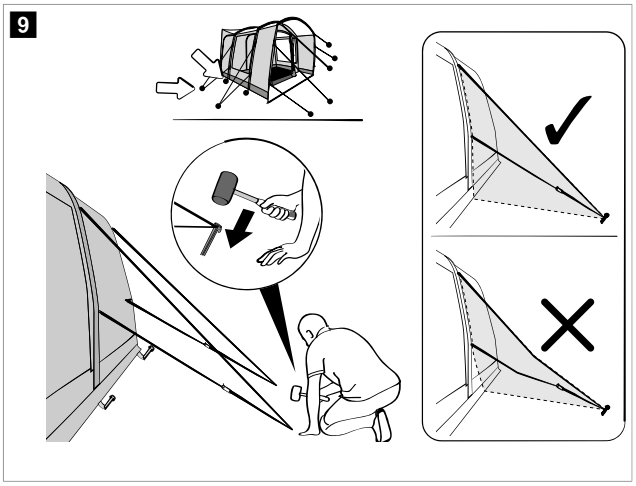
9. Włożyć słupki do kanałów w materiale.



10. Ustawić słupki pionowo.



11. Zabezpieczyć liny odciągowe za pomocą szpilek.



7 Demontaż przedsionka

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
Podczas demontażu przedsionka nie używać siły. W innym wypadku może dojść do uszkodzenia materiału.

1. Usunąć wszelkie zewnętrzne zanieczyszczenia.
2. Wykonać procedurę rozstawiania w odwrotnej kolejności.
3. Wypchnąć słupki z rękawów — nie ciągnąć.
4. Przed zapakowaniem do torby transportowej upewnić się, że wszystkie części są czyste.
5. Jeśli przedsionek jest mokry lub wilgotny, jak najszybciej całkowicie go wysuszyć.

8 Czyszczenie i konserwacja

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
- Do czyszczenia nie używać ostrych ani twardych przedmiotów lub środków czyszczących.
- Do czyszczenia nie używać środków na bazie alkoholu, chemikaliów, mydła ani detergentów.
- Jak najszybciej usuwać ptasie odchody i żywicę, aby uniknąć trwałego uszkodzenia materiału.

1. W razie potrzeby wyczyścić produkt czystą wodą i miękką szczotką.
2. Przed każdą podróżą zastosować środek impregnujący w celu zabezpieczenia przed wodą i promieniowaniem UV.

9 Przechowywanie namiotu przedsionkowego

OSTROŻNIE! Zagrożenie dla zdrowia i uszkodzenie materiału
Wilgotny lub mokry namiot przedsionkowy szybko zacznie pleśnieć. Pleśń może również pojawić się, jeśli namiot przedsionkowy pozostanie rozstawiony przez dłuższy czas przy słabej wentylacji.
- Całkowicie rozstaw namiot przedsionkowy do czyszczenia.
- Wybierz ciepły i słoneczny dzień do czyszczenia, aby materiał dobrze wysechł.

1. Wyczyść namiot przedsionkowy.
2. Dokładnie przewietrz namiot przedsionkowy i upewnij się, że jest całkowicie suchy przed spakowaniem.
3. Przechowuj w dobrze wentylowanym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

10 Usuwanie usterek

WSKAZÓWKA
Podczas pierwszego kontaktu z wodą na szwach może pojawić się wilgoć. Spowoduje ona spęcznienie nici, które uszczelnią otwory powstałe w trakcie szycia.

W pełni wyposażony zestaw części zamiennych powinien zawierać następujące elementy:
- Impregnat
- Taśma naprawcza i roztwór naprawczy
- Smar silikonowy do zamków błyskawicznych
- Zapasowe szpilki

Wszystkie te części zamienne można nabyć u renomowanych sprzedawców przyczep kempingowych lub kamperów.

Usterka	Proponowane rozwiązanie
Przeciekanie wody	› Sprawdzić, czy nie ma przeciekających szwów, uszkodzonych uszczelnień taśmą lub wilgotnych obszarów.
	› Jeśli nie można znaleźć nieszczelności, patrz rozdział Skropliny na stronie 61.
	› W przypadku zlokalizowania nieszczelności zastosować uszczelniacz do szwów.
Rozdarcie tkaniny	› Uszczelnić tkaninę taśmą naprawczą.
	› Zlecić naprawę autoryzowanemu specjaliście.
Tylna część przedsionka znajduje się zbyt daleko lub zbyt blisko kampera lub przyczepy	› Najpierw umieścić tylne szpilki w punktach mocowania, aby nie naprężyć zbytnio przednich słupków.
	› Wyregulować przednie słupki.

Usterka	Proponowane rozwiązanie
Dach przedsionka zwisa	> Ponownie wbić szpilki przedsionka, upewniając się, że dach i ściany są napięte.
Pękł słupek	> Usztywnić pęknięty słupek, przyklejając do niego taśmą metalową szpilkę. > Kupić nowy słupek.

10.1 Skropliny

W produkcie osadzają się skropliny, gdy występuje co najmniej jeden z poniższych warunków:

- Wysoka wilgotność powietrza
- Wysoka wilgotność podłoża
- Spadek temperatury

Duże ilości skroplin mogą spływać po wewnętrznej stronie dachu i po linach, taśmach oraz innych wewnętrznych elementach, co może zostać błędnie zinterpretowane jako przeciekanie.

> Zapewnić dodatkową wentylację poprzez otwarcie drzwi i/lub okien.
> Dbać o to, aby materiał nie pozostawał przez cały czas wilgotny. W razie konieczności całkowicie go wysuszyć w celu uniknięcia rozwijania się pleśni.
> Zamontować wodoodporną podłogę w obszarze przedsionka.

11 Utylizacja

Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Takie oddzielenie jest konieczne, ponieważ opakowanie jest cennym zasobem, a niewłaściwa utylizacja może mieć wpływ na zdrowie i środowisko.

12 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady
- Numeru identyfikacyjnego (MM/RRRR)

WSKAZÓWKA Numer identyfikacyjny znajduje się na etykiecie śledzenia przyszytej do wewnętrznej części dna tropiku przedsionka **oraz** wewnątrz torby transportowej.

WSKAZÓWKA Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

Warunki gwarancji
Gwarancja obejmuje wady produkcyjne, materiałowe oraz części. Gwarancja nie obejmuje wyblaknięcia obudowy oraz zużycia w wyniku działania promieniowania ultrafioletowego, nieprawidłowego zastosowania, przypadkowego uszkodzenia, uszkodzeń spowodowanych przez burze lub też ciągłe, częściowo ciągłe lub komercyjne wykorzystywanie. Nie obejmuje ona również szkód następczych. Roszczenia należy zgłaszać do sprzedawcy. Powyższe zapisy nie ograniczają uprawnień ustawowych.

Slovensky

1 Dôležité oznámenia..... 62
2 Vysvetlenie symbolov..... 62
3 Bezpečnostné pokyny..... 62
4 Rozsah dodávky..... 62
5 Používanie v súlade s určením.....62
6 Používanie prístrešku.....63
7 Demontáž prístrešku..... 64
8 Čistenie a údržba.....65
9 Skladovanie markízového stanu..... 65
10 Odstraňovanie porúch.....65
11 Likvidácia..... 65
12 Záruka..... 65

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.

NEBZPEČENSTVO!
Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.

VÝSTRAHA!
Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.

UPOZORNENIE!
Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.

POZOR!
Označuje situáciu, ktorej následnom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.

POZNÁMKA Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Bezpečnostné pokyny

NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým
Vo vnútri nikdy nepoužívajte spotrebič na plynné alebo kvapalné palivá, ako napríklad BBQ grily či plynové ohrievače. Pri procese spaľovania vzniká oxid uhličitý, ktorý sa vo vnútri akumuluje, keďže tento nemá žiadny vetrací otvor.

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru
- VŠETKY ZDROJE PLAMEŇA A TEPLA DRŽTE ĎALEJ OD TKANINY.
- V prípade požiaru:
  - Okamžite opustite stan.
  - Presuňte sa do bezpečnej vzdialenosti.
  - Uistite sa, že poznáte protipožiarne opatrenia na mieste.
- Nevarte ani nepoužívajte otvorený plameň vo vnútri.

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo udusenia
Uistite sa, že sú vetracie otvory stále otvorené, aby nedošlo k zaduseniu.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a znalostí, pokiaľ nie sú pod primeraným dohľadom alebo ich osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, dôkladne nepoučí o používaní zariadenia.
- Nedovoľte deťom, aby sa hrali v blízkosti a postarajte sa, aby nosili vhodnú ochrannú obuv. Kotviace laná predstavujú riziko zakopnutia a kolíky môžu byť ostré.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Priechody ponechajte voľné.

4 Rozsah dodávky

Dielec	Počet
Prístrešok	1
Súprava tyčiek	1
Súprava zaisťovacích kolíkov	1
Prenosná taška	1

5 Používanie v súlade s určením

Tento prístrešok je vhodný pre:

- obytné dodávky
- mierne až stredne mierne počasie
- výlety, zájazdy

Tento prístrešok **nie** je vhodný pre:

- veľmi silný vietor alebo sneženie
- vrchol sezóny alebo komerčné použitie

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- Nesprávna inštalácia alebo montáž
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Kampa si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

6 Používanie prístrešku

6.1 Pred prvým použitím

Pred prvým použitím výrobku vykonajte skúšobné nastavenie, aby ste sa s ním zoznámili. Skontrolujte, či je obsah dodávky úplný.

6.2 Výber miesta

Vyberte rovné miesto chránené pred vetrom:

1. V prípade potreby použite vetrolam.
2. Vyberte tienisté miesto, aby ste predišli degradácii textílie vplyvom UV žiarenia.
3. Vyhnite sa rozloženiu pod stromami, pretože padajúce vetvy, živica a pod. môžu poškodiť výrobok.
4. Na mieste vyzbierajte ostré kamene a úlomky, aby ste predišli poškodeniu podlážky.
5. Postavte produkt s dverami smerujúcimi od vetra.

6.3 Postavenie prístrešku

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia
Zipsy nezapínajte ani nerozopínajte hrubou silou.

POZNÁMKA

- Dodané kolíky sú vhodné pre väčšinu miest, ale pre niektoré druhy podkladov sú potrebné špeciálne kolíky. Informujte sa u predávajúceho.
- Zarazte kolíky do zeme pod uhlom 45 ° ° smerom od krytu.
- Zaistite kotviace laná so zaisťovacími kolíkmi zarovno so švom, od ktorého začína.

Pri postavení prístrešku majte na pamäti nasledujúce tipy:

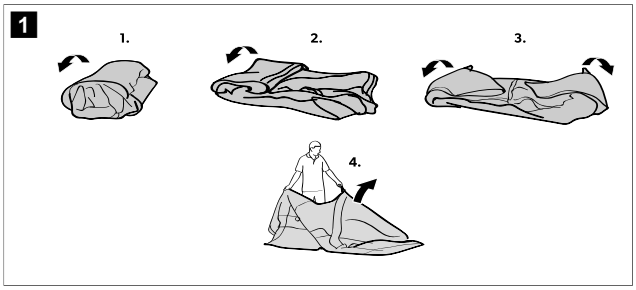
- Obrázky znázorňujú základný prehľad postavenia. V závislosti od modelu prístrešku sa skutočné postavenie môže mierne líšiť.
- Privolajte si pomoc. Postavenie je ľahšie s viacerými osobami.
- Po vztýčení prístrešku skontrolujte rohové zaisťovacie kolíky a v prípade potreby ich nanovo zarazte. Podklad vnútri má byť napnutý a má mať štvorcový tvar.
- Zaistite kotviace laná zaisťovacími kolíkmi tak, aby prístrešok bol napnutý, ale nedeformovaný.
- Ak je k dispozícii, pripojte upínanie proti búrke.
- Pravidelne kontrolujte kotviace laná, aby ste zabezpečili primerané napätie. V prípade potreby použite na nastavenie bežce.

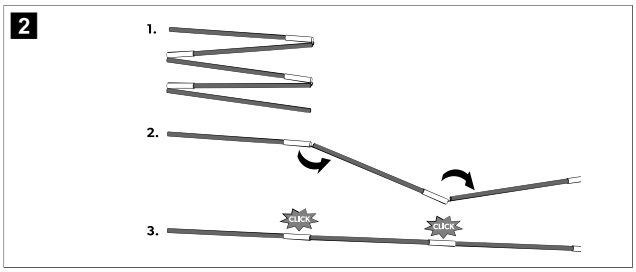
6.3.1 Príprava postavenia

1. Na ochranu prístrešku pred nečistotami a poškodením, skôr než ho vybalíte, položte na zem podklad alebo základnú dosku pre markízu.
2. Vybaľte prístrešok.
3. Rozdeľte a identifikujte jednotlivé komponenty.

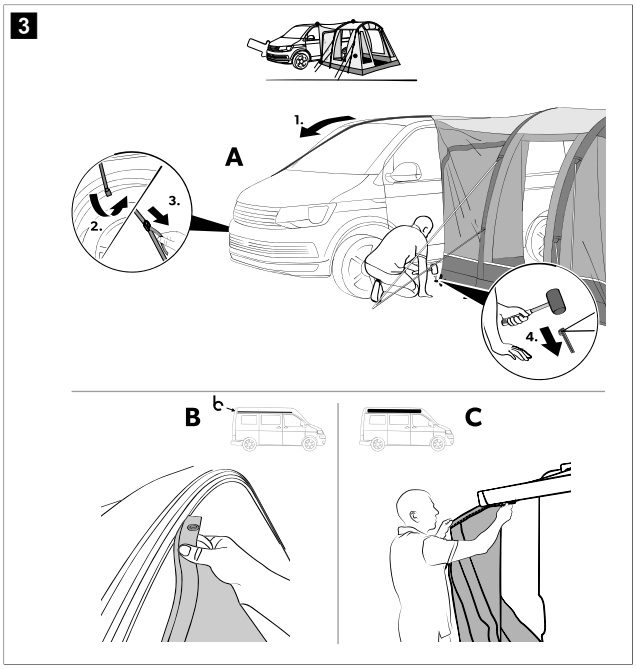
6.3.2 Setting up

1. Položte podklad alebo základnú dosku, aby ste chránili prístrešok pred nečistotami a poškodením.
2. Vybaľte prístrešok.





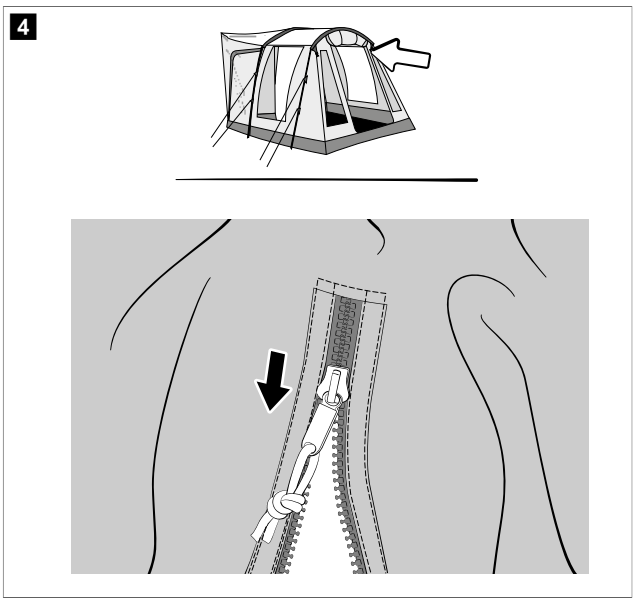
3. Rozdeľte a identifikujte jednotlivé komponenty.
4. Pripevnite prístrešok k obytnej dodávke.



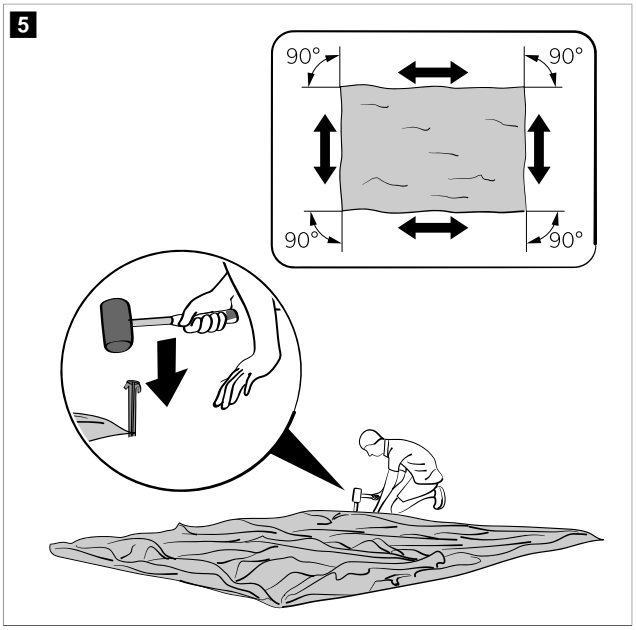
a) Prehoďte 6 m spojovacie popruhy cez hornú časť vozidla a zaistite ich buď zakotvením do zeme alebo priviazaním ku kolesám vozidla, pozrite si **A**.
b) Vložte kéder do koľajnice a pretiahnite prístrešok na požadované miesto, pozrite si **B**.
c) Vložte kéder do kanála kazetovej markízy a pretiahnite prístrešok na požadované miesto, pozrite si **C**.

5. Zaistite dva zadné rohy zaistením popruhov približne 5 cm pod vozidlom, pozrite si **4.** obr. 3 na strane 63

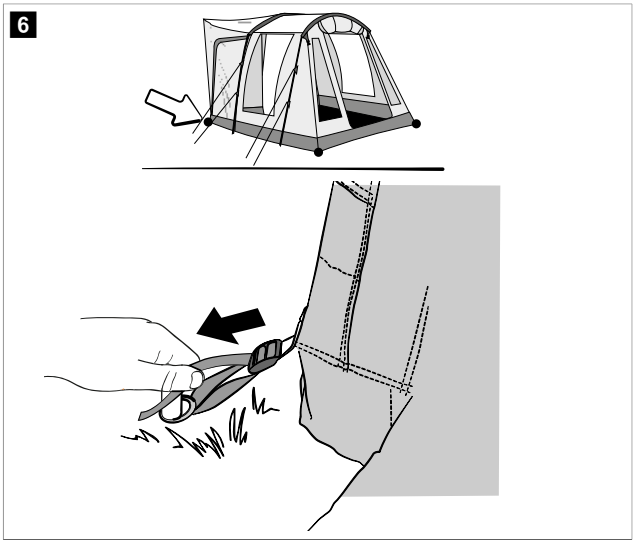
6. Zazipsujte všetky panely a zatvorte všetky dvere.



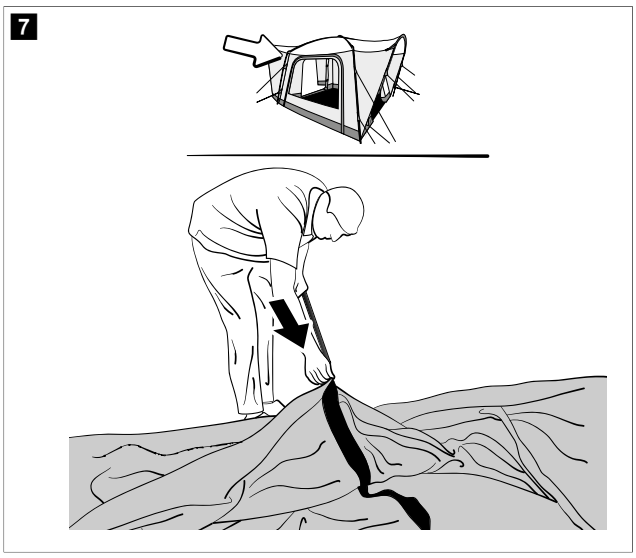
7. Upevnite všetky kotviace body okolo prístrešku.



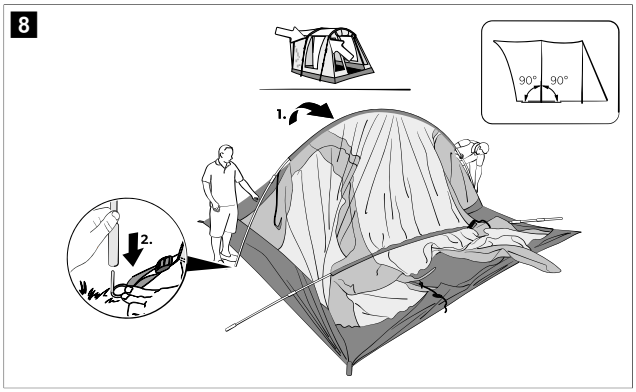
8. Pripevnite slučky prístrešok ku kolíkom na zemi.



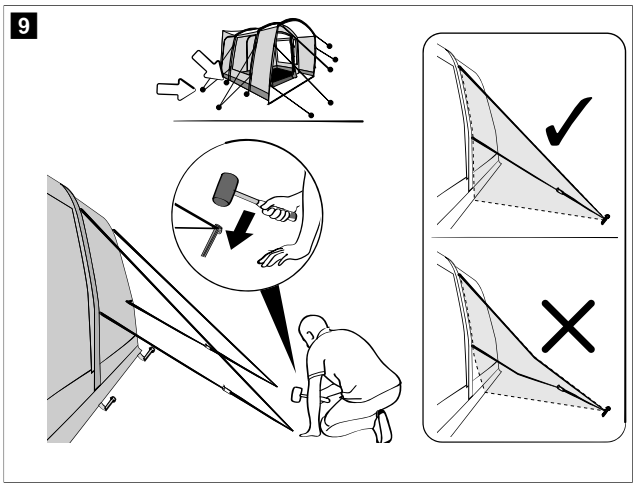
9. Vložte tyče cez textilné rúrky.



10. Nastavte tyče do zvislej polohy.



11. Upevnite napínacie popruhy kolíkmi.



7 Demontáž prístrešku

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia
Na demontáž prístrešku nepoužívajte silu. V opačnom prípade môžete poškodiť materiál.

1. Odstráňte všetky nečistoty z vonkajšej strany.
2. Postup zopakujte v obrátenom poradí.
3. Vytlačte tyčky z puzdier, neťahajte ich.

4. Ubezpečte sa, že všetky časti sú čisté, skôr než ich zabalíte do prenosnej tašky.
5. Ak je prístrešok mokrý alebo vlhký, čo najskôr ho úplne vysušte.

8 Čistenie a údržba

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia
- Na čistenie nepoužívajte ostré ani tvrdé predmety alebo čistiace prostriedky.
- Na čistenie nepoužívajte materiály na báze alkoholu, chemické prípravky, mydlo a čistiace prostriedky.
- Okamžite odstráňte vtáčí trus a živicu, aby ste predišli trvalému poškodeniu materiálu.

1. Ak je to nutné, výrobok očisťte s čistou vodou a mäkkou kefkou.
2. Pred každým výletom ošetrite vetrolam s impregnáciou a ochranu proti UV žiareniu.

9 Skladovanie markízového stanu

UPOZORNENIE! Zdravotné riziko a poškodenie materiálu
Vlhký alebo mokrý markízový stan rýchlo podlieha tvorbe plesní. Plesne sa môžu vytvoriť aj v prípade, že je markízový stan ponechaný postavený dlhší čas s nedostatočným vetraním.
- Stan úplne rozložte kvôli čisteniu.
- Na čistenie zvoľte teplý a slnečný deň, aby materiál dôkladne vyschol.

1. Vyčistite markízový stan.
2. Stan dôkladne vyvetrajte a uistite sa, že je úplne suchý pred zabalením.
3. Skladujte na dobre vetranom, suchom mieste, mimo priameho slnečného žiarenia.

10 Odstraňovanie porúch

POZNÁMKA
Pri prvom kontakte s vodou môžu byť švy trochu navlhnuté. Vplyvom tejto vlhkosti vlákna zväčšia svoj objem a vyplnia otvory vytvorené pri šití.

Kompletná súprava náhradných dielov musí obsahovať:
- Impregnačný prostriedok
- Pásku a roztok na opravu
- Silikónové mazivo na zipsy
- Náhradné kolíky

Všetky tieto náhradné diely je možné zakúpiť u ktoréhokoľvek renomovaného predávajúceho karavanov alebo kempingových doplnkov.

Porucha	Návrh riešenia
Presakovanie vody	› Skontrolujte na netesné švy, poškodené pripojenie a vlhké miesta.
	› Ak nedokážete nájsť žiadne netesné body, pozrite si kapitolu Kondenzácia na strane 65.
	› Ak nájdete netesné body, aplikujte tesniacu hmotu na švy.
Trhlina v textílii	› Použite opravnú pásku na utesnenie textílie.
	› Opravy prenechajte kvalifikovanému odborníkovi.
Zadná časť prístrešku je príliš ďaleko alebo príliš blízko k obytnému automobilu alebo karavanu	› Pred prílišným napínaním predných tyčí najprv pripevnite zadné zaisťovacie kolíky.
	› Nastavte predné tyče.
Prístrešok sa prehýba v streche	› Znovu pripevnite prístrešok tak, aby boli strecha a steny napnuté.
Tyčka sa zlomila	› Použite kovový zaisťovací kolík ako závlačku tak, že ho narazíte do zlomenej tyčky. › Zakúpte novú tyčku.

10.1 Kondenzácia

Pri výrobku dochádza k vnútornej tvorbe kondenzácie, ak sa vyskytne jedna alebo viacero nasledujúcich podmienok:
- vysoká vlhkosť vzduchu
- vysoká vlhkosť v zemi
- pokles teploty

Pri výrazne tvorbe kondenzácie môže táto stekať po vnútornej strane strechy a odkvapkávať zo šnúr, pásiek a iných vnútorných prvkov a chybne sa považovať za netesnosť.

- Zlepšite vetranie otvorením dverí a/alebo okien.
- Ubezpečte sa, že materiál nie je trvalo vlhký. Ak je to nutné, úplne ho vysušte, aby ste predišli tvorbe plesní.
- Nainštalujte vodotesný podklad v oblasti vchodu.

11 Likvidácia

Ak je to možné, vložte obalový materiál do príslušného odpadkového koša. Táto separácia je nevyhnutná, pretože obal je cenným zdrojom a nesprávna likvidácia môže mať vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie.

12 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.
- Identifikačné číslo (MM/RRRR)

POZNÁMKA Identifikačné číslo sa nachádza na sledovacom štítku prišitom na vnútornej strane spodnej časti plachty stanu **a** vnútri prepravnej tašky.

POZNÁMKA Samooprava alebo neodborná oprava môžu mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

Záručné podmienky

Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby, materiály a diely. Záruka sa nevzťahuje na blednutie krytu a opotrebenie spôsobené UV žiarením, nesprávne použitie, náhodné poškodenie, poškodenie pri búrke, alebo trvalé, polotrvalé alebo komerčné použitie. Nevzťahuje na žiadne škody z toho vyplývajúce. V prípade nárokov sa obráťte na svojho predávajúceho. Toto nemá vplyv na vaše zákonné práva.

Čeština

1 Důležité poznámky..... 67
2 Vysvětlení symbolů.....67
3 Bezpečnostní pokyny..... 67
4 Obsah dodávky.....67
5 Určené použití.....67
6 Používání předstanu..... 68
7 Demontáž předstanu.....69
8 Čištění a péče..... 70
9 Ukládání přístřeškového stanu..... 70
10 Řešení problémů..... 70
11 Likvidace.....70
12 Záruka..... 70

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a souvisejících dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.

NEBEZPEČÍ!
Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

VÝSTRAHA!
Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

UPOZORNĚNÍ!
Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

POZOR!
Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.

POZNÁMKA Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým
Uvnitř přístavku nikdy nepoužívejte přístroje na spalování paliva, jako jsou grily nebo plynové ohřívače. Při spalování vzniká oxid uhelnatý, který se hromadí uvnitř přístavku, protože v něm není komín.

VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru
- UDRŽUJTE VŠECHNY ZDROJE PLAMENE A TEPLA MIMO TKANINU.
- Pokud dojde k požáru:
  - Okamžitě opusťte stan.
  - Přesuňte se do bezpečné vzdálenosti.
  - Ujistěte se, že znáte protipožární opatření na místě.
- Uvnitř přístavku nevařte ani nepoužívejte otevřené plameny.

VÝSTRAHA! Nebezpečí udušení
Zajistěte, aby byly větrací otvory stále otevřené, aby nedošlo k udušení.

UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění
- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud není zajištěn přiměřený dozor nebo návod k použití přístroje osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.
- Nedovolte dětem hrát si kolem přístavku a zajistěte, aby byla používána vhodná ochranná obuv. Upevňovací lana jsou spojena s nebezpečím zakopnutí a kolíky mohou být ostré.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Udržujte volné průchody.

4 Obsah dodávky

Součást	Množství
Předstan	1
Sada tyčí	1
Sada kolíčků	1
Přepravní taška	1

5 Určené použití

Tento předstan je vhodný pro:

- Obytná auta,
- Jasné až mírně oblačné počasí,
- Turistiku.

Tento předstan **není** vhodný pro:

- Velmi silný vítr nebo sněžení,
- Sezónní kempování nebo komerční použití.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřejímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávná instalace nebo sestavení
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Kampa si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

6 Používání předstanu

6.1 Před prvním použitím

Před prvním použitím výrobku proveďte zkušební sestavení, abyste se s ním seznámili. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

6.2 Výběr místa

Vyberte ploché místo chráněné před větrem:

1. V případě potřeby použijte protivětrnou zástěnu.
2. Vyberte místo ve stínu, abyste zabránili degradaci tkaniny působením UV záření.
3. Vyvarujte se stavění zástěny pod stromy, protože padající větve, pryskyřice atd. mohou výrobek poškodit.
4. Z místa odstraňte ostré kameny a nečistoty, aby nedošlo k poškození podlážky.
5. Výrobek postavte dveřmi odvrácenými od směru větru.

6.3 Stavění předstanu

POZOR! Nebezpečí poškození
Zip neotevírejte ani nezavírejte nadměrnou silou.

POZNÁMKA

- Dodané kolíky jsou vhodné pro většinu míst, ale pro některé druhy podkladu jsou zapotřebí speciální kolíky. Zeptejte se obchodníka.
- Kolíky zarazte do země pod úhlem 45 ° .
- Upevňovací lana zarovnejte se švem, ze kterého vycházejí, a zajistěte kolíky.

Při stavění předstanu mějte na paměti následující tipy:

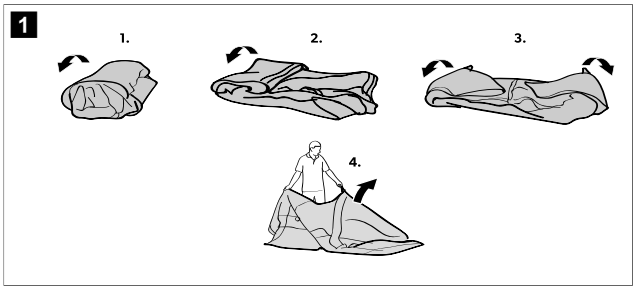
- Obrázky poskytují obecný přehled o stavění. Skutečné stavění se bude mírně lišit podle modelu předstanu.
- Přivolejte si pomocníka. Stavění více osobami je snazší.
- Po postavení předstanu do vzpřímené polohy zkontrolujte rohové kolíky a v případě potřeby je znovu zajistěte. Podlážka na vnitřní straně by měla být napnutá a měla by mít obdélníkový tvar.
- Upevňovací lana zajistěte kolíky tak, aby předstan byl napnutý, aniž by došlo k narušení tvaru.
- Připevněte sadu kotvení do bouřky a větru, je-li k dispozici.
- Pravidelně kontrolujte upevňovací lana, abyste zajistili dostatečné napětí. V případě potřeby použijte klouzavé smyčky.

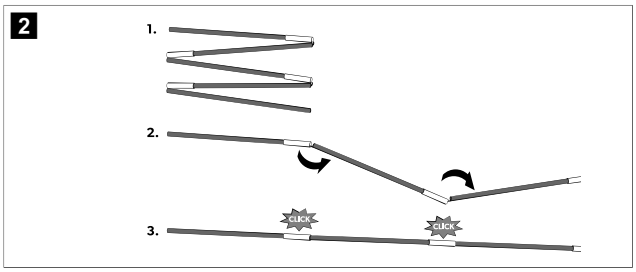
6.3.1 Příprava stavění

1. Abyste předstan chránili před nečistotami a poškozením, před vybalením pod něj položte podlážku nebo ochrannou podložku.
2. Předstan vybalte.
3. Seznamte se s jednotlivými součástmi.

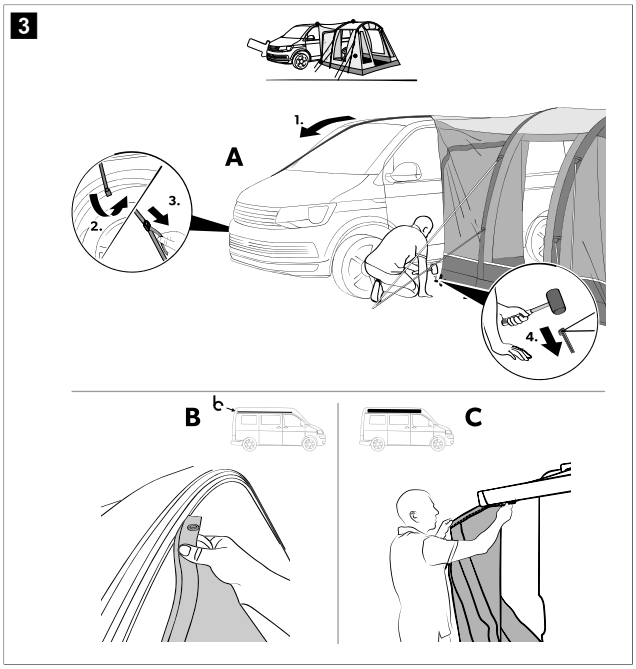
6.3.2 Setting up

1. Položte podlážku nebo ochrannou podložku, abyste ochránili předstan před znečištěním a poškozením.
2. Předstan vybalte.





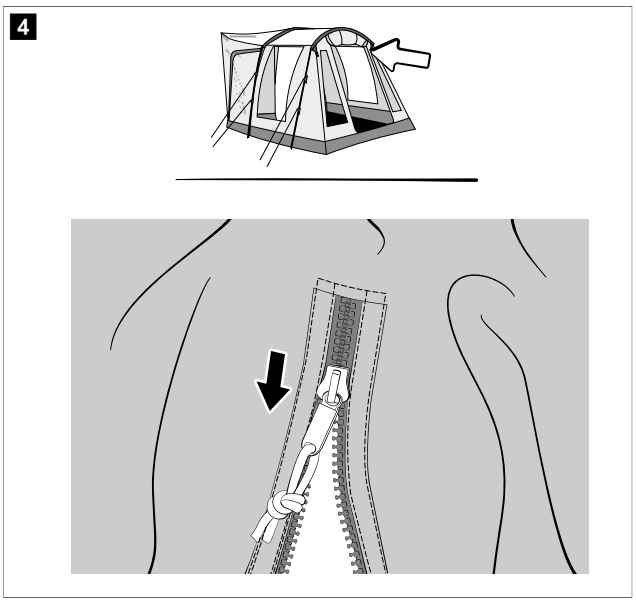
3. Seznamte se s jednotlivými součástmi.
4. Připevněte předstan k obytnému autu.



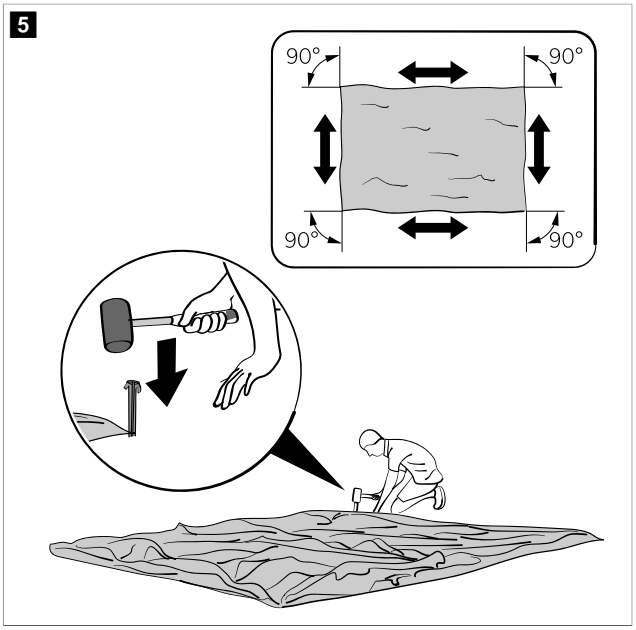
a) Přehoďte 6 m spojovací popruhy přes horní část vozidla a zajistěte je buď zakotvením do země, nebo přivázáním ke kolům vozidla, viz **A**.
b) Vložte kédr do kolejnice a protáhněte předstan na požadované místo, viz **B**.
c) Vložte kédr do kanálu kazetové markýzy a protáhněte předstan na požadované místo, viz **C**.

5. Zajistěte dva zadní rohy zajištěním popruhů asi 5 cm pod vozidlem, viz **4.** obr. 3 na stránce 68

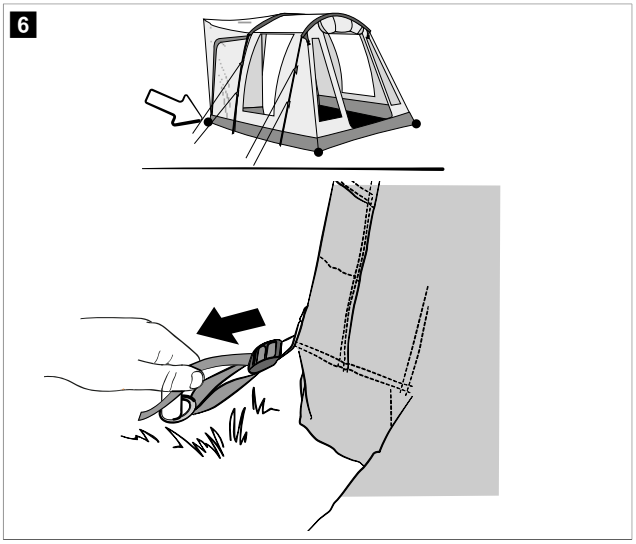
6. Zazipujte všechny panely a zavřete všechny dveře.



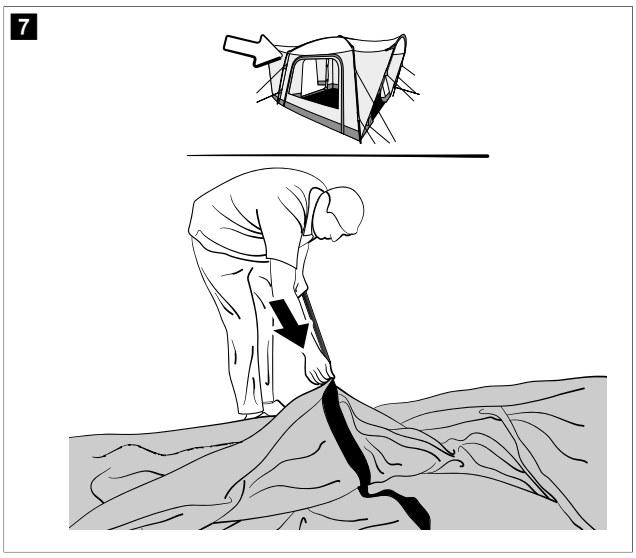
7. K zajištění využijte všechny upevňovací body kolem předstanu.



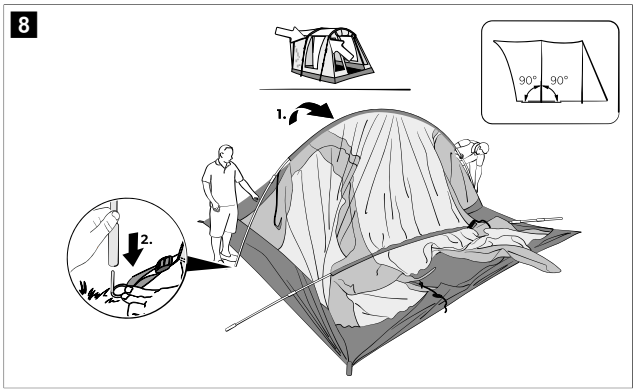
8. Zahákněte očka předstanu za kolíky na zemi.



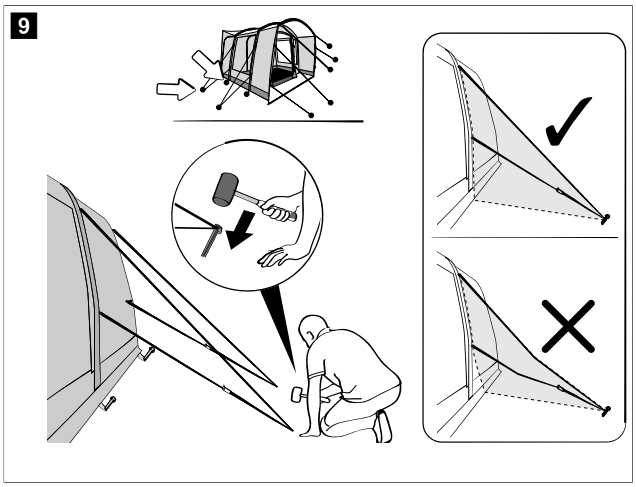
9. Protáhněte tyče látkovými trubicemi.



10. Nastavte tyče do vzpřímené polohy.



11. Upevňovací řemínky zajistěte kolíky.



7 Demontáž předstanu

POZOR! Nebezpečí poškození
Při demontáži předstanu nevyvíjejte nadměrnou sílu. Jinak se materiál může poškodit.

1. Odstraňte vnější nečistoty.
2. Postupujte v opačném pořadí než při stavění.
3. Vytlačte tyče z pouzder, netahejte za ně.

4. Před zabalením do přepravní tašky se ujistěte, že jsou všechny části čisté.
5. Pokud je předstan mokrý nebo vlhký, co nejdříve jej úplně vysušte.

8 Čištění a péče

POZOR! Nebezpečí poškození
› K čištění nepoužívejte žádné ostré nebo tvrdé předměty ani čisticí prostředky.
› K čištění nepoužívejte materiály na bázi alkoholu, chemikálie, mýdlo a mycí prostředky.
› Co nejdříve odstraňte ptačí trus a stromovou pryskyřici, aby nedošlo k trvalému poškození materiálu.

1. V případě potřeby výrobek očistěte čistou vodou a měkkým kartáčem.
2. Před každou cestou naneste impregnaci proti vodě a UV záření.

9 Ukládání přístřeškového stanu

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí pro zdraví a poškození materiálu
Vlhký nebo mokrý přístřeškový stan rychle podléhá plísni. Plíseň se může vytvořit také tehdy, pokud je přístřeškový stan ponechán delší dobu postavený s nedostatečným větráním.
› Pro čištění stan zcela postavte.
› Pro čištění zvolte teplý a slunečný den, aby materiál mohl důkladně vyschnout.

1. Vyčistěte přístřeškový stan.
2. Přístřeškový stan důkladně vyvětrejte a ujistěte se, že je zcela suchý před uložením.
3. Skladujte na dobře větraném, suchém místě, mimo přímé sluneční světlo.

10 Řešení problémů

POZNÁMKA
Při prvním vystavení vodě může být ve švech určitá vlhkost. Z důvodu této vlhkosti budou vlákna bobtnat a vyplní otvory, které byly vytvořeny při šití.

Plně vybavená sada náhradních dílů by měla obsahovat:
- Vodoodpudivý sprej
- Záplatovou pásku a opravný roztok
- Silikonové mazivo na zipy
- Náhradní kolíky

Všechny tyto náhradní díly lze zakoupit od jakéhokoli renomovaného obchodníka s karavany či výbavou pro kempování.

Porucha	Návrh řešení
Únik vody	› Zkontrolujte, zda nejsou patrné netěsné švy, poškozené pásky a vlhká místa.
	› Pokud nelze žádné netěsnosti najít, vizte kapitolu Kondenzát na stránce 70.
	› Pokud zjistíte nějaké úniky, naneste těsnicí hmotu.
Trhlina v plachtě	› K utěsnění plachty použijte záplatovou pásku.
	› Opravy svěřte autorizovanému odborníkovi.
Zadní strana předstanu je příliš daleko nebo příliš blízko k obytnému vozidlu nebo karavanu	› Než začnete vyvíjet příliš velké napětí na přední tyče, nejprve ukotvěte zadní kolíky.
	› Nastavte přední tyče.
Střecha předstanu je prověšená	› Znovu ukotvěte předstan kolíky a ujistěte se, že jsou střecha i stěny napnuté.
Tyč se zlomila	› Jako dlahu použijte kovový kolík jeho přilepením ke zlomené tyči. › Zakupte novou tyč.

10.1 Kondenzát

Výrobek je vystaven vnitřnímu kondenzátu, pokud platí jedna nebo více následujících podmínek:
- vysoká vlhkost vzduchu,
- vysoká vlhkost půdy,
- pokles teploty.

Silný kondenzát může stékat po vnitřní straně střechy a odkapávat z pásků, pásek a jiných vnitřních prvků a být zaměněn za únik.

› Zvyšte větrání otevřením dveří a/nebo oken.
› Zajistěte, aby materiál nebyl trvale vlhký. Pokud je to nutné, zcela jej vysušte, aby se předešlo plesnivění.
› Do předsíňky umístěte voděodolnou podlážku.

11 Likvidace

Kdekoli je to možné, třiďte obalový materiál do příslušných kontejnerů. Toto oddělení je nezbytné, protože obal je cenným zdrojem a nesprávná likvidace může mít vliv na lidské zdraví a životní prostředí.

12 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.
- Identifikační číslo (MM/RRRR)

POZNÁMKA Identifikační číslo najdete na štítku přišitém na vnitřním dně pláště předstanu **a** uvnitř přepravního vaku.

POZNÁMKA Oprava svépomocí nebo neodborná oprava mohou ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

Záruční podmínky
Záruka se vztahuje na výrobní vady, materiály a díly. Záruka se nevztahuje na vyblednutí krytu a opotřebení způsobené UV zářením, nesprávným použitím, náhodným poškozením, poškozením bouří nebo trvalým, polostabilním nebo komerčním použitím. Nevztahuje se na žádné následné škody. Pro reklamaci se prosím obraťte na obchodníka. Tím nejsou dotčena vaše zákonná práva.

Magyar

1 Fontos információk..... 72
2 Szimbólumok magyarázata..... 72
3 Biztonsági útmutatások..... 72
4 A csomag tartalma..... 72
5 Rendeltetésszerű használat..... 72
6 Az elősátor használata..... 73
7 Az elősátor szétszerelése..... 74
8 Tisztítás és karbantartás..... 75
9 Az előtető sátor tárolása..... 75
10 Hibaelhárítás..... 75
11 Ártalmatlanítás..... 75
12 Garancia..... 75

1 Fontos információk

A termék mindenkori szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.

VESZÉLY!
Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.

FIGYELMEZTETÉS!
Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.

VIGYÁZAT!
Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM!
Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági útmutatások

VESZÉLY! Szénmonoxid-mérgezés veszélye
A sátorban tilos üzemanyagot égető készülékeket, például grillezőket, vagy gázmelegítőket alkalmazni. Az égés szén-monoxidot termel, amely légmozgás hiányában felhalmozódik a sátorban.

FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély
- TARTSON TÁVOL MINDEN LÁNGOT ÉS HŐFORRÁST A SÁTORANYAGTÓL.
- Tűz esetén:
  - Azonnal hagyja el a sátrat.
  - Menjen biztonságos távolságra.
  - Győződjön meg arról, hogy ismeri a helyszíni tűzvédelmi intézkedéseket.
- A sátorban tilos főzni, vagy nyílt lángot használni.

FIGYELMEZTETÉS! Fulladásveszély
A fulladás elkerülése érdekében biztosítsa, hogy a szellőzőnyílások mindig nyitva legyenek.

VIGYÁZAT! Sérülés kockázata
- A készüléket korlátozott testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező (gyermekeket is beleértve), illetve a készülékek használatához szükséges gyakorlat vagy tudás híján lévő személyek nem használják, kivéve, ha használata közben egy felelős személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő útmutatása alapján használják a készüléket.
- Ne hagyja, hogy a gyermekek a sátor körül játsszanak és gondoskodjon róla, hogy viseljenek védőcipőt. A rögzítőkötelek botlásveszélyt okoznak, a csapok pedig hegyesek lehetnek.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- Tartsa szabadon a közlekedési utakat.

4 A csomag tartalma

Szerkezeti elem	Mennyiség
Elősátor	1
Rúdkészlet	1
Sarokcsapkészlet	1
Hordozótáska	1

5 Rendeltetésszerű használat

Ez az elősátor a következőkhöz alkalmas:

- Lakófurgonok
- Nyugodt és mérsékleten nyugodt időjárás
- Túrázás

Ez az elősátor a következőkhöz **nem** alkalmas:

- Igen erős szelek vagy hóesés
- Egész évszakos felállítás vagy professzionális használat

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Helytelen telepítés vagy összeszerelés
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata

- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Kampa fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

6 Az elősátor használata

6.1 Az első használat előtt

A termék első használatba vétele előtt végezzen egy próbaüzemet, és ismerje meg a használatát. Ellenőrizze a kiszállított csomag hiánytalanságát.

6.2 Terület kiválasztása

Széltől védett sík területet válasszon ki:

1. Szükség esetén használjon szélfogót.
2. A szövet UV általi roncsolásának elkerülése érdekében árnyékos területet válasszon ki.
3. Kerülje a fák alatti felállítást, mivel a leeső ágak, a gyanta stb. kárt tehetnek a termékben.
4. A sátoraljzat sérülésének elkerülése érdekében tisztítsa meg a területet az éles kövektől és a hulladékoktól.
5. Úgy állítsa fel a terméket, hogy az ajtók a széllel ellentétes oldal felé nézzenek.

6.3 Az elősátor felállítása

FIGYELEM! Károsodás veszélye
Erővel tilos nyitni vagy zárni a cipzárakat.

MEGJEGYZÉS
- A mellékelt csapok a legtöbb területhez alkalmasak, de bizonyos talajtípusokhoz speciális csapokra van szükség. Kérje ki kereskedője tanácsát.
- A csapokat 45 ° -os szögben ferdén hajtsa bele a talajba.
- Állítsa be a rögzítőköteleket ahhoz a varrathoz, ahonnan kiindulnak.

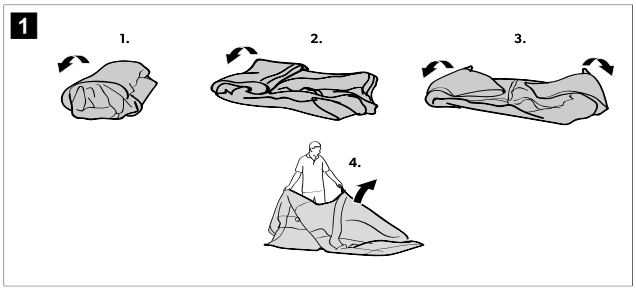
Az elősátor felállítása során vegye figyelembe a következő tanácsokat:
- Az ábrák általános áttekintés biztosítanak a felállításhoz. A tényleges felállítás az elősátor modelljétől függően némileg eltérő lehet.
- Kérjen segítséget. Több emberrel egyszerűbb a felállítás.
- Miután függőleges helyzetbe állította az elősátort, ellenőrizze a sarokcsapokat és szükség esetén ismét üsse be a csapokat a talajba. A belső részen a sátoraljzat ki kell hogy legyen feszítve és négyzet alakú kell hogy legyen.
- Tűzze le a rögzítőköteleket, így az elősátor kifeszül, de az alakja nem deformálódik el.
- Rögzítse a viharrögzítő készletet (ha van).
- Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőköteleket a megfelelő feszesség biztosítása érdekében. Szükség esetén állítsa be őket a futók segítségével.

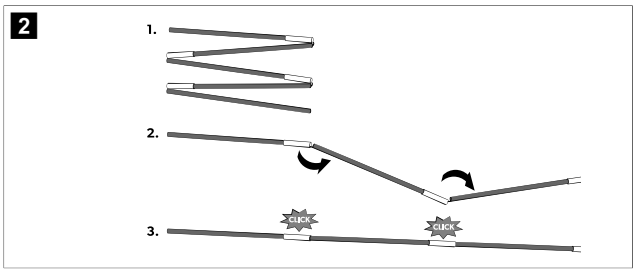
6.3.1 A felállítás előkészítése

1. Az elősátor szennyeződéstől és károsodástól való védelme érdekében a kicsomagolás előtt terítsen ki egy alátétet vagy egy sátoraljzatot.
2. Csomagolja ki az elősátort.
3. Válogassa szét és azonosítsa az eltérő komponenseket.

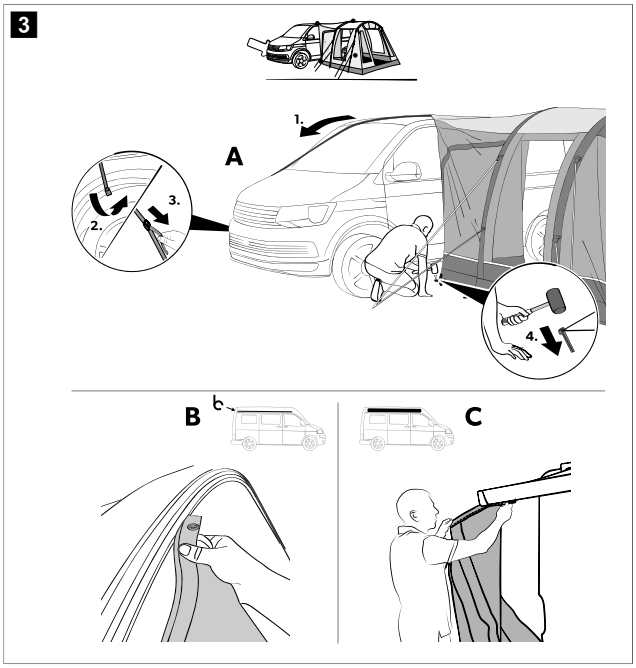
6.3.2 Setting up

1. Fektessen le egy alátétet vagy alátétfóliát, hogy megvédje az elősátort a szennyeződéstől és a sérülésektől.
2. Csomagolja ki az elősátort.





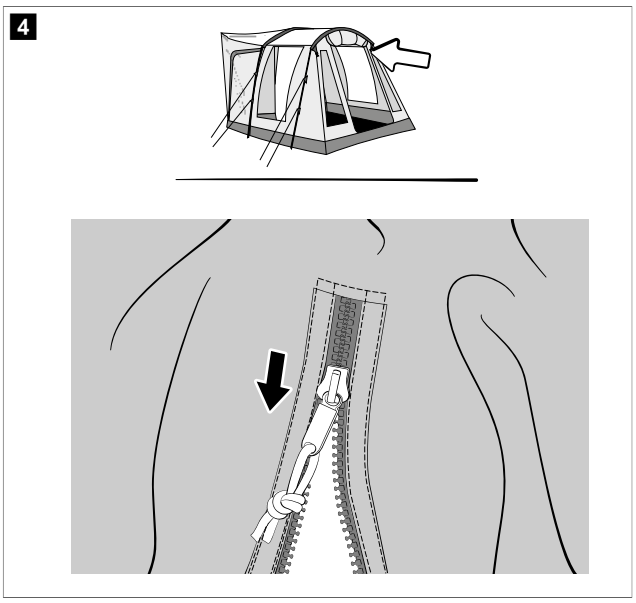
3. Válogassa szét és azonosítsa az eltérő komponenseket.
4. Csatlakoztassa az elősátort a lakófurgonhoz.



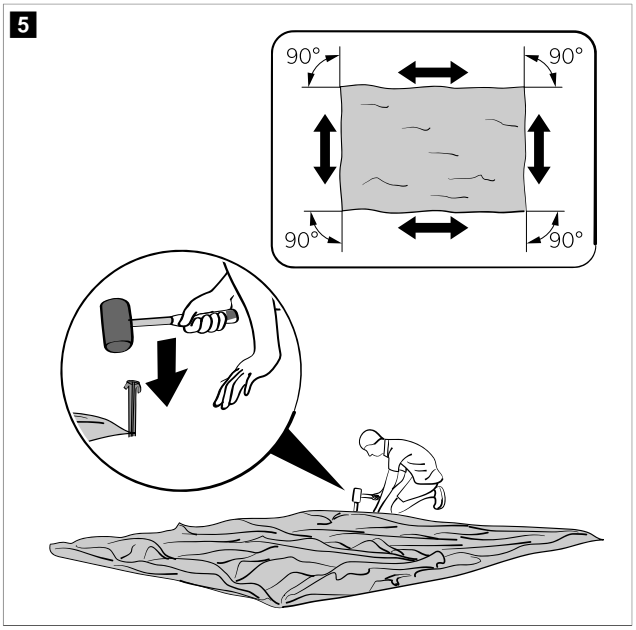
a) Dobja át a 6 m-es összekapcsoló hevedereket a jármű tetején, majd rögzítse azokat vagy csapokkal a talajba szögezve, vagy a jármű kerekeihez kötözve, lásd: **A**.
b) Helyezze be a kédert a sínbe, majd húzza át az elősátort a kívánt helyre, lásd: **B**.
c) Helyezze be a kédert a kazettás előtető csatornájába, és húzza át az elősátort a kívánt helyre, lásd: **C**.

5. Akassza be a hevederpántokat kb. 5 cm-rel a jármű alá, ezzel rögzítve a hátsó két sarkot, lásd: **4.**. . ábra 3 73. oldal

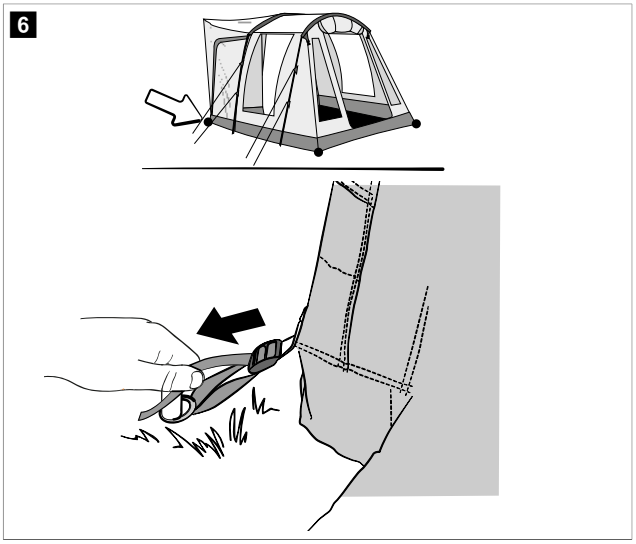
6. Cipzározza be az összes panelt és zárja be az összes ajtót.



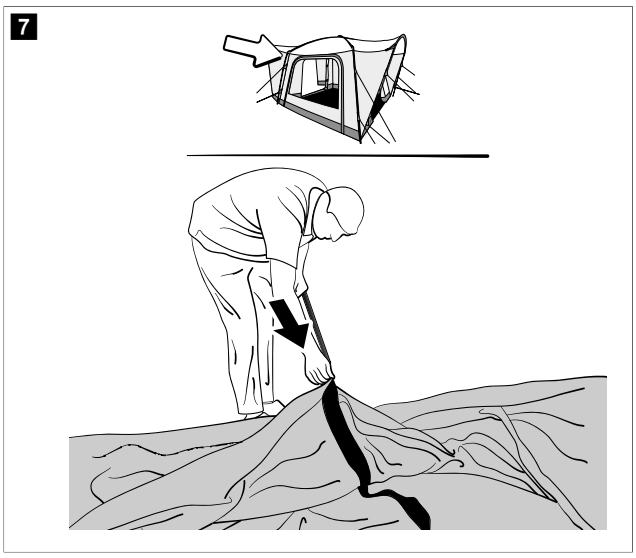
7. Rögzítse az elősátor körül található összes rögzítési pontot.



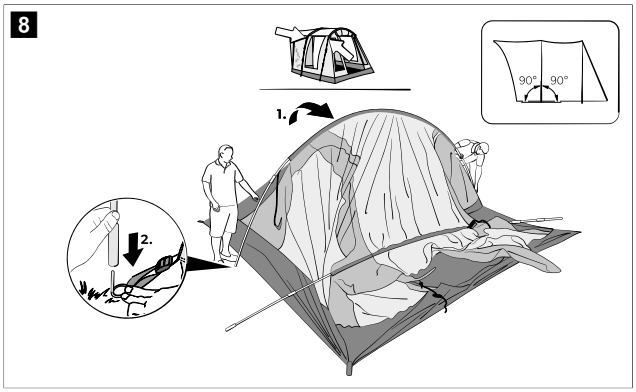
8. Rögzítse az elősátor hurkait a talajon lévő csapokhoz.



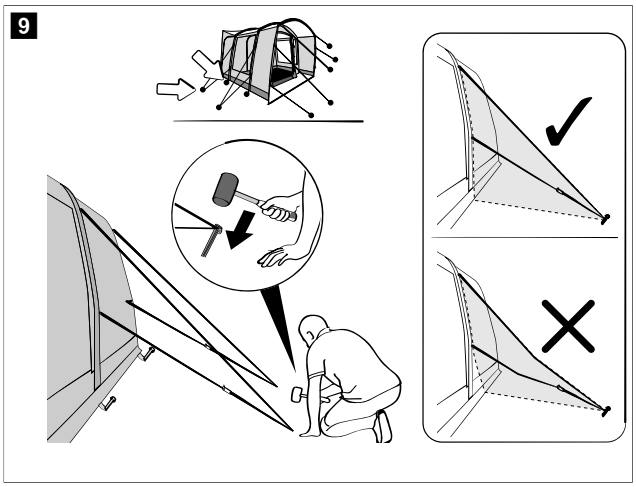
9. Vezesse át a rudakat a szövetből kialakított csöveken.



10. Állítsa függőleges helyzetbe a rudakat.



11. Rögzítse a rögzítőköteleket csapokkal.



7 Az elősátor szétszerelése

FIGYELEM! Károsodás veszélye
Az elősátor szétszerelése során ne alkalmazzon túlzott erőkifejtést. Ellenkező esetben az anyagok károsodhatnak.

1. Távolítsa el a szennyeződést a külső részről.
2. Végezze el fordított sorrendben a felállítás lépéseit.
3. Tolja ki a rudakat a zsákokból, ne húzza ezeket.

4. Mielőtt bepakolná azokat a hordozótáskába, biztosítsa hogy az összes alkatrész tiszta legyen.
5. Ha az elősátor nedves, vagy nyirkos, a lehető leghamarabb szárítsa meg.

8 Tisztítás és karbantartás

FIGYELEM! Károsodás veszélye

› A tisztításhoz ne használjon éles vagy kemény tárgyakat, vagy tisztítószereket.
› A tisztításhoz ne használjon alkohol alapú anyagokat, vegyszereket, szappant és tisztítószereket.
› Távolítsa el a madárürüléket és a fák gyantáját, mivel ezek tartósan károsíthatják az anyagot.

1. Szükség esetén tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa meg a terméket.
2. Minden egyes út előtt alkalmazzon víz-, és UV-ellenes impregnálást.

9 Az előtető sátor tárolása

VIGYÁZAT! Egészségügyi kockázat és anyagi károk
A nedves vagy párás előtető sátorban gyorsan penész képződik. Penész akkor is kialakulhat, ha az előtető sátor hosszabb ideig, rossz szellőzés mellett van felállítva.

› A tisztításhoz teljesen állítsa fel az előtető sátrat.
› Válasszon meleg, napos napot a tisztításhoz, hogy az anyag teljesen kiszáradjon.

1. Tisztítsa meg az előtető sátrat.
2. Teljesen szellőztesse ki az előtető sátrat, és győződjön meg róla, hogy teljesen száraz, mielőtt elcsomagolja.
3. Száraz, jól szellőző helyen, közvetlen napfénytől védve tárolja.

10 Hibaelhárítás

MEGJEGYZÉS
A vízzel való első érintkezés során némi nedvesség jelenhet meg a varratoknál. A nedvesség hatására a szálak megduzzadnak és kitöltik a varrási művelet során keletkezett lyukakat.

Egy teljesen felszerelt tartalékalkatrész-készlet a következőket tartalmazza:

- Impregnálószer
- Javítószalag és javítási megoldás
- Szilikonzsír a cipzárakhoz
- Tartalék csapok

Ezen tartalék alkatrészek minden nagyobb lakókocsi- vagy kempingkereskedőnél megvásárolhatók.

Hiba	Megoldási javaslat
Vízszivárgás	› Ellenőrizze a szivárgó varratokat, a sérült illesztéseket és a nedves területeket.
	› Ha nem talál szivárgást, tekintse meg a következő fejezetet: Páralecsapódás 75. oldal .
	› Ha szivárgást talál, vigyen fel varrat tömítőanyagot.
Szakadás a szövetben	› A szövet lezárásához használja a javítószalagot.
	› A javításokat hivatalos szakemberrel végeztesse el.
A elősátor hátsó része túl messze vagy túl közel van a lakóautóhoz vagy lakókocsihoz	› Először a hátsó rögzítési pontokat rögzítse, mielőtt túl nagy feszítést alkalmazna az elüső rudakra.
	› Állítsa be az elülső rudakat.
Az elősátor lóg a tetőn	› Rögzítse újra az elősátort a csapokkal, biztosítva, hogy a tető és a falak feszesek legyenek.
Eltört a rúd	› Használjon egy fémcsapot merevítőként, ezt tekerje bele a törött rúdba. › Vásároljon új rudat.

10.1 Páralecsapódás

Ha a következő feltételek közül egy vagy több teljesül, akkor a termékben kialakul belső páralecsapódás:

- Magas a levegő páratartalma
- Magas a talaj nedvességtartalma
- Lecsökken a hőmérséklet

Erős páralecsapódás esetén a nedvesség lefolyhat tető belső részén és csöpöghet a rögzítőkről, szalagokról és más belső szerelvényekről, és ezt hibásan szivárgásnak lehet vélni.

› Az ajtók és/vagy ablakok nyitásával növelje a szellőzést.
› Biztosítsa, hogy az anyag ne legyen állandóan nedves. A penészedés elkerülésére érdekében szükség esetén teljesen szárítsa meg.
› Helyezzen egy vízálló sátoralapot a tornác területére.

11 Ártalmatlanítás

A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő hulladékgyűjtő tartályba kell helyezni. Ez a szétválogatás azért szükséges, mert a csomagolóanyag értékes erőforrás, és a nem megfelelő ártalmatlanítás negatív hatással lehet az emberi egészségre és a környezetre.

12 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviseletével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást
- Azonosítószám (HH/ÉÉÉÉ)

MEGJEGYZÉS Az azonosítószám egy nyomkövető címkén található az elősátor külső ponyvájának alsó részén **és** a hordozótáska belsejében.

MEGJEGYZÉS Az önkezű javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvényteleníthetí a garanciát.

Garancia-feltételek

A garancia a gyártási hibákra, az anyag és alkatrészhibákra vonatkozik. A garancia nem vonatkozik a burkolat kifakulására, az UV-sugárzás miatti kopásra és elhasználódásra, a helytelen használatra, a véletlen károsításra, a vihar általi károkra, vagy az állandó és részleges kereskedelmi használatra. Nem vonatkozik következményes károkra. lgény érvényesítése érdekében forduljon kereskedőjéhez. Ez nem befolyásolja a törvény által biztosított jogait.



KAMPA

4445104976 2025-11-01

kampaoutdoors.com

Part of the Dometic Group

We distribute our products in around 100 markets. Please ask for your contact point or check the web.

Manufacturer: Dometic UK Awnings Limited, Witham, Essex, UK

Importer EU: Dometic Germany GmbH, Hollefeldstraße 63, 48282 Emsdetten, Germany